

Stereo Power Amplifier

Bedienungsanleitung _____ **DE**

Manual de instrucciones _____ **ES**

Gebruiksaanwijzing _____ **NL**

Bruksanvisning _____ **SE**

Istruzioni per l'uso _____ **IT**

Manual de instruções _____ **PT**

TA-N1

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlages zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.


Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden.
Überlassen Sie
Wartungsarbeiten stets
nur einem Fachmann.

Stellen Sie das Gerät nicht an einem Ort auf, an dem ausreichende Luftzufuhr nicht gegeben ist, zum Beispiel in einem engen Regalfach oder in einem Einbauschränk.

Zu dieser Anleitung

Die Anleitung behandelt das Modell TA-N1. Überprüfen Sie, welche Modellnummer Ihr Gerät besitzt. Die Modellnummer steht auf der Frontplatte. Die Abbildungen in der Anleitung zeigen normalerweise das Europa-Modell. Falls nicht, wird darauf hingewiesen. Auch auf eventuelle Unterschiede in der Bedienung wird deutlich im Text hingewiesen, beispielsweise durch "nur USA/Kanada".

Hinweis zur Anleitung

Folgendes Symbol wird in der Anleitung verwendet:
. Dieses Symbol markiert Hinweise und Tips zur Bedienungserleichterung.

INHALTSVERZEICHNIS

Anschluß der Geräte 4

Nach dem Auspacken 4

Anschluß des Vorverstärkers (an die unsymmetrischen Buchsen) 5

Anschluß des Vorverstärkers (an die symmetrischen Buchsen) 6

Anschluß der Lautsprecher (Standardanschluß) 7

Anschluß der Lautsprecher (Bi-wire-Anschluß) 8

Anschluß des Netzkabels 9

Lage der Teile und grundlegende Bedienung 10

Teile an der Frontplatte 10

Teile auf der Rückseite 12

Zusatzinformationen 13

Zur besonderen Beachtung 13

Störungsüberprüfungen 14

Technische Daten 15

DE

Anschluß der Geräte

Dieses Kapitel behandelt den Anschluß des Endverstärkers an den Sony Vorverstärker TA-E1, die Lautsprecher und die Audiogeräte. Lesen Sie die betreffenden Abschnitte durch, bevor Sie die Geräte anschließen.

Nach dem Auspacken

Vergewissern Sie sich, daß die folgenden Teile vorhanden sind:

- Netzkabel (1)
- Netzsteckeradapter (3 auf 2 Stifte, Stiftgröße unterschiedlich) (1) (nur USA/Kanada)

Vorbereitungen

- Schalten Sie alle Geräte aus, bevor Sie Anschlüsse vornehmen.
- Schließen Sie das Netzkabel erst an, wenn alle anderen Anschlüsse hergestellt sind.
- Achten Sie darauf, die Kabelstecker fest einzustecken, da sonst Brumm- und andere Störgeräusche auftreten können.
- Beachten Sie beim Anschluß der Audiokabel die Farben der Stecker und Buchsen. Der linke Kanal ist weiß und der rechte rot markiert.

Anschluß des Vorverstärkers (an die unsymmetrischen Buchsen)

Schließen Sie Ihren Vorverstärker (beispielsweise Sony TA-E1) an die UNBALANCED 1- oder UNBALANCED 2- Eingangsbuchsen des Endverstärkers an. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung des Vorverstärkers.

Erforderliche Kabel

Audiokabel (nicht mitgeliefert)

Beachten Sie beim Anschluß die Farben der Kabelstecker und der Buchsen am Gerät.

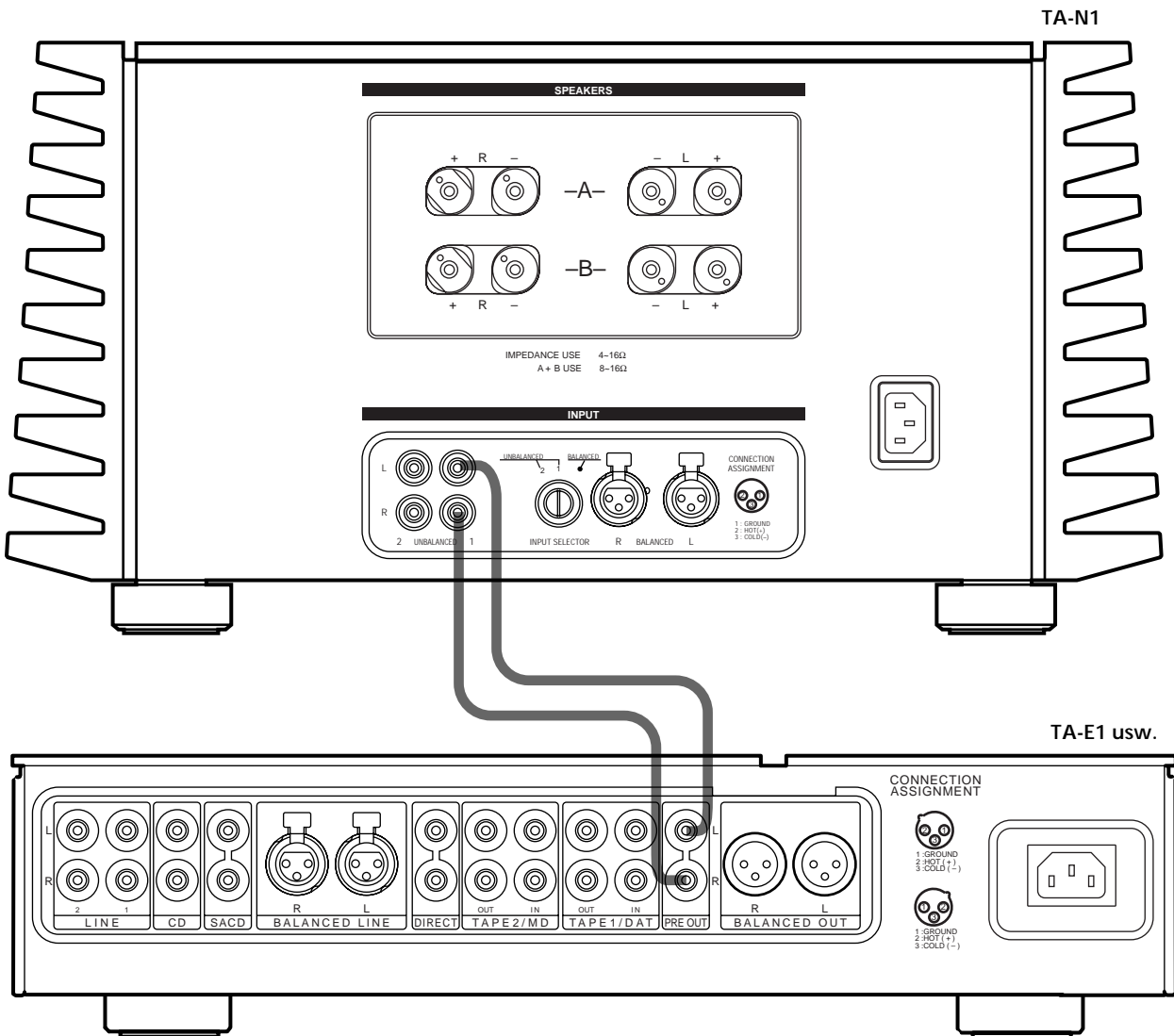
Weiß (L)

Rot (R)



Weiß (L)

Rot (R)

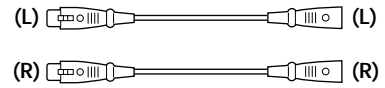


Anschluß des Vorverstärkers (an die symmetrischen Buchsen)

Verbinden Sie die BALANCED OUT-Buchsen Ihres Vorverstärkers (Sony TA-E1 usw.) mit den BALANCED-Buchsen des Endverstärkers. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung des Vorverstärkers.

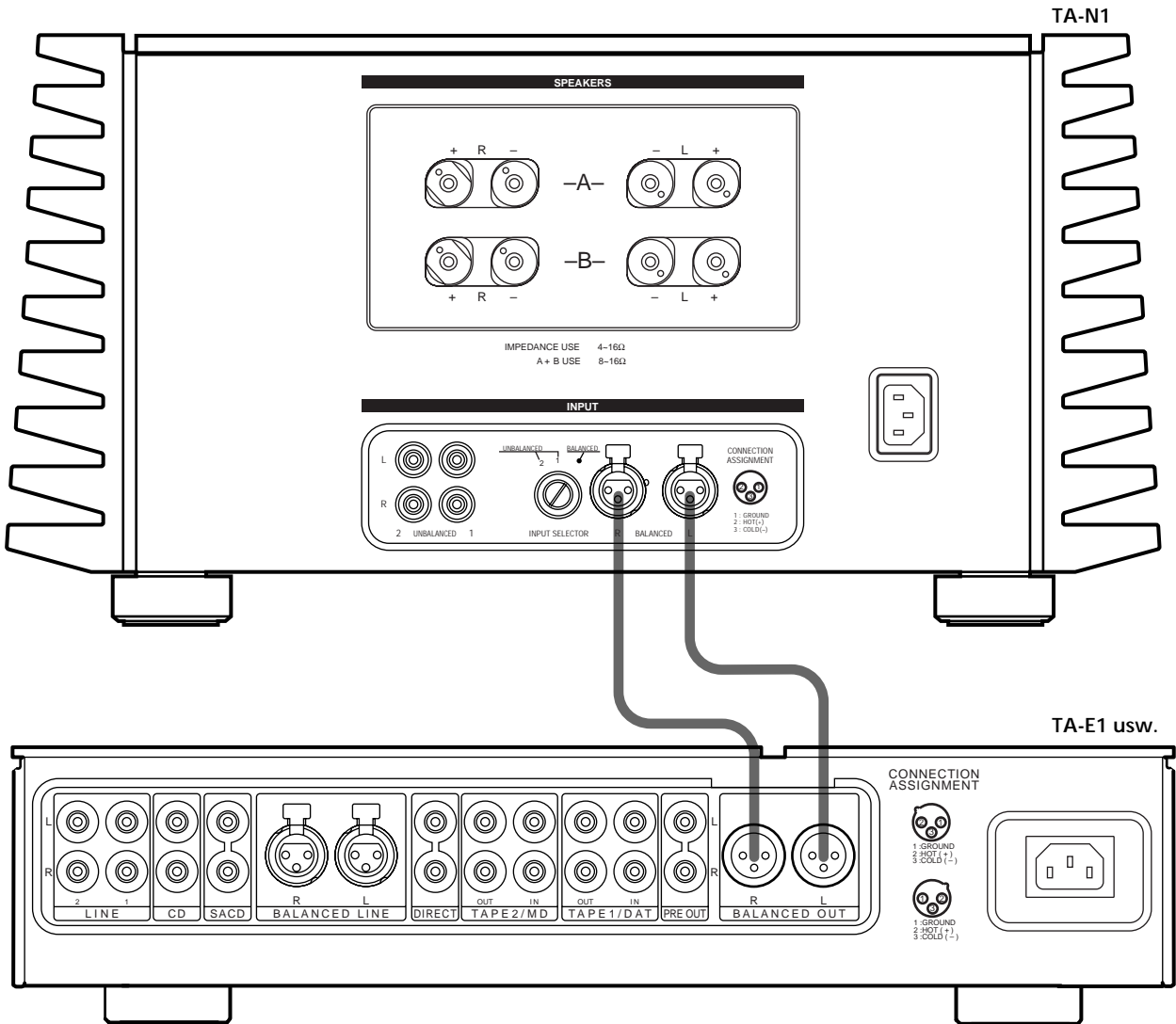
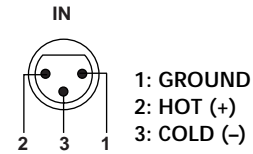
Erforderliche Kabel

Symmetrische Kabel (nicht mitgeliefert)



Hinweis

Die BALANCED-Eingangsbuchsen am Verstärker sind wie folgt belegt: 1: GROUND, 2: HOT, 3: COLD. Wenn Ihr Vorverstärker die Stiftbelegung "1: GROUND, 2: COLD, 3: HOT" besitzt, müssen Sie die Polarität (⊕ und ⊖) der Lautsprecherkabel umkehren. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung Ihres Vorverstärkers.



Anschluß der Lautsprecher (Standardanschluß)

Schließen Sie die Lautsprecherkabel an die Buchsenpaare SPEAKERS A oder B an. Für jeden Lautsprecher ist ein zweiadriges Kabel erforderlich. Die Buchsenpaare SPEAKERS A und B geben dasselbe Signal aus. Einzelheiten zum Anschluß entnehmen Sie bitte der Anleitung der Lautsprecher.

Anschluß der Lautsprecherkabel

Vorsicht

Aufgrund der hohen Ausgangsleistung des Verstärkers ist es gefährlich, den abisolierten Teil der Lautsprecherkabel zu berühren.

- Schalten Sie den Verstärker aus, bevor Sie Anschlüsse vornehmen.
- Isolieren Sie beide Enden der Lautsprecherkabel etwa 10 mm ab, und verdrehen Sie die Litze (A).
- Stecken Sie den Enden der Lautsprecherkabel ganz in die Klemmen ein.

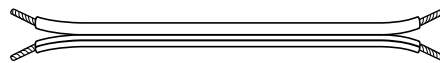
Achten Sie darauf, daß der abisolierte Teil der Lautsprecherkabel nicht aus der Anschlußabdeckung (nur USA/Kanada) und nicht aus der Anschlußklemme (B) herausragt.



(Nur das USA/Kanada-Modell besitzt eine Anschlußabdeckung.)

Erforderliche Kabel

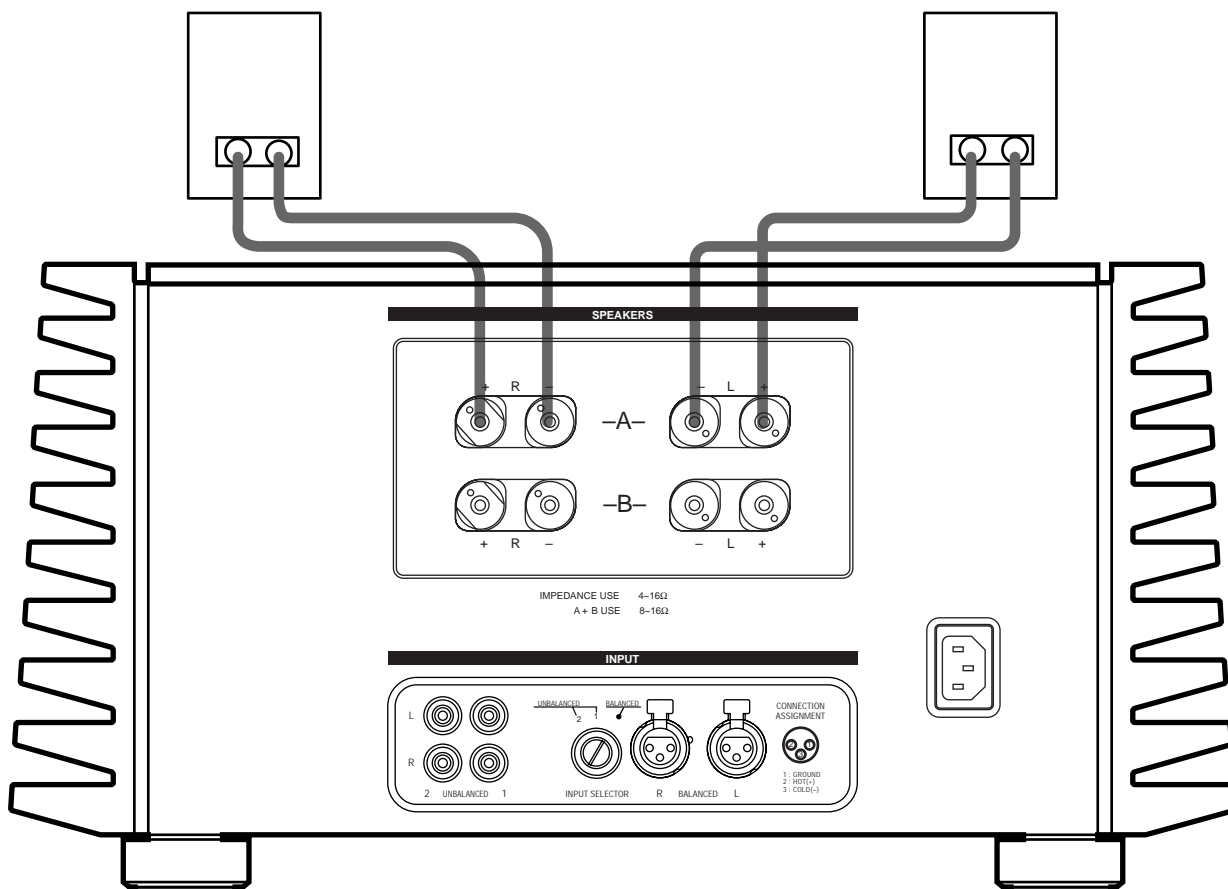
Lautsprecherkabel (1 Paar, nicht mitgeliefert)



Verbinden Sie die Buchsen am Lautsprecher mit den SPEAKERS A- oder B-Buchsen am Endverstärker.

Hinweise zum Anschluß der Lautsprecher

- Schließen Sie den rechten Lautsprecher an die mit R markierten und den linken an die mit L markierten Buchsen an.
- Achten Sie darauf, die Lautsprecherkabel phasenrichtig anzuschließen (+ an + und - an -). Bei vertauschter Phase werden die Bässe bedämpft, und der Klang ist beeinträchtigt.
- Wenn Ihre Lautsprecher nur eine relativ geringe Belastbarkeit aufweisen, drehen Sie den Lautstärkeregel am Vorverstärker nicht zu hoch auf. Ansonsten kommt es zu Verzerrungen, und die Lautsprecher können beschädigt werden.
- Die Lautsprecheranschlüsse eignen sich auch für Lautsprecherkabel mit Kabelschuhen (nur Europa-Modell).



Anschluß der Lautsprecher (Bi-wire-Anschluß)

Wenn Ihre Lautsprecher einen Bi-wire-Betrieb ermöglichen, können Sie sie wie folgt anschließen: Verbinden Sie jeweils das eine Buchsenpaar des Lautsprechers mit dem SPEAKERS A- und das andere mit dem SPEAKERS B-Buchsenpaar. Für jeden Lautsprecher werden in diesem Fall zwei Kabel benötigt. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung der Lautsprecher.

Anschluß der Lautsprecherkabel

Vorsicht

Aufgrund der hohen Ausgangsleistung des Verstärkers ist es gefährlich, den abisolierten Teil der Lautsprecherkabel zu berühren.

- Schalten Sie den Verstärker aus, bevor Sie Anschlüsse vornehmen.
- Isolieren Sie beide Enden der Lautsprecherkabel etwa 10 mm ab, und verdrehen Sie die Litze (A).
- Stecken Sie den Enden der Lautsprecherkabel ganz in die Klemmen ein.

Achten Sie darauf, daß der abisolierte Teil der Lautsprecherkabel nicht aus der Anschlußabdeckung (nur USA/Kanada) und nicht aus der Anschlußklemme (B) herausragt.



Erforderliche Kabel

Lautsprecherkabel (2 Paare, nicht mitgeliefert)



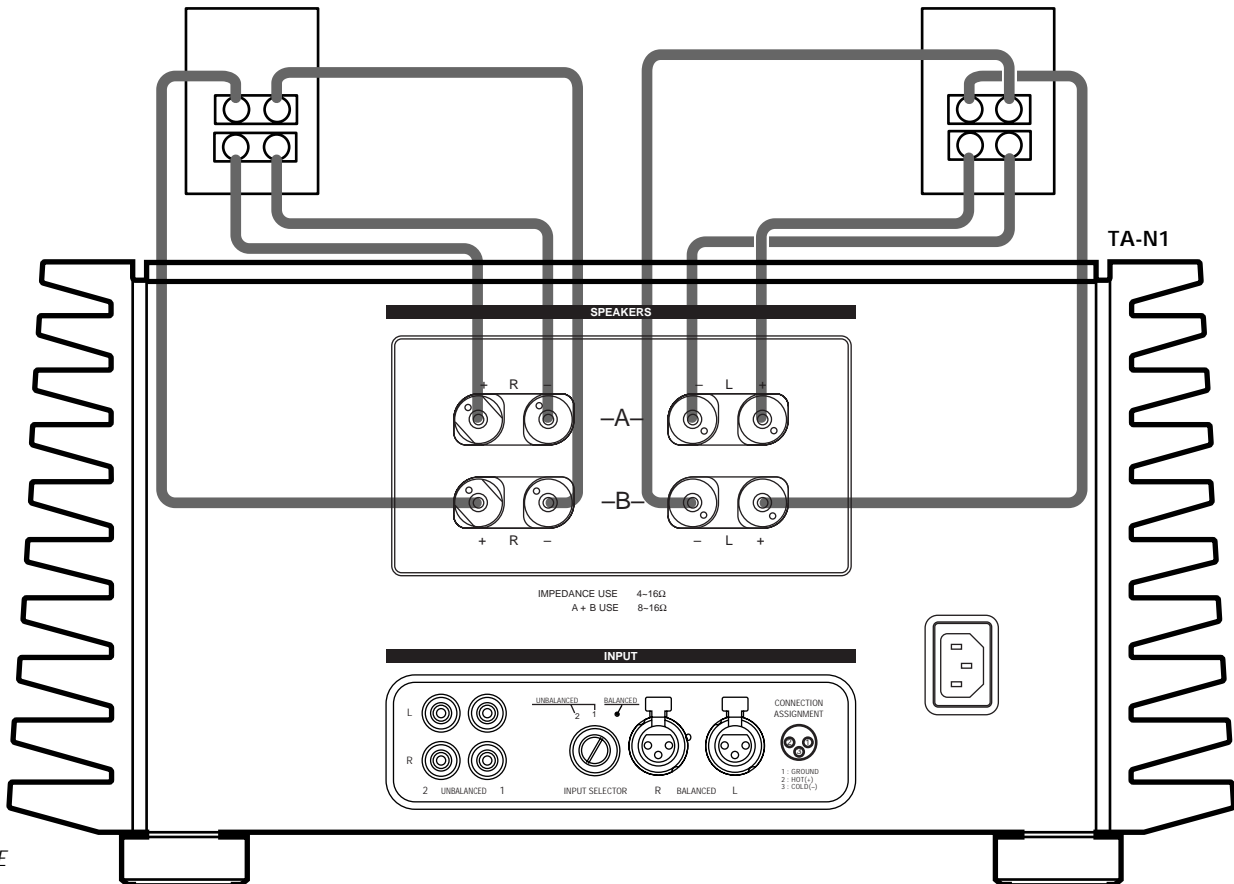
Verbinden Sie die Buchsen am Lautsprecher mit den SPEAKERS A- und B-Buchsen am Endverstärker.

Hinweise zum Anschluß der Lautsprecher

- Schließen Sie den rechten Lautsprecher an die mit R markierten und den linken an die mit L markierten Buchsen an.
- Achten Sie darauf, die Lautsprecherkabel phasenrichtig anzuschließen (+ an + und - an -). Bei vertauschter Phase werden die Bässe bedämpft, und der Klang ist beeinträchtigt.
- Wenn Ihre Lautsprecher nur eine relativ geringe Belastbarkeit aufweisen, drehen Sie den Lautstärkeregel am Vorverstärker nicht zu hoch auf. Ansonsten kommt es zu Verzerrungen, und die Lautsprecher können beschädigt werden.
- Die Lautsprecherbuchsen dieses Geräts eignen sich auch für Y Lug-Anschlüsse.

⚡ Hinweis zum Bi-wire-Anschluß

Lautsprecher mit Bi-wire-Anschlußbuchsen ermöglichen eine getrennte Zuführung des oberen und unteren Frequenzbereichs.

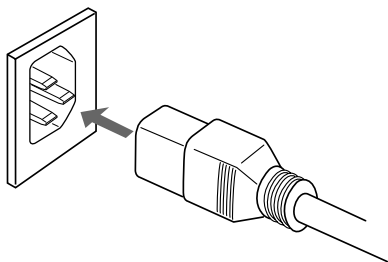


Anschluß des Netzkabels

Bevor Sie das Netzkabel des Endverstärkers an die Wandsteckdose anschließen:

- Vergewissern Sie sich, daß der Netzschalter des Endverstärkers ausgeschaltet ist.
- Schließen Sie die Lautsprecher an.

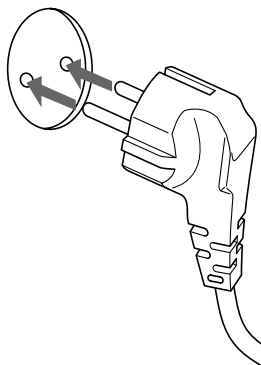
Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an die AC IN-Buchse des Geräts an.



Anschluß des Netzkabels

Nur Europa-Modell:

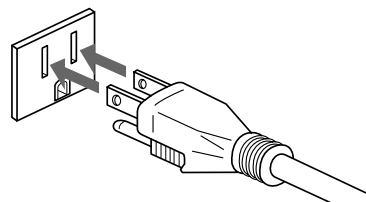
Schließen Sie das mitgelieferte Netzkabel an eine Wandsteckdose an.



Nur USA- und Kanada-Modell:

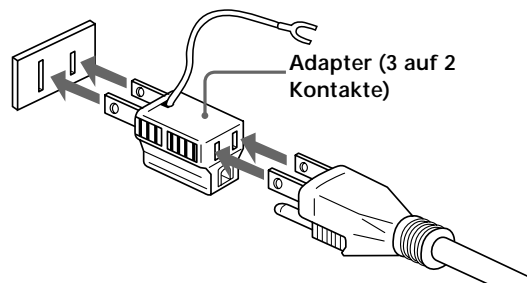
Der Stecker des mitgelieferten Netzkabels besitzt einen Erdungstift. In eine dreipolige Steckdose kann es direkt eingesteckt werden. Wenn Sie es jedoch an eine zweipolige Steckdose anschließen wollen, müssen Sie den mitgelieferten Steckeradapter oder einen im Handel erhältlichen verwenden.

Dreipolige Steckdose (mit Erde)



Zweipolige Steckdose (Anschlußkontakte unterschiedlich groß)

- Wenn Sie das Netzkabel an eine einpolig geerdete Steckdose (bei einer solchen Steckdose sind die Anschlußkontakte unterschiedlich groß) anschließen wollen, verwenden Sie den mitgelieferten Steckeradapter.



Bei Störgeräuschen (Brumm)

Die Erdungskontakt* liegt manchmal nicht ganz auf dem Potential Null, wodurch Störgeräusche entstehen können. Verwenden Sie in einem solchen zur Abhilfe den mitgelieferten Netzsteckeradapter, ohne den Erdungsdraht anzuschließen.

- * Obwohl es sich beim Erdkontakt der Steckdose um eine Schutz Erde handelt, liegt er manchmal nicht ganz auf dem Potential Null. Über den dreipoligen Netzstecker gelangt diese Potentialdifferenz zum Audiogerät und kann Störgeräusche (Brumm) verursachen.

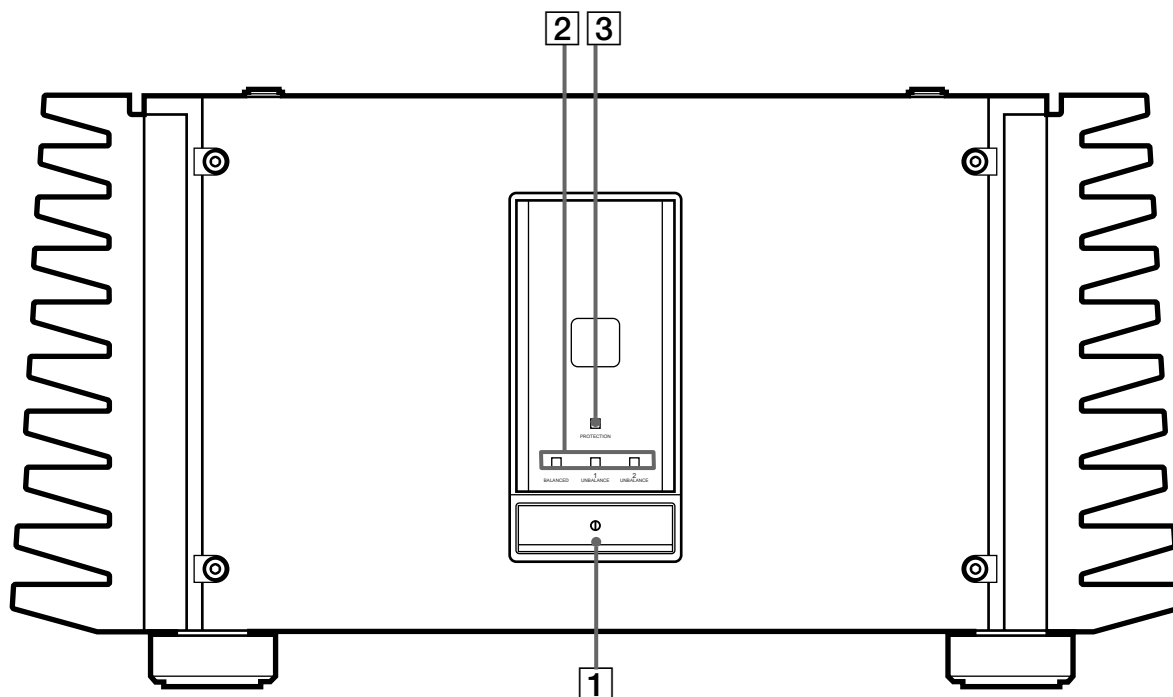
Hinweis

Schließen Sie das Gerät möglichst direkt an die Wandsteckdose an. Wenn Sie eine Mehrfachsteckdose oder ein Verlängerungskabel verwenden, achten Sie darauf, daß diese Teile für eine hohe Stromstärke (mindestens 10 A) ausgelegt sind. Verlängerungskabel für Bürogeräte erfüllen normalerweise diese Anforderung.

Lage der Teile und grundlegende Bedienung

In diesem Kapitel wird die Lage und die Funktionen der Bedienungselemente an der Frontplatte und der Buchsen an der Rückseite sowie die grundlegende Bedienung behandelt.

Teile an der Frontplatte



1 Netzschalter (ⓐ)

Zum Ein- und Ausschalten des Endverstärkers.

- Drehen Sie die Lautstärke am Vorverstärker ganz zurück, bevor Sie den Vorverstärker und den Endverstärker ein- und ausschalten. Sie verhindern dadurch die Gefahr, daß die Lautsprecher beschädigt werden.

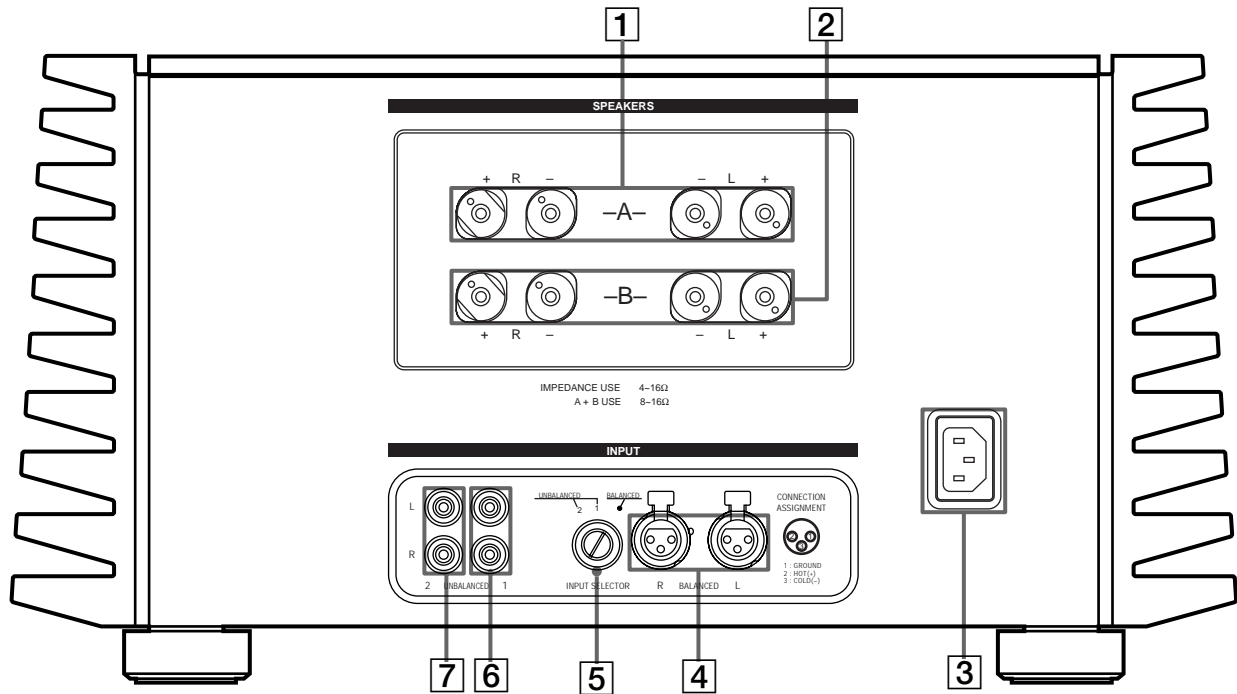
2 Eingangsanzeigen (BALANCED/UNBALANCED 1/ UNBALANCED 2)

Zeigen den am INPUT SELECTOR-Schalter an der Rückseite gewählten Eingang an.

3 PROTECTION-Anzeige

Leuchtet nach dem Einschalten etwa 16 Sekunden lang auf. Wenn keine Störung vorliegt, leuchtet anschließend die blaue Lampe über der Anzeige auf. Ist jedoch die interne Schutzschaltung aufgrund eines Kurzschlusses der Lautsprecher angesprochen, leuchtet die PROTECTION-Anzeige weiterhin auf und es ist kein Ton über die Lautsprecher zu hören. Wenn die Schutzschaltung angesprochen ist, schalten Sie das Gerät aus, und überprüfen Sie die Lautsprecheranschlüsse.

Teile auf der Rückseite



- 1 SPEAKERS A-Buchsen**
Einzelheiten siehe Seite 7.
- 2 SPEAKERS B-Buchsen**
Ermöglichen zusammen mit den SPEAKERS A-Buchsen einen Bi-wire-Anschluß der Lautsprecher (siehe Seite 8).
- 3 AC IN-Buchse**
Verbinden Sie diese Buchse über das mitgelieferte Netzkabel mit einer Wandsteckdose.
- 4 BALANCED-Eingangsbuchsen**
Zum Anschluß an die BALANCED-Ausgangsbuchsen des Vorverstärkers (siehe Seite 6). Stellen Sie in diesem Fall den INPUT SELECTOR-Schalter (5) auf BALANCED.
- 5 INPUT SELECTOR-Schalter**
Zur Wahl des gewünschten Eingangs.
- 6 UNBALANCED 1-Eingangsbuchsen**
Zum Anschluß an die OUT-Buchsen des Vorverstärkers (siehe Seite 5). Stellen Sie in diesem Fall den INPUT SELECTOR-Schalter (5) auf UNBALANCED 1.
- 7 UNBALANCED 2-Eingangsbuchsen**
Zum Anschluß an die PRE OUT-Buchsen des Vorverstärkers (siehe Seite 5). Stellen Sie in diesem Fall den INPUT SELECTOR-Schalter (5) auf UNBALANCED 2.

Sicherheitshinweis

Wenn ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gehäuse gelangt, trennen Sie den Endverstärker ab und lassen Sie ihn von Fachpersonal überprüfen, bevor Sie ihn weiterverwenden.

Stromversorgung

- Überprüfen Sie vor dem Betrieb des Endverstärkers, daß die Betriebsspannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt. Die Betriebsspannung des Endverstärkers steht auf dem Typenschild an der Rückseite.
- Wenn Sie den Endverstärker längere Zeit nicht verwenden wollen, trennen Sie ihn von der Wandsteckdose ab. Zum Abtrennen des Kabels fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, wenden Sie sich an eine qualifizierte Fachwerkstatt.

Aufstellung

- Stellen Sie den Endverstärker an einen Platz, an dem ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist, um einen internen Hitzestau zu vermeiden und eine lange Lebensdauer der Bauteile sicherzustellen.
- Stellen Sie den Endverstärker nicht in die Nähe von Wärmequellen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung oder mechanischen Stößen ausgesetzt sind.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf den Endverstärker, durch die die Ventilationsöffnungen blockiert werden könnten. Ansonsten kann es zu Störungen kommen.
- Stellen Sie den Verstärker nicht :
 - auf einen unebenen oder unstabilen Platz;
 - auf einen Teppich oder eine Decke;
 - an einen sehr kalten Platz;
 - in die Nähe eines Fernsehers oder Videogeräts. (Wenn das Gerät dicht neben einem Fernseher oder Videogerät steht, kann es zu Störeinstrahlungen in das Ton- und/oder Videosignal kommen. Solche Störeinstrahlungen treten besonders häufig dann auf, wenn das Fernsehgerät mit einer Zimmerantenne arbeitet. Verwenden Sie möglichst eine Außenantenne.)
- Trotz der modernen Schaltungsauslegung erwärmt sich der Endverstärker während des Betriebs relativ stark. Stellen Sie deshalb nichts auf den Endverstärker. Wenn Sie mehrere Endverstärker gleichzeitig betreiben, stellen Sie sie nicht übereinander, sondern nebeneinander, oder stellen Sie jedes Gerät in ein getrenntes Fach Ihres Racks.

Erwärmung während des Betriebs

Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs. Es handelt sich dabei nicht um einen Defekt.

Bei Betrieb mit hoher Lautstärke kann sich das ganze Gehäuse erhitzen. Berühren Sie das Gehäuse nicht. Es besteht Feuer- und Verbrennungsgefahr.

Betreiben Sie das Gerät nicht in einem vollkommen geschlossenen Schrank. Achten Sie darauf, daß ausreichende Luftzirkulation gewährleistet ist, um einen Hitzestau zu vermeiden.

Betrieb

Schalten Sie den Endverstärker aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz ab, bevor Sie andere Geräte anschließen.

Reinigung

Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses, des Bedienungspultes und der Bedienelemente ein weiches, leicht mit einem milden Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch. Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin dürfen nicht verwendet werden.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Störungsüberprüfungen

Wenn beim Betrieb des Endverstärkers Störungen auftreten, gehen Sie die folgende Liste durch. Läßt sich das Problem nicht anhand der Liste beheben, wenden Sie sich an den nächsten Sony Händler.

Leiser oder überhaupt kein Ton.

- ➔ Überprüfen, ob die Lautsprecher und die Geräte richtig angeschlossen sind.
- ➔ Überprüfen, ob alle Kabel fest angeschlossen sind.
- ➔ Überprüfen, ob am Vorverstärker das richtige Gerät gewählt ist.

Die Störungsanzeige erlischt nach dem Einschalten nicht oder sie leuchtet plötzlich auf und der Ton verstummt.

- ➔ Den Endverstärker ausschalten und die Lautsprecherkabel auf Kurzschluß überprüfen.

Der Pegel zwischen linkem und rechtem Kanal ist unsymmetrisch, oder die Kanäle sind vertauscht.

- ➔ Überprüfen, ob die Lautsprecher und die Geräte richtig angeschlossen und die Stecker fest eingesteckt sind.
- ➔ Sicherstellen, daß alle Kabel mit richtiger Polarität (+/-) angeschlossen sind.

Starkes Brummen oder andere Störgeräusche.

- ➔ Überprüfen, ob die Lautsprecher und die Geräte richtig angeschlossen sind.
- ➔ Sicherstellen, daß die Verbindungskabel sich nicht zu dicht an einem Transformator oder Motor befinden und mindestens 3 m von einem TV-Gerät oder einer Leuchtstoffröhre entfernt sind.
- ➔ Audiogeräte und Fernseher weiter voneinander entfernt aufstellen.
- ➔ Die Stecker und Buchsen sind verschmutzt. Die Teile mit einem leicht mit Alkohol angefeuchteten Tuch säubern.

Technische Daten

Verstärkerteil

Ausgangsleistung	200 W + 200 W (an 8 Ohm) 400 W + 400 W (an 4 Ohm)
Nennimpedanz der Lautsprecher:	4 Ohm - 16 Ohm
Gesamtklirrgrad	Unter 0,005% (bei 8 Ohm, 10 W, THD)
Dämpfungsfaktor	150 (bei 8 Ohm, 1 kHz)
Frequenzgang	5 Hz ~ 300 kHz +0/-1 dB (bei 8 Ohm, 1 W)
Eingangsempfindlichkeit und Impedanz	1,5 V, 20 kOhm (unsymmetrisch) 1,5 V, 40 kOhm (symmetrisch)
Verstärkung	28 dB
Signal-Rauschabstand	Über 115 dB (Eingang kurzgeschlossen, A-Filter)

Allgemeines

System	Reinkomplementärer Legato-Verstärker hoher Leistung, lineare SEPP MOS FET-Schaltung
Stromversorgung	USA- und Kanada-Modell: 120 V Wechselspannung, 60 Hz Europa-Modell: 230 V Wechselspannung, 50/60 Hz
Strom-/Leistungsaufnahme	USA- und Kanada-Modell: 8,0 A Europa-Modell 600 W
Abmessungen	480 x 245 x 530 mm, einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente
Gewicht	ca. 70 kg
Mitgeliefertes Zubehör	Siehe Seite 4.

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o descargas eléctricas, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.


Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

Acerca de este manual

Las instrucciones de este manual son para el modelo TA-N1. Compruebe el número de su modelo observando el panel frontal. En este manual se utiliza el modelo para Europa para fines de ilustración a menos que se indique otra cosa. Cualquier diferencia en la operación se indicará claramente en el texto, por ejemplo, "EE.UU./Canadá solamente".

Convencionalismos

- Las instrucciones describen los controles del preamplificador.
- En este manual se utiliza el icono siguiente:
 Indica consejos y sugerencias para facilitar la tarea.

ÍNDICE

Conexión de los componentes 4

- Desembalaje 4
- Conexión al preamplificador (Conexión desequilibrada) 5
- Conexión al preamplificador (Conexión equilibrada) 6
- Conexión de los altavoces (Conexión estándar) 7
- Conexión de los altavoces (Conexión de doble cableado) 8
- Conexión de la alimentación 9

Ubicación de las partes y operaciones básicas 10

- Descripción de las partes del panel frontal 10
- Descripción de las partes del panel posterior 12

Información adicional 13

- Precauciones 13
- Solución de problemas 14
- Especificaciones 15

ES

Conexión de los componentes

En este capítulo se describe como conectar un preamplificador TA-E1 Sony, sus altavoces, y sus demás componentes de audio al amplificador de potencia, así como varios componentes de audio al preamplificador. Lea esta sección antes de realizar cualquier conexión.

Desembalaje

Compruebe si ha recibido lo siguiente con su unidad:

- Cable de alimentación (1)
- Adaptador de enchufe de alimentación de CA (3 a 2 patillas, tipo polarizado) (1) (EE.UU./Canadá solamente)

Antes de comenzar

- Antes de realizar cualquier conexión, desconecte la alimentación de todos los componentes.
- No conecte los cables de alimentación hasta que haya finalizado todas las conexiones.
- Cerciórese de realizar conexiones firmes para evitar zumbidos y ruido.
- Cuando conecte un cable de audio, cerciórese de hacer coincidir las clavijas codificada en color con las tomas apropiadas de los componentes: blanca (canal izquierdo) a blanca, y roja (canal derecho) a roja.

Conexión al preamplificador (Conexión desequilibrada)

Conecte el preamplificador que esté utilizando (TA-E1 Sony, etc. a las tomas de entrada UNBALANCED 1 o UNBALANCED 2 de su amplificador de potencia. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con el preamplificador.

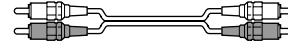
Cables requeridos

Cables de audio (no suministrados)

Cuando conecte un cable, cerciórese de hacer coincidir las clavijas codificadas en color con las tomas apropiadas de los componentes.

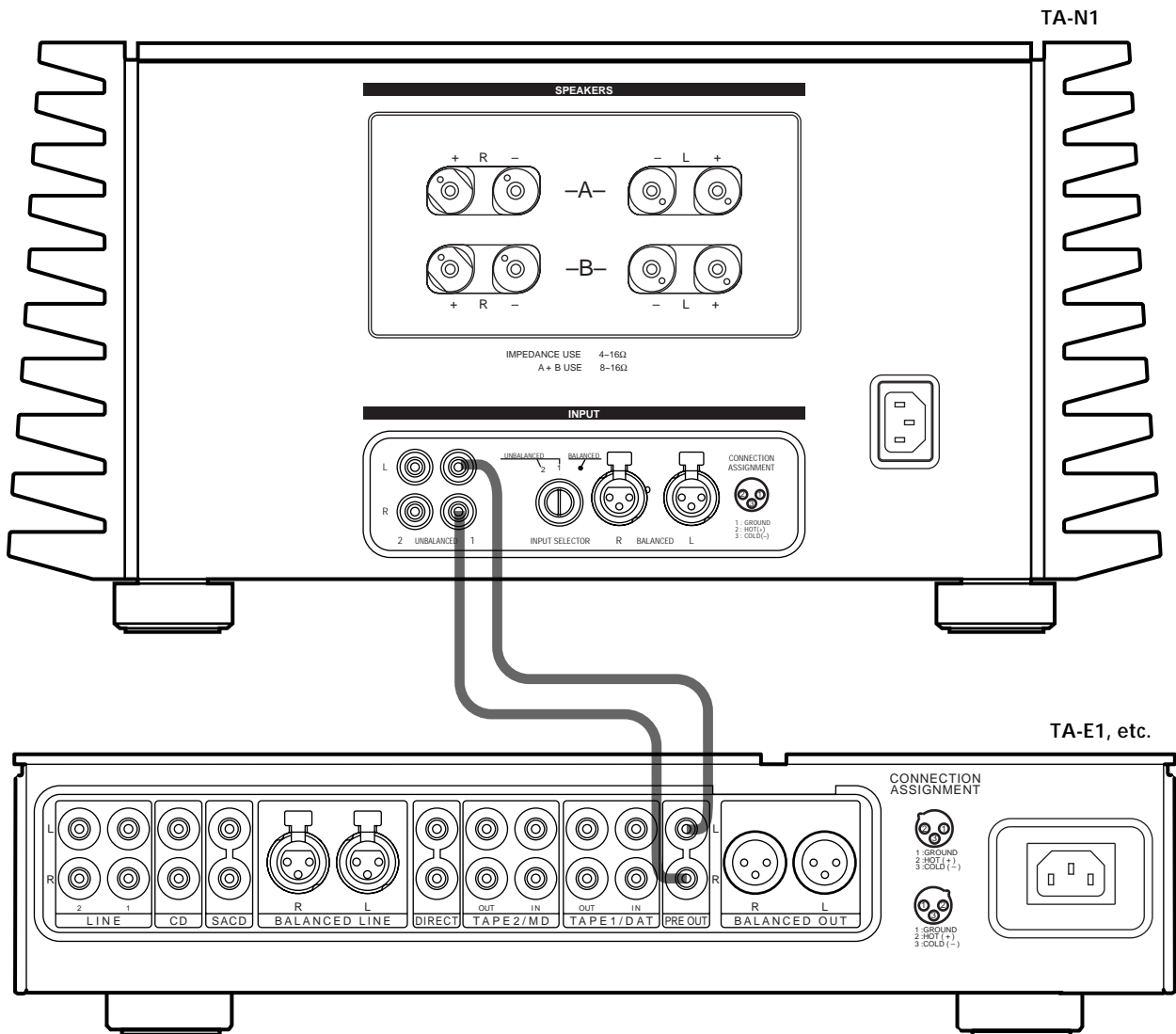
Blanca (canal izquierdo)

Blanca (canal izquierdo)



Roja (canal derecho)

Roja (canal derecho)

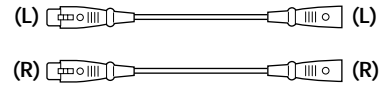


Conexión al preamplificador (Conexión equilibrada)

Conecte las tomas de salida de BALANCED del preamplificador que esté utilizando (TA-E1, etc.) a las tomas BALANCED de su amplificador de potencia. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con el preamplificador.

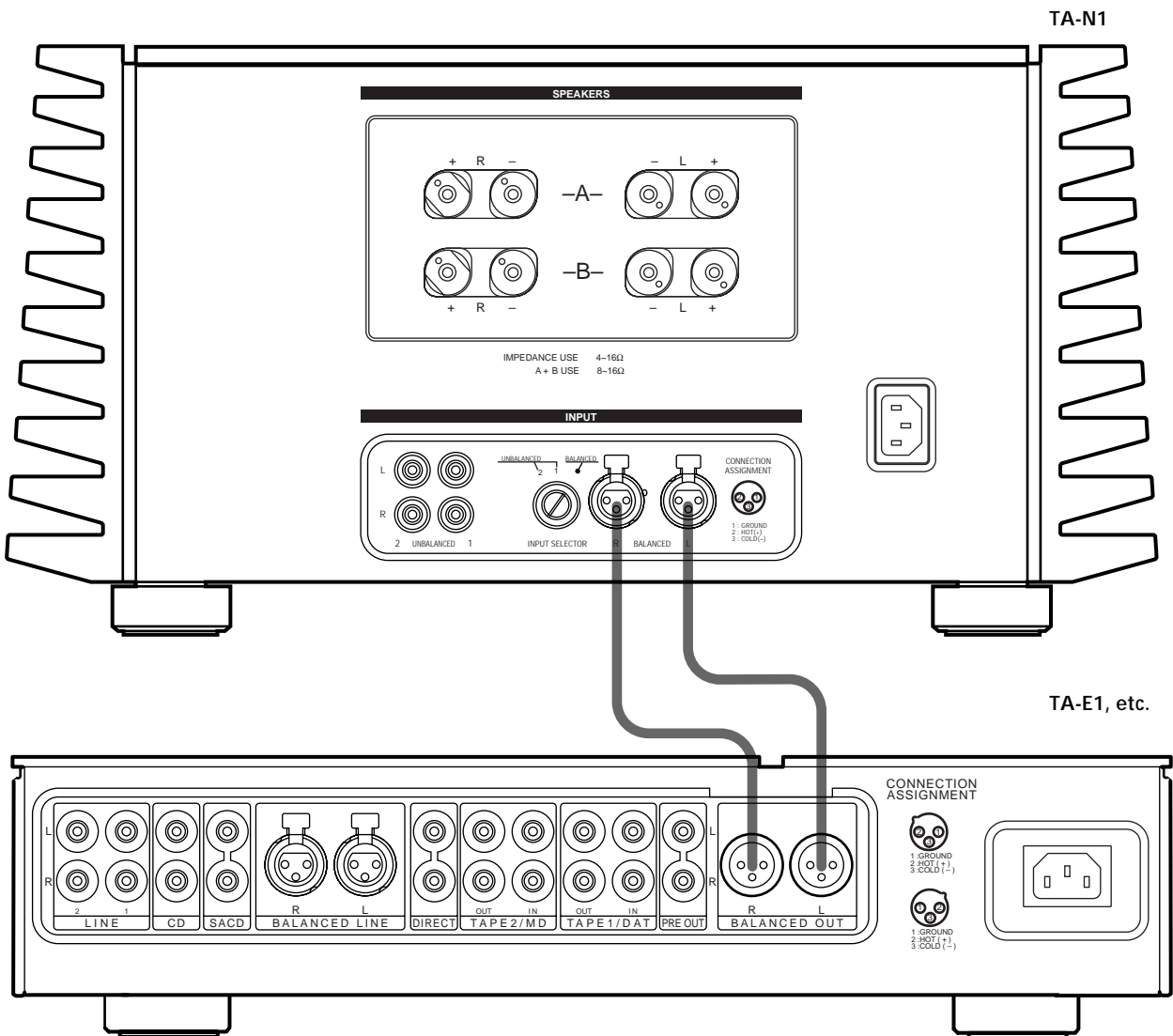
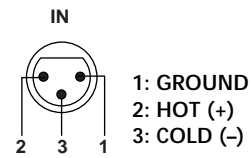
Cables requeridos

Cables equilibrados (no suministrados)



Nota

La asignación de los contactos de las tomas de salida BALANCED del amplificador es 1: GROUND, 2: HOT, y 3: COLD. Antes de realizar la conexión a un preamplificador con una asignación de contactos de 1: GROUND, 2: COLD, y 3: HOT, invierta la polaridad (⊕ y ⊖) de los cables de los altavoces. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con el preamplificador.



Conexión de los altavoces (Conexión estándar)

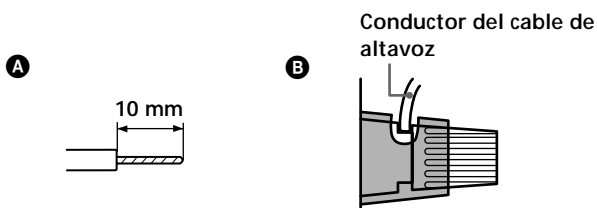
Conecte los terminales de los altavoces a los terminales SPEAKERS A o B del amplificador de potencia utilizando un solo cable para cada altavoz. No existe diferencia en el sonido que sale a través de SPEAKERS A y B. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con los altavoces.

Conexión de los cables de los altavoces

Precaución

Éste es un amplificador de alta potencia. Si tocase los extremos pelados de los cables de los altavoces con la alimentación conectada podría lesionarse.

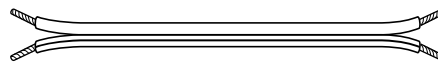
- Antes de realizar cualquier conexión, cerciórese de que la alimentación del amplificador esté desconectada.
- Pele unos 10 cm de ambos extremos de los cables de los altavoces y retuerza los hilos (A).
- Inserte completamente cada extremo del conductor del cable del altavoz en el terminal del altavoz. Cerciórese de que la parte pelada de los conductores no salga de la cubierta del terminal del altavoz (EE.UU./Canadá solamente) o del terminal del altavoz (B).



(La cubierta de los terminales de los altavoces está en los modelos para EE.UU./Canadá solamente.)

Cables requeridos

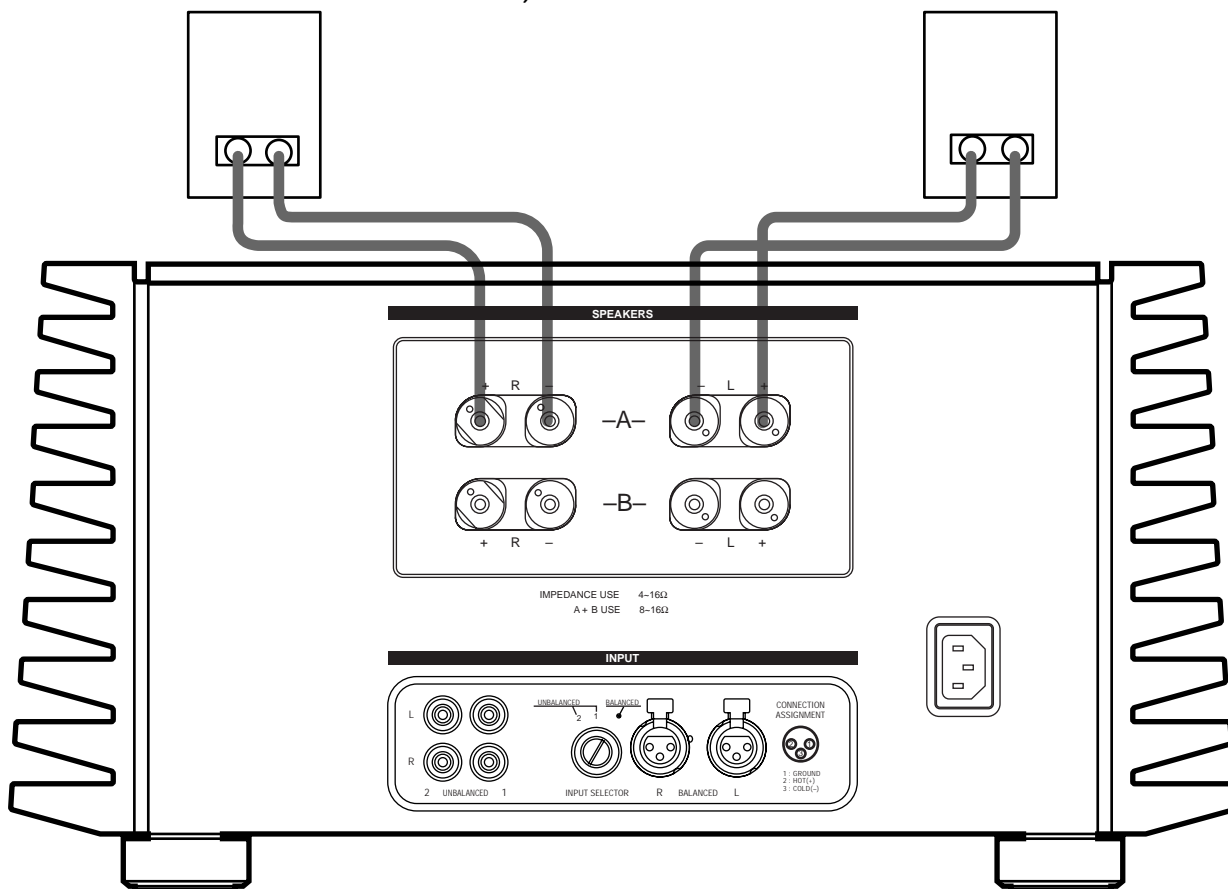
Cables de altavoces (1 par) (no suministrados)



Conecte los terminales de los altavoces a los terminales SPEAKERS A o B del amplificador de potencia.

Notas sobre la conexión de los altavoces

- Conecte el altavoz derecho a los terminales "R", y el izquierdo a los terminales "L".
- Cerciórese de hacer coincidir los cables de los altavoces con los terminales apropiados de los componentes: + a +, y - a -. Si invirtiese los cables, el sonido se distorsionaría y se produciría carencia de graves.
- Cuando el nivel máximo de entrada de los altavoces que esté utilizando sea bajo, evite la salida de potencia excesiva de esta unidad a los altavoces controlando el volumen del preamplificador. La reproducción continua de una fuente de audio a un nivel que distorsionase la salida de audio, podría dañar los altavoces.
- Los terminales de los altavoces de esta unidad son compatibles con lengüetas en Y (Modelo para Europa solamente).



Conexión de los altavoces (Conexión de doble cableado)

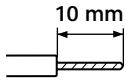
Esta unidad permite la conexión de doble cableado con altavoces que lo permitan. Conecte los dos juegos de terminales de los altavoces a los terminales SPEAKERS A y B de esta unidad utilizando dos cables de altavoces para cada altavoz. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con los altavoces.

Conexión de los cables de los altavoces

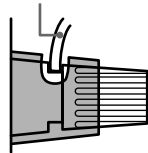
Precaución
Éste es un amplificador de alta potencia. Si tocase los extremos pelados de los cables de los altavoces con la alimentación conectada podría lesionarse.

- Antes de realizar cualquier conexión, cerciórese de que la alimentación del amplificador esté desconectada.
- Pele unos 10 cm de ambos extremos de los cables de los altavoces y retuerza los hilos (A).
- Inserte completamente cada extremo del conductor del cable del altavoz en el terminal del altavoz. Cerciórese de que la parte pelada de los conductores no salga de la cubierta del terminal del altavoz (EE.UU./Canadá solamente) o del terminal del altavoz (B).

A



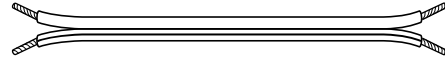
B



Conductor del cable de altavoz
(La cubierta de los terminales de los altavoces está en los modelos para EE.UU./Canadá solamente.)

Cables requeridos

Cables de altavoces (2 pares) (no suministrados)



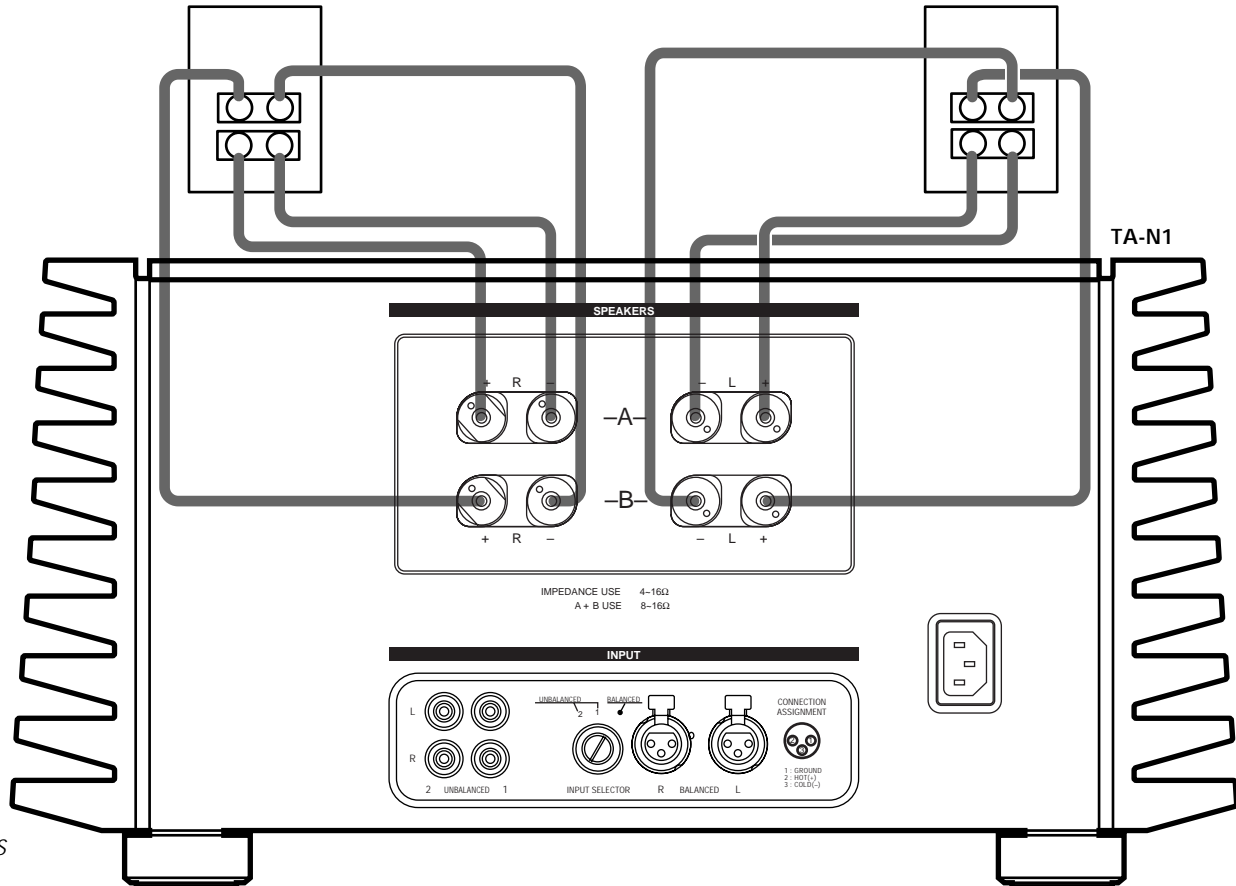
Conecte los terminales de los altavoces a los terminales SPEAKERS A o B del amplificador de potencia.

Notas sobre la conexión de los altavoces

- Conecte el altavoz derecho a los terminales "R", y el izquierdo a los terminales "L".
- Cerciórese de hacer coincidir los cables de los altavoces con los terminales apropiados de los componentes: + a +, y - a -. Si invirtiese los cables, el sonido se distorsionaría y se produciría carencia de graves.
- Cuando el nivel máximo de entrada de los altavoces que esté utilizando sea bajo, evite la salida de potencia excesiva de esta unidad a los altavoces controlando el volumen del preamplificador. La reproducción continua de una fuente de audio a un nivel que distorsionase la salida de audio, podría dañar los altavoces.
- Los terminales de los altavoces de esta unidad son compatibles con lengüetas en Y (Modelo para Europa solamente).

⚡ Acerca de la conexión de doble cableado

La conexión de doble cableado podrá realizarse cuando el altavoz posea dos juegos de terminales de entrada que separen las señales de audio de alta y baja frecuencia.

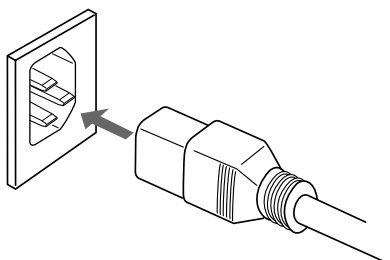


Conexión de la alimentación

Antes de conectar el cable de alimentación de este amplificador de potencia a un tomacorriente de la red:

- Cerciérese de que el interruptor de alimentación del amplificador de potencia esté en la posición OFF.
- Conecte los altavoces.

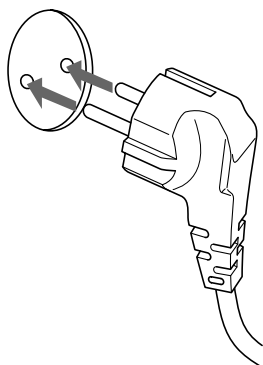
Conecte el cable de alimentación suministrado en la toma AC IN de esta unidad.



Conexión a un tomacorriente

(Modelo para Europa solamente)

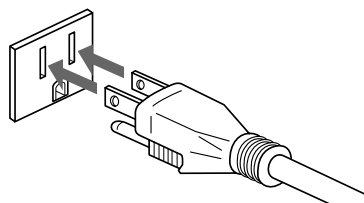
Conecte el cable de alimentación suministrado en un tomacorriente.



(Modelo para EE.UU./Canadá solamente)

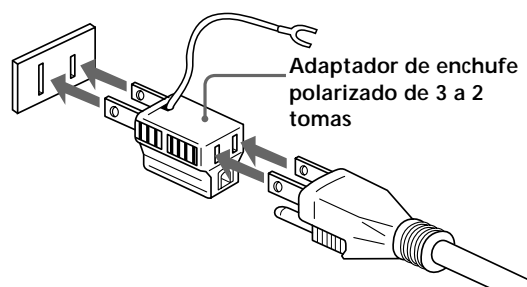
El cable de alimentación suministrado posee un enchufe de 3 patillas. Si el tomacorriente tiene puesta a tierra con tres tomas, el enchufe podrá insertarse directamente en el tomacorriente. Sin embargo, si solamente posee dos tomas, utilice el adaptador de enchufe de alimentación de CA suministrado u otro adaptador de enchufe de alimentación de CA adquirido en un establecimiento del ramo.

Tomacorriente de 3 tomas con puesta a tierra



Tomacorriente polarizado de 2 tomas

- Cuando utilice un tomacorriente con puesta a tierra (las tomas son de tamaños diferentes) Utilice el adaptador de enchufe suministrado.



Si se produce ruido (zumbido)

El ruido puede deberse a una diferencia de potencial eléctrico en el circuito de puesta a tierra*. En este caso, utilice el adaptador de enchufe de alimentación de CA suministrado y tenga cuidado de no conectar el conductor de puesta a tierra a ninguna parte.

* Aunque la puesta a tierra de los tomacorrientes del hogar es normalmente una puesta a tierra de seguridad, dependiendo del tomacorriente, puede producirse una ligera diferencia de potencial. Por lo tanto, la utilización del cable de alimentación con enchufe de 3 patillas puede reducir la calidad de la señal de audio o producir ruido de zumbido.

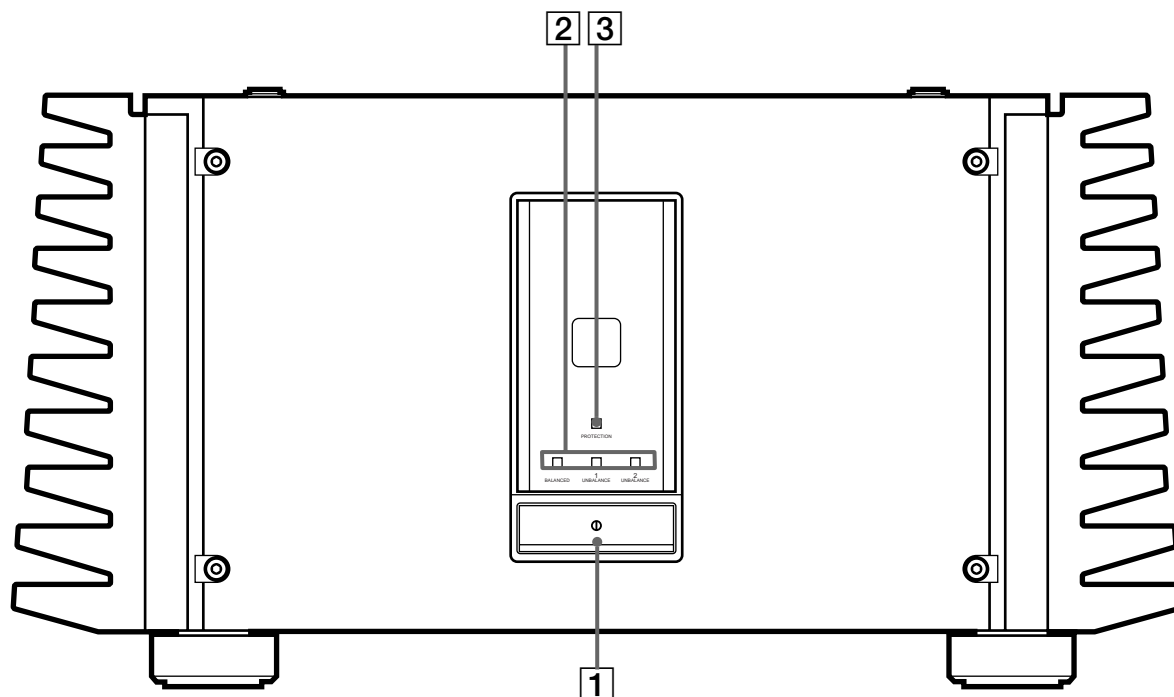
Nota

Le recomendamos que conecte esta unidad directamente a un tomacorriente. Si tiene que utilizar un tomacorriente con múltiples tomas, o un cable prolongador, cerciérese de usar uno que sea capaz de ofrecer alta corriente (10 A por lo menos) u otro designado para utilizarse en una oficina.

Ubicación de las partes y operaciones básicas

En este capítulo se ofrece información acerca de la ubicación y las funciones de las teclas y controles del panel frontal, y las diversas tomas del panel posterior. También se explican las operaciones básicas.

Descripción de las partes del panel frontal



1 Interruptor de alimentación (Ⓛ)

Presiónelo para conectar y desconectar y desconectar la alimentación del amplificador de potencia.

- Antes de conectar la alimentación, cerciórese de reducir al mínimo el volumen del preamplificador, y después conecte la alimentación del preamplificador y de esta unidad, respectivamente. De forma similar, cuando desconecte la alimentación, reduzca el volumen del preamplificador, y después desconecte la alimentación del amplificador y del preamplificador respectivamente. Esto es para evitar que se dañen los altavoces.

2 Indicadores de entrada equilibrada/desequilibrada 1/desequilibrada 2 (BALANCED/UNBALANCED 1/UNBALANCED 2)

Se encenderán para indicar la entrada seleccionada con el control INPUT SELECTOR del panel posterior.

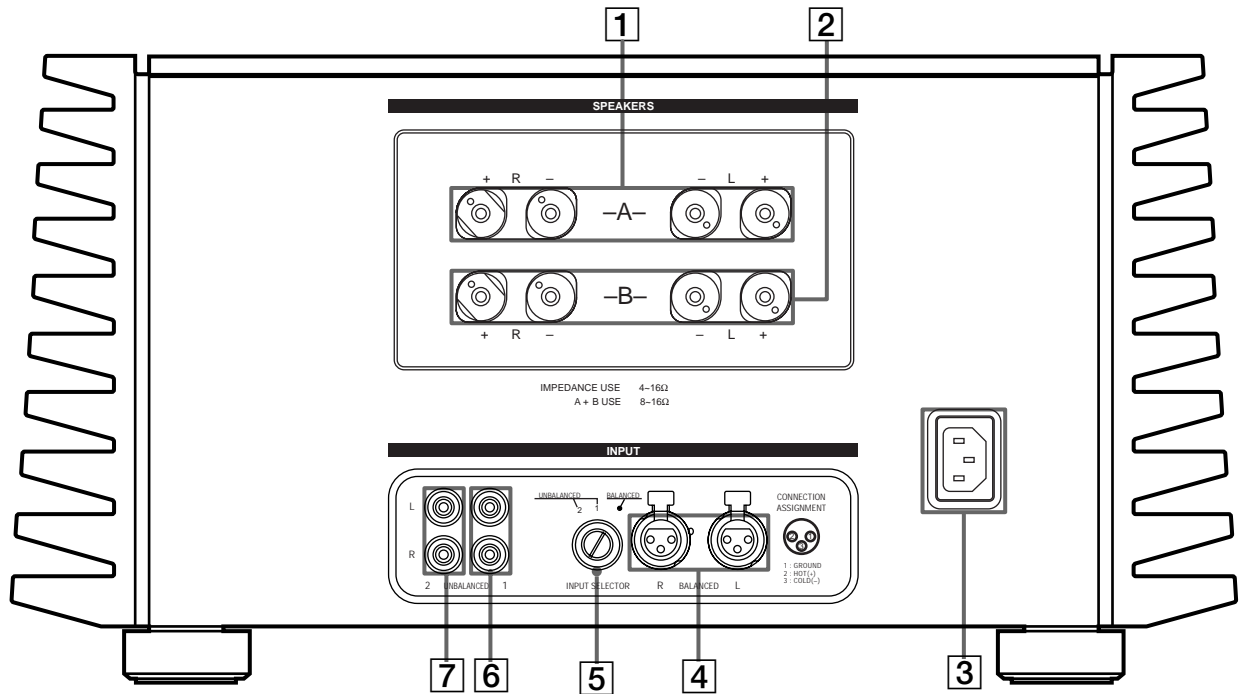
3 Indicador de protección (PROTECTION)

Se encenderá durante unos 6 segundos después de haber conectado la alimentación.

Después de ello, se encenderá la lámpara azul situada sobre el indicador.

Cuando se produzca un cortocircuito en uno de los altavoces, se activará automáticamente el circuito de protección. El indicador PROTECTION se encenderá cuando se active el circuito de protección, y no habrá sonido a través de los altavoces. Cuando ocurra esto, desconecte la alimentación, y compruebe si las conexiones de los altavoces son correctas.

Descripción de las partes del panel posterior



- 1** Terminales para los altavoces A (SPEAKERS A)
Con respecto a los detalles, consulte la página 7.
- 2** Terminales para los altavoces B (SPEAKERS B)
Utilice los terminales SPEAKERS cuando realice conexiones dobles (página 8).
- 3** Toma de entrada de CA (AC IN)
Conecte el cable de alimentación suministrado a la toma AC IN y después a un tomacorriente de la red para suministrar alimentación a la unidad.
- 4** Tomas de entrada equilibrada (BALANCED)
Utilícelas para conectar las tomas de salida BALANCED de un preamplificador a esta unidad (página 6). Selected BALANCED con el control INPUT SELECTOR (5).
- 5** Control selector de entrada (INPUT SELECTOR)
Gírelo para seleccionar la entrada.
- 6** Toma de entrada desequilibrada 1 (UNBALANCED 1)
Utilícela para conectar las tomas PRE OUT de un preamplificador a esta unidad (página 5). Seleccione UNBALANCED 1 con el control INPUT SELECTOR (5).
- 7** Toma de entrada desequilibrada 2 (UNBALANCED 2)
Utilícela para conectar las tomas PRE OUT de un preamplificador a esta unidad (página 5). Seleccione UNBALANCED 2 con el control INPUT SELECTOR (5).

Información adicional

Precauciones

Seguridad

Si dentro del amplificador de potencia cae algún objeto sólido o líquido, desenchúfelo y haga que sea revisado por personal cualificado antes de volver a utilizarlo.

Acerca de las fuentes de alimentación

- Antes de utilizar el amplificador de potencia, compruebe si su tensión de alimentación es idéntica a la de la red local. La tensión de funcionamiento está indicada en la placa de características de la parte posterior del amplificador de potencia.
- Cuando no vaya a utilizar el amplificador de potencia durante mucho tiempo, cerciórese de desconectar el amplificador de potencia del tomacorriente. Para desconectar el cable de alimentación de CA, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- El cable de alimentación de CA deberá cambiarse solamente en un taller de reparaciones cualificado.

Acerca de la ubicación

- Coloque el amplificador de potencia en un lugar con la ventilación adecuada para evitar el recalentamiento y prolongar la duración útil del amplificador de potencia.
- No coloque el amplificador cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, o golpes.
- No coloque nada sobre la unidad que pueda bloquear los orificios de ventilación y causar un mal funcionamiento..
- No coloque el amplificador de potencia:
 - En un lugar no nivelado o inestable.
 - Sobre una alfombra o una manta.
 - En un lugar extremadamente frío.
 - Cerca de un televisor o una videgrabadora. (Si lo utilizase cerca de un televisor o una videgrabadora, podría experimentar ruido en las señales de audio y/o vídeo. La posibilidad de tal interferencia aumentará enormemente cuando utilice una antena de televisor externa.)
- Aunque este amplificador de potencia estéreo ha sido racionalmente diseñado, emite gran cantidad de calor. Por lo tanto, no coloque nada sobre esta unidad. Además, cuando utilice varias de estas unidades juntas con conexiones de gran potencia, no las coloque una sobre otra. Coloque cada una en un estante diferente de un bastidor, o alinéelas horizontalmente.

Acerca de la emisión de calor durante la utilización

Esta unidad se calentará mucho durante la operación. Esto no significa mal funcionamiento.

La superficie entera de la unidad se calentará bastante, especialmente cuando reproduzca a gran volumen. En tal caso, no toque la caja. Si la tocara podría sufrir quemaduras o provocar un incendio.

Además, no utilice esta unidad en un armario completamente cerrado. Colóquela en un lugar bien ventilado para evitar el aumento excesivo de la temperatura.

Acerca de la operación

Cerciórese de desconectar la alimentación del amplificador de potencia antes de conectar otros componentes.

Acerca de la limpieza

Limpie la caja, el panel, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución poco concentrada de detergente. No utilice ningún tipo de estropajos, polvos abrasivos, ni disolventes, tales como alcohol o bencina.

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con su amplificador de potencia, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Solución de problemas

Si experimenta cualquiera de las dificultades siguientes cuando utilice el preamplificador, utilice esta guía para tratar de solucionar el problema. Si el problema persiste, consulte a su proveedor Sony.

No hay sonido o solamente se oye sonido de nivel muy bajo.

- ➔ Compruebe si los altavoces y los componentes están conectados con seguridad.
- ➔ Compruebe si todas las conexiones son seguras.
- ➔ Compruebe si ha seleccionado el componente correcto en el amplificador de control.

The protection indicator does not go out or the protection indicator lights and no sound is heard.

- ➔ Turn off the power amplifier, check that there are no short circuits in the speaker connections, and turn on the power again.

El sonido entre los canales izquierdo y derecho está desequilibrado o invertido.

- ➔ Compruebe si todos los altavoces y componentes están conectados correctamente y con seguridad.
- ➔ Compruebe si ha realizado las conexiones con la polaridad correcta (+ y -).

Se oye zumbido o ruido intenso.

- ➔ Compruebe si todos los altavoces y componentes están conectados correctamente y con seguridad.
- ➔ Compruebe si los cables conectores están alejados de transformadores o motores, y a 3 metros por lo menos de un televisor o una lámpara fluorescente.
- ➔ Aleje el televisor de los componentes de audio.
- ➔ Las clavijas y las tomas están sucias. Frótelas con un paño ligeramente humedecido en alcohol.

Especificaciones

Sección del amplificador

Salida de potencia	200 W + 200 W (8 Ω) 400 W + 400 W (4 Ω)
Impedancia nominal de los altavoces	4 Ω ~ 16 Ω
Distorsión armónica	Menos del 0,005% (a 8 Ω , 10 W, distorsión armónica total)
Factor de amortiguación	150 (a 8 Ω , 1 kHz)
Factor de amortiguación	5 Hz ~ 300 kHz +0/-1 dB (a 8 Ω , 1 W)
Sensibilidad/impedancia de entrada	1,5 V, 20 k Ω (Desequilibrados) 1,5 V, 40 k Ω (Equilibrados)
Ganancia	28 dB
Relación señal-ruido	Más de 115 dB (Entrada en cortocircuito, Filtro A)

General

Sistema	Amplificador de potencia MOS FET SEPP lineal Legato de gran potencia complementario puro
Alimentación	Modelos para EE.UU. y Canadá: 120 V CA, 60 Hz Modelos para Europa: 230 V CA, 50/60 Hz
Consumo	Modelos para EE.UU. y Canadá: 8.0 A Modelos para Europa: 600 W
Dimensiones	480 x 245 x 530 mm incluyendo partes y controles salientes
Masa (aprox.)	70 kg
Accesorios suministrados	Consulte la página 4.

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

WAARSCHUWING

Stel het apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar van brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open nooit de behuizing, om gevaar voor elektrische schokken te vermijden. Laat reparaties aan de erkende vakhandel over.


Plaats het apparaat niet in een gesloten ruimte, zoals een boekenrek of ingebouwde kast.

Omtrent deze handleiding

De aanwijzingen in deze handleiding gelden voor het model TA-N1. Controleer uw modelnummer, dat op het voorpaneel staat vermeld. De afbeeldingen in deze gebruiksaanwijzing tonen het Europese model, behalve waar anders vermeld staat. Verschillen in de bediening worden in de tekst duidelijk aangegeven, zoals bijvoorbeeld “Alleen voor de V.S. en Canada”.

Ter verduidelijking

Op een aantal plaatsen in deze gebruiksaanwijzing treft u het onderstaande symbool aan:

 Dit symbool vestigt uw aandacht op handige tips, die de bediening vergemakkelijken.

INHOUDSOPGAVE

Aansluiten van de apparatuur 4

Uitpakken 4

Aansluiten van een voorversterker (asymmetrische aansluitingen) 5

Aansluiten van een voorversterker (symmetrische aansluitingen) 6

Aansluiten van de luidsprekers (standaard aansluitingen) 7

Aansluiten van de luidsprekers (dubbele aansluitingen) 8

Aansluiten van het netsnoer 9

Bedieningsorganen en basisbediening 10

Bedieningsorganen op het voorpaneel 10

Aansluitbussen op het achterpaneel 12

Aanvullende informatie 13

Vorzorgsmaatregelen 13

Verhelpen van storingen 14

Technische gegevens 15

NL

Aansluiten van de apparatuur

In dit hoofdstuk wordt beschreven hoe u een Sony TA-E1 voorversterker, uw luidsprekers en andere audio-apparatuur kunt aansluiten op deze eindversterker. Lees vooral de relevante paragrafen voor uw apparatuur, alvorens u enige aansluiting maakt.

Uitpakken

Controleer of het onderstaande toebehoren bij de versterker is meegeleverd:

- Netsnoer (1)
- Netsnoer-verloopstekker (3 naar 2 pennen gepolariseerd type) (1) (alleen voor de V.S./Canada)

Alvorens met aansluiten te beginnen

- Schakel eerst alle betrokken apparatuur uit, alvorens u begint met het aansluiten ervan.
- Sluit de netsnoeren van de apparatuur pas op het stopcontact aan nadat alle andere aansluitingen in orde zijn.
- Zorg dat alle aansluitingen stevig vast zitten, om brom en andere bijgeluiden te voorkomen.
- Let bij het aansluiten van de audio-aansluitsnoeren op dat u links en rechts niet verwisselt: sluit witte stekkers aan op witte stekkerbussen (voor het linker kanaal) en rode stekkers op rode stekkerbussen (voor het rechter kanaal).

Aansluiten van een voorversterker (asymmetrische aansluitingen)

Verbind uw voorversterker (Sony TA-E1, enz.) met de UNBALANCED 1 of UNBALANCED 2 ingangsaansluitingen van deze eindversterker. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw voorversterker.

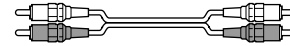
Vereiste aansluitsnoeren

Audio-aansluitsnoeren (niet bijgeleverd)

Sluit bij alle snoeren de stekkers van een bepaalde kleur aan op de stekkerbussen met dezelfde kleur op de betreffende apparaten.

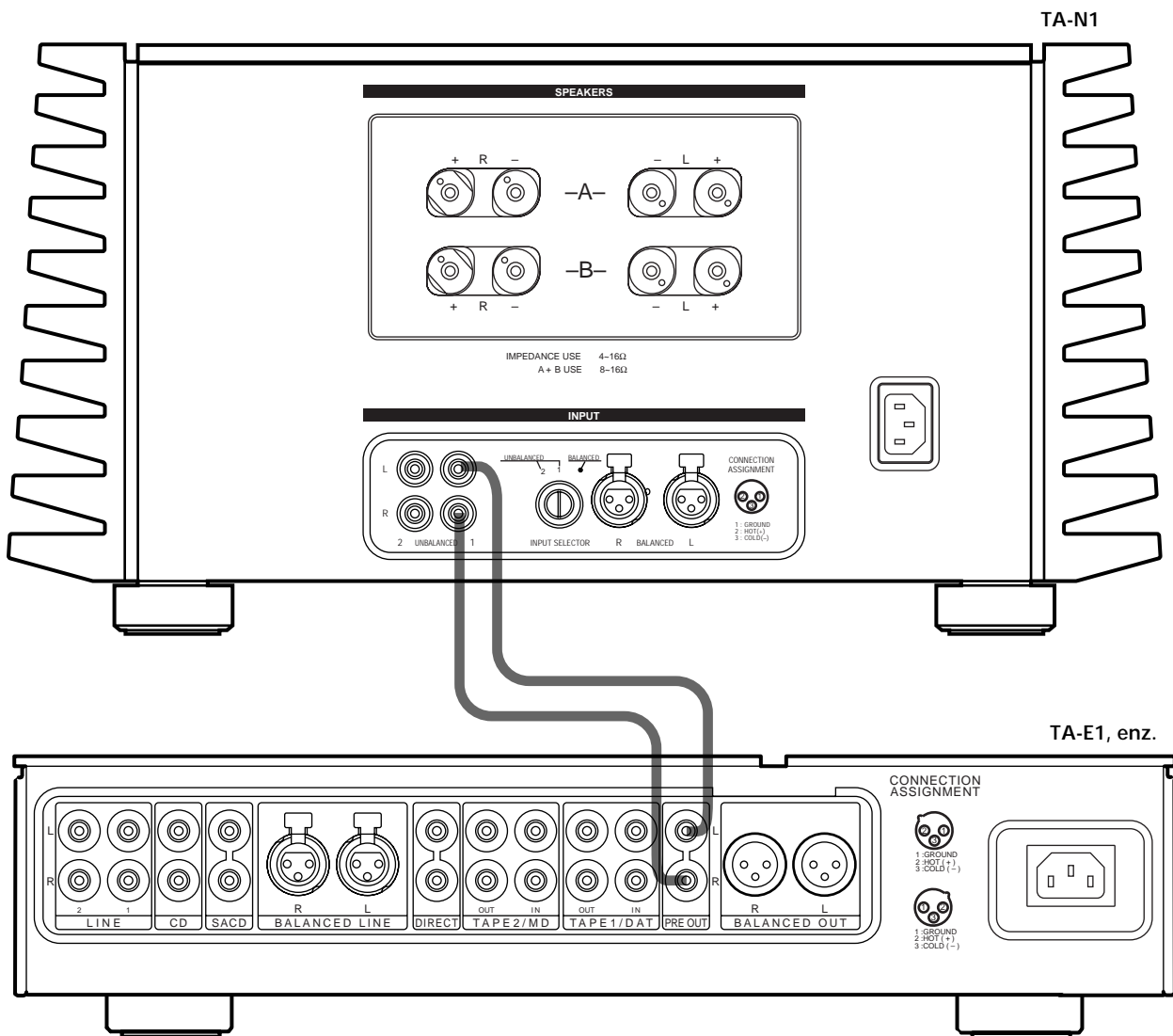
Wit (L)

Rood (R)



Wit (L)

Rood (R)

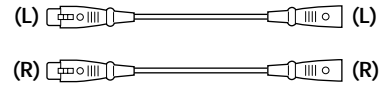


Aansluiten van een voorversterker (symmetrische aansluitingen)

Verbind de BALANCED uitgangsaansluitingen van uw voorversterker (Sony TA-E1, enz.) met de BALANCED ingangsaansluitingen van deze eindversterker. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw voorversterker.

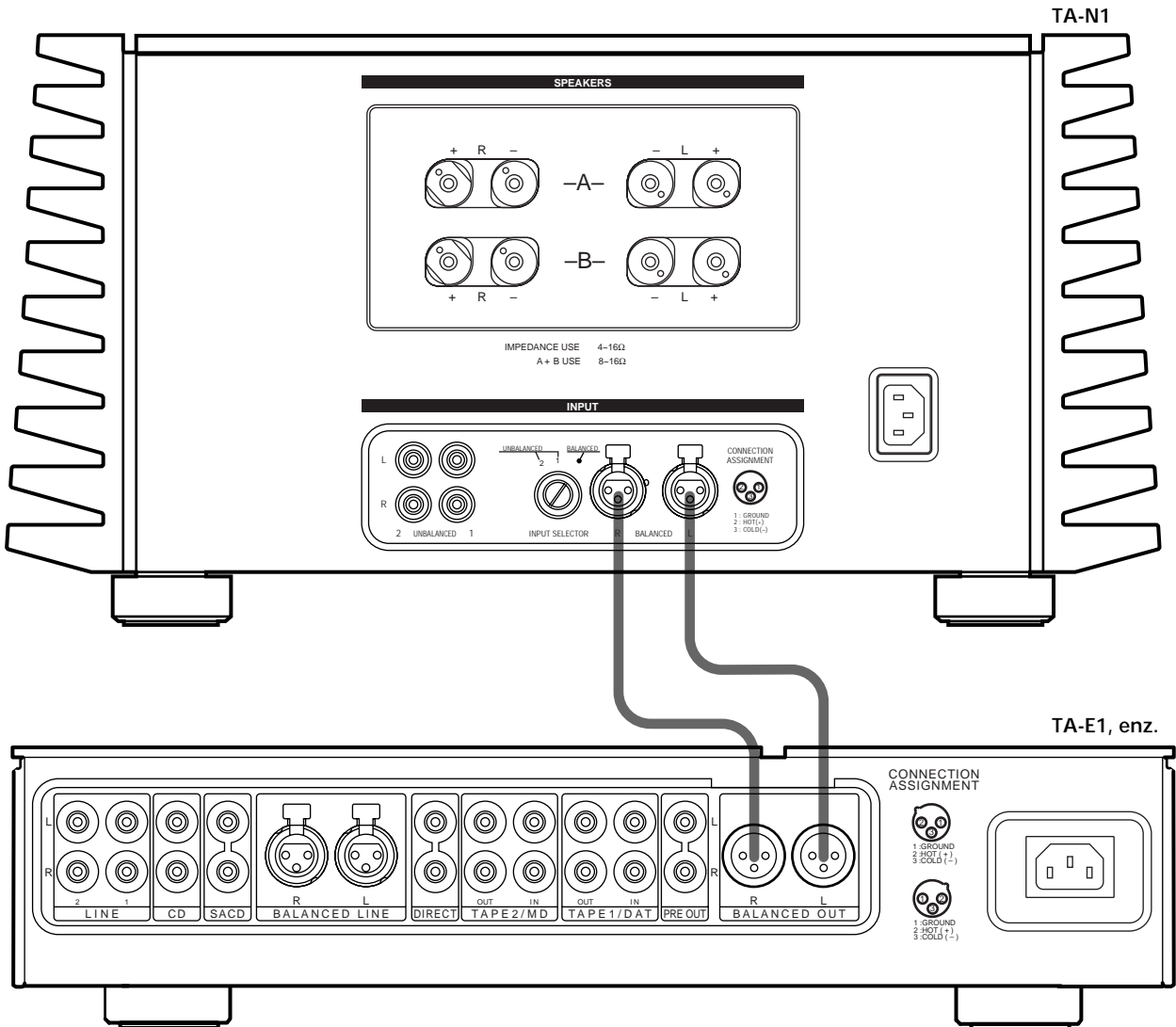
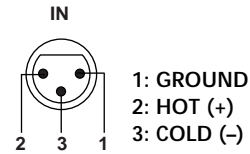
Vereiste aansluitsnoeren

Symmetrische aansluitsnoeren (niet bijgeleverd)



Opmerking

De toewijzing van de stekkerpennen voor de BALANCED ingangsaansluitingen van deze eindversterker is 1: GROUND, 2: HOT en 3: COLD. Wanneer u deze ingangen verbindt met een voorversterker waarbij de stekkerpennen anders zijn, zoals 1: GROUND, 2: COLD en 3: HOT, dient u de polariteit (\oplus en \ominus) van de luidsprekersnoeren om te keren. Zie voor nadere bijzonderheden de instructies die bij de voorversterker zijn ingesloten.



Aansluiten van de luidsprekers (standaard aansluitingen)

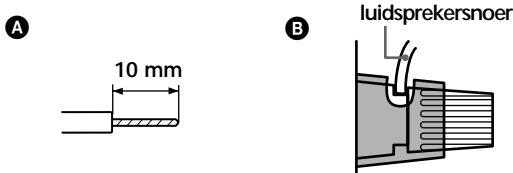
Verbind de aansluitbussen van de luidsprekers met de SPEAKERS A of B aansluitbussen van deze eindversterker met behulp van een enkel luidsprekersnoer voor elke luidspreker. Er is geen verschil in de geluidssignalen die worden uitgestuurd via de SPEAKERS A en B aansluitbussen. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw luidsprekers.

Aansluiten van de luidsprekersnoeren

Dit is een hoog-vermogen versterker. Het aanraken van de gestripte uiteinden van de luidsprekersnoeren terwijl het apparaat is ingeschakeld, kan gevaar voor letsel opleveren.

- Verzeker u ervan dat de versterker is uitgeschakeld, alvorens u enige aansluiting maakt.
- Strip ongeveer 10 mm van de isolatie van het uiteinde van elk luidsprekersnoer en draai de kernraden ineen (A).
- Steek elk uiteinde van het luidsprekersnoer volledig in de aansluitbus.

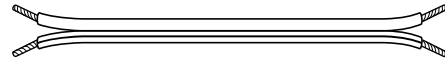
Laat de gestripte uiteinden van de luidsprekersnoeren niet uitsteken buiten de aansluitklemmen (modellen voor de V.S./Canada) of buiten de aansluitbussen (B).



(Deksel over de luidspreker-aansluitingen alleen op de modellen voor de V.S. en Canada.)

Vereiste aansluitsnoeren

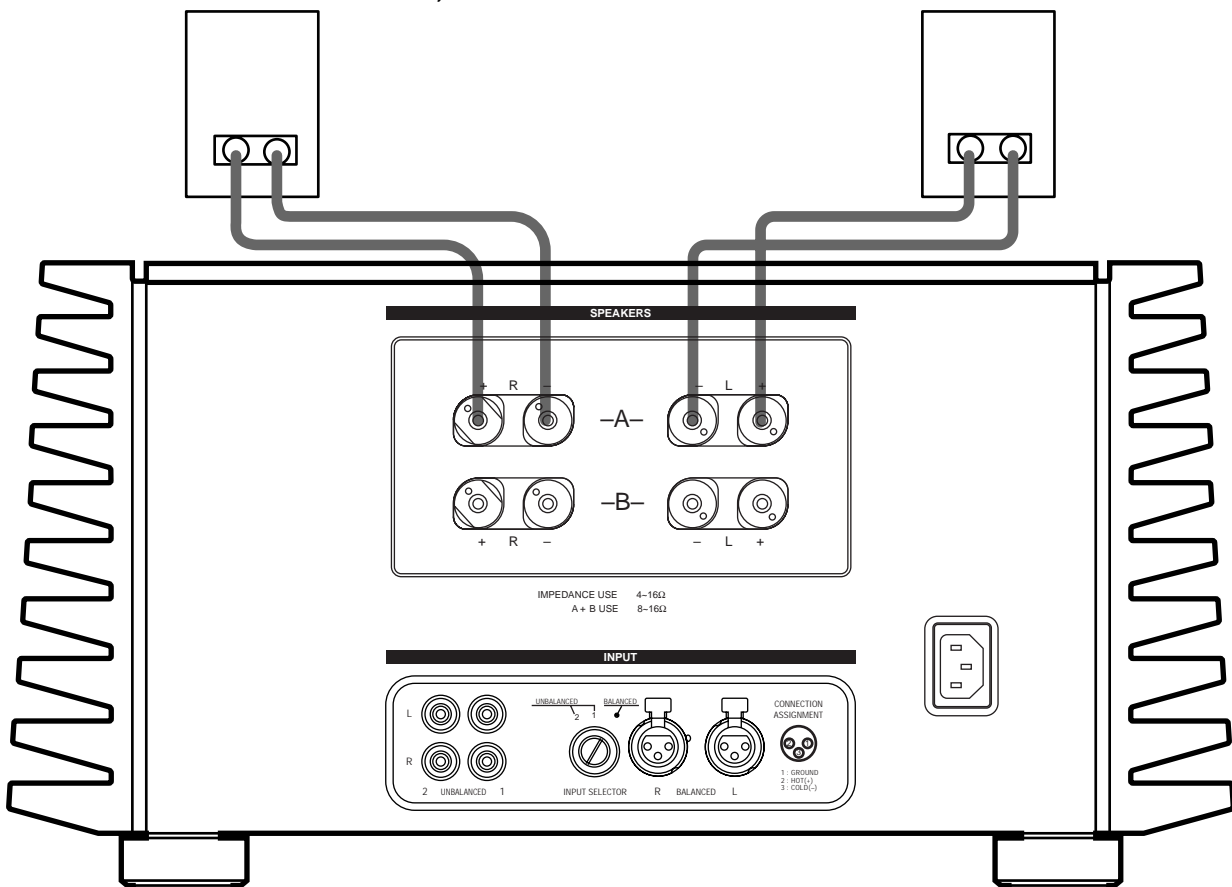
Luidsprekersnoeren (1 paar) (niet bijgeleverd)



Verbind de aansluitbussen van de luidsprekers met de SPEAKERS A of B aansluitbussen van deze eindversterker.

Betreffende het aansluiten van de luidsprekers

- Sluit de rechter luidspreker aan op de "R" aansluitbussen en de linker luidspreker op de "L" aansluitbussen.
- Let bij elk luidsprekersnoer op dat u de draden niet verwisselt: sluit + aan op + en - op -. Als de draden verwisseld worden, zal bij weergave de positie van de muziekinstrumenten onduidelijk zijn, terwijl de lage tonen grotendeels zullen ontbreken.
- Als u voorluidsprekers gebruikt met een relatief gering maximaal ingangsvermogen, stel dan de geluidsterkte op dit apparaat of de voorversterker erg voorzichtig in, om overbelasting van de luidsprekers te vermijden. Langdurig achtereen uitsturen van een te krachtig of vervormd geluidssignaal kan de luidsprekers beschadigen.
- De luidspreker-aansluitbussen van dit apparaat zijn tevens geschikt voor platte Y-vormige aansluitklemmen.



Aansluiten van de luidsprekers (dubbele aansluitingen)

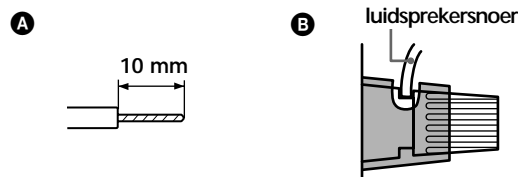
Als uw luidsprekers geschikt zijn voor dubbele aansluitingen, kunt u ze met dubbele luidsprekersnoeren aansluiten op dit apparaat. Verbind beide stellen aansluitbussen van de luidsprekers met de SPEAKERS A en B aansluitbussen van deze eindversterker, met behulp van twee luidsprekersnoeren voor elke luidspreker. Zie voor nadere bijzonderheden de gebruiksaanwijzing van uw luidsprekers.

Aansluiten van de luidsprekersnoeren

Dit is een hoog-vermogen versterker. Het aanraken van de gestripte uiteinden van de luidsprekersnoeren terwijl het apparaat is ingeschakeld, kan gevaar voor letsel opleveren.

- Verzeker u ervan dat de versterker is uitgeschakeld, alvorens u enige aansluiting maakt.
- Strip ongeveer 10 mm van de isolatie van het uiteinde van elk luidsprekersnoer en draai de kernraden ineen (A).
- Steek elk uiteinde van het luidsprekersnoer volledig in de aansluitbus.

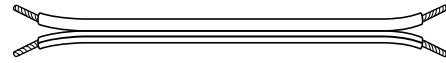
Laat de gestripte uiteinden van de luidsprekersnoeren niet uitsteken buiten de aansluitklemmen (modellen voor de V.S./Canada) of buiten de aansluitbussen (B).



(Deksel over de luidspreker-aansluitingen alleen op de modellen voor de V.S. en Canada.)

Vereiste aansluitsnoeren

Luidsprekersnoeren (2 paar) (niet bijgeleverd)



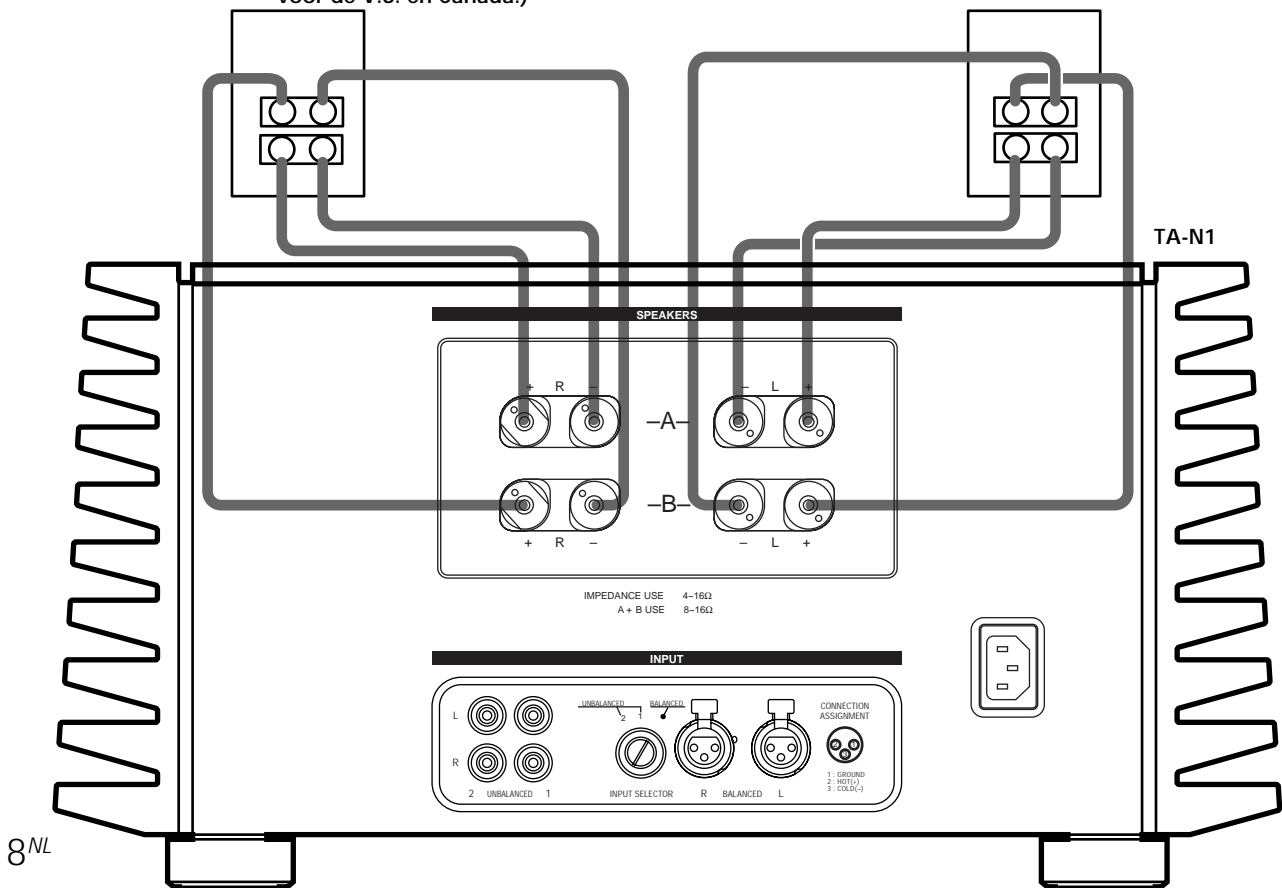
Verbind de beide stellen aansluitbussen van de luidsprekers met de SPEAKERS A en B aansluitbussen van deze eindversterker.

Betreffende het aansluiten van de luidsprekers

- Sluit de rechter luidspreker aan op de "R" aansluitbussen en de linker luidspreker op de "L" aansluitbussen.
- Let bij elk luidsprekersnoer op dat u de draden niet verwisselt: sluit + aan op + en - op -. Als de draden verwisseld worden, zal bij weergave de positie van de muziekinstrumenten onduidelijk zijn, terwijl de lage tonen grotendeels zullen ontbreken.
- Als u voorluidsprekers gebruikt met een relatief gering maximaal ingangsvermogen, stel dan de geluidsterkte op dit apparaat of de voorversterker erg voorzichtig in, om overbelasting van de luidsprekers te vermijden. Langdurig achtereen uitsturen van een te krachtig of vervormd geluidssignaal kan de luidsprekers beschadigen.
- De luidspreker-aansluitbussen van dit apparaat zijn tevens geschikt voor platte Y-vormige aansluitklemmen.

⚡ Omtrent dubbele aansluitingen

U kunt dubbele aansluitingen maken wanneer de luidsprekers zijn voorzien van twee ingangsaansluitingen, via welke de geluidsignalen van hoge en lage frequenties afzonderlijk kunnen worden doorgegeven.

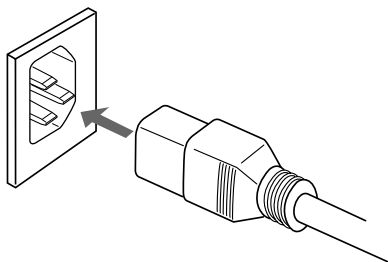


Aansluiten van het netsnoer

Alvorens u de netsnoerstekker van eindvoorversterker in het stopcontact steekt:

- Verzekert u ervan dat de eindversterker is uitgeschakeld, met de aan/uit-schakelaar in de uit-stand.
- Sluit eerst de luidsprekers aan.

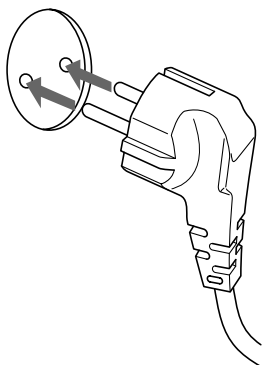
Sluit het bijgeleverde netsnoer aan op de AC IN stroomingang van dit apparaat.



Aansluiten op het stopcontact

(alleen voor het Europese model)

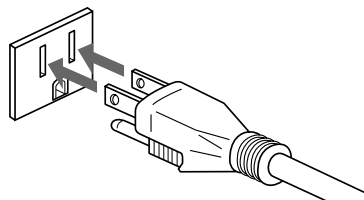
Steek de netstekker van het bijgeleverde netsnoer in een wandstopcontact.



(alleen het model voor de V.S./Canada)

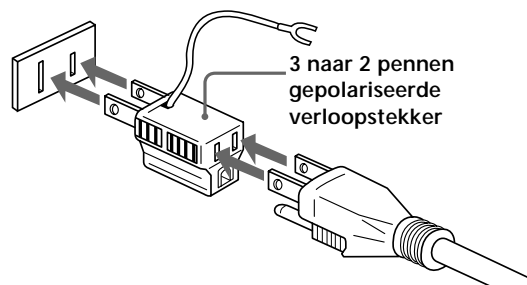
Het bijgeleverde netsnoer heeft een 3-polige gearde netstekker. Als u beschikt over een 3-polig gearde stopcontact, kunt u de stekker hier direct insteken. Voor aansluiten op een gewoon 2-polig stopcontact kunt u de bijgeleverde verloopstekker gebruiken of een in de handel verkrijgbare netsnoer-verloopstekker.

3-polig gearde stopcontact



2-polig gearde stopcontact

- Bij aansluiten op een speciaal gearde stopcontact (voor stekkerpennen van verschillende breedte): Gebruik de bijgeleverde verloopstekker.



Als er een storende bromtoon klinkt

Storende bijgeluiden kunnen te wijten zijn aan een potentiaalverschil in het aardingscircuit*. Om dit te verhelpen, gebruikt u de bijgeleverde verloopstekker en sluit u de aardingsdraad nergens op aan.

* Alhoewel de aardaansluiting van een gewoon lichtnet-stopcontact meestal een veiligheidsaardaansluiting is, kan er in sommige gevallen toch een gering elektrisch potentiaalverschil ontstaan, afhankelijk van het type stopcontact. In dat geval kan gebruik van het bijgeleverde 3-aderige netsnoer de kwaliteit van het audiosignaal aantasten of een bromtoon veroorzaken.

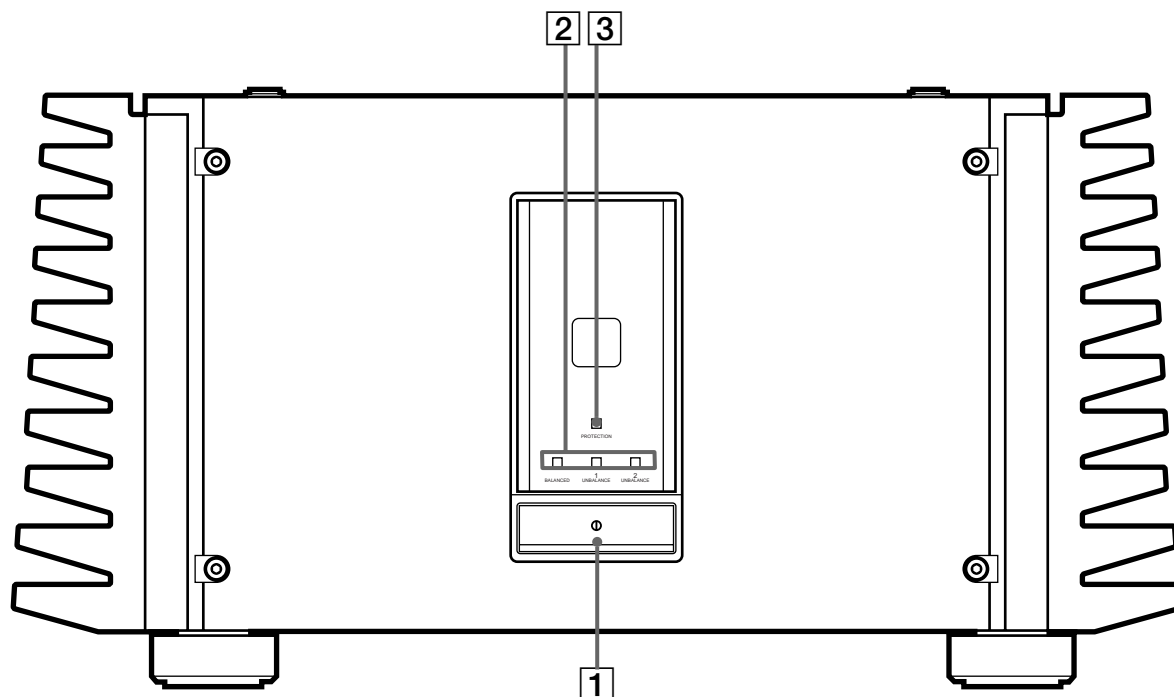
Opmerking

Het is aanbevolen dit apparaat rechtstreeks aan te sluiten op een gewoon wandstopcontact. Als het beslist nodig is een verlengsnoer e.d. te gebruiken, zorg dan in elk geval dat dit geschikt is voor hoge stroomsterkte (ten minste 10 ampere) of speciaal is ontworpen voor gebruik in kantoren e.d.

Bedieningsorganen en basisbediening

In dit hoofdstuk wordt de plaats en functie van de toetsen en regelaars op het voorpaneel beschreven, evenals de diverse aansluitbussen op het achterpaneel. Bovendien volgt een beschrijving van de voornaamste bedieningshandelingen.

Bedieningsorganen op het voorpaneel



1 ① Aan/uit-schakelaar

Druk hierop om de eindversterker in en uit te schakelen.

- Voor het inschakelen draait u allereerst de volumeregelaar van de voorversterker in de minimumstand en dan schakelt u eerst de voorversterker en daarna deze eindversterker in. Ook voor het uitschakelen draait u eerst de volumeregelaar van de voorversterker helemaal terug en dan schakelt u de eindversterker en de voorversterker uit. Houd altijd deze volgorde aan, om uw luidsprekers te beschermen.

2 Ingangslampjes (BALANCED/UNBALANCED 1/ UNBALANCED 2)

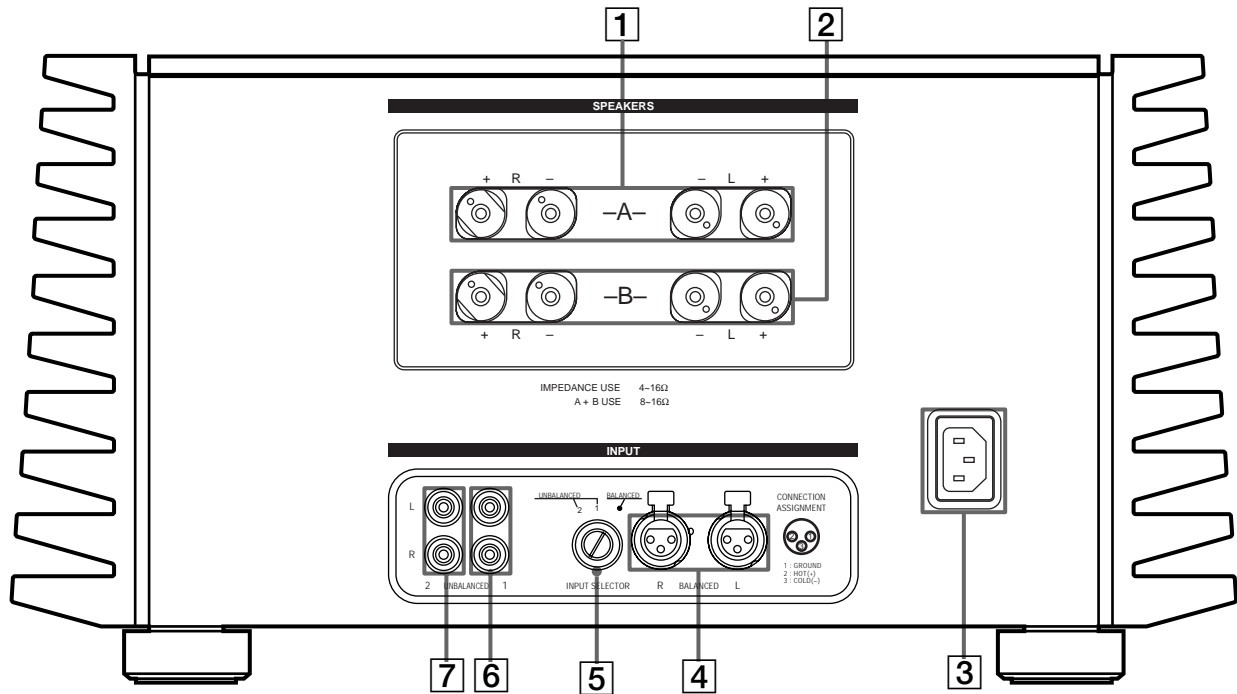
Een van deze lampjes licht op om aan te geven welke weergave-ingang is gekozen met de INPUT SELECTOR keuzeschakelaar op het achterpaneel.

3 Beveiligingslampje (PROTECTION)

Na inschakelen van de eindversterker licht dit lampje eerst 6 seconden lang op. Vervolgens gaat het blauwe licht boven het lampje branden.

Als er een kortsluiting in een van de luidspreker-aansluitingen is, zal het beveiligingscircuit van dit apparaat automatisch in werking treden. Het PROTECTION beveiligingslampje blijft branden wanneer het beveiligingscircuit is ingeschakeld en dan zal er geen geluid worden weergegeven via beide luidsprekers. Als dit zich voordoet, schakelt u het apparaat uit en controleert u of er iets mis is met de luidspreker-aansluitingen.

Aansluitbussen op het achterpaneel



- 1 SPEAKERS A aansluitbussen**
Zie voor nadere bijzonderheden blz. 7.
- 2 SPEAKERS B aansluitbussen**
Gebruik deze tegelijk met de SPEAKERS A aansluitbussen als uw luidsprekers geschikt zijn voor dubbele aansluitingen (zie blz. 8).
- 3 AC IN netstroomingang**
Sluit het bijgeleverde netsnoer eerst aan op deze AC IN netstroomingang en steek dan de stekker in een wandstopcontact voor stroomvoorziening van het apparaat.
- 4 BALANCED ingangsaansluitingen**
Verbind deze met de BALANCED OUT aansluitingen van een voorversterker (zie blz. 6). Kies in dat geval de BALANCED ingangen met de INPUT SELECTOR keuzeschakelaar (5).
- 5 Ingangskeuzeschakelaar (INPUT SELECTOR)**
Draai aan deze knop om in te stellen op de weergave-ingangen.
- 6 UNBALANCED 1 ingangsaansluitingen**
Verbind deze met de PRE OUT aansluitingen van een voorversterker (zie blz. 5). Kies in dat geval de UNBALANCED 1 ingangen met de INPUT SELECTOR keuzeschakelaar (5).
- 7 UNBALANCED 2 ingangsaansluitingen**
Verbind deze met de PRE OUT aansluitingen van een voorversterker (zie blz. 5). Kies in dat geval de UNBALANCED 2 ingangen met de INPUT SELECTOR keuzeschakelaar (5).

Voorzorgsmaatregelen

Veiligheid

Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, trek dan de stekker uit het stopcontact en laat de eindversterker eerst door een onderhoudsmonteur nakijken, alvorens het apparaat weer in gebruik te nemen.

Stroomvoorziening

- Controleer, alvorens de eindversterker in gebruik te nemen, of de bedrijfsspanning van het apparaat overeenkomt met de plaatselijke netspanning. De bedrijfsspanning staat vermeld op het naamplaatje op het achterpaneel van de eindversterker.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u denkt de eindversterker geruime tijd niet te gebruiken. Pak de stekker vast om deze uit het stopcontact te trekken; trek nooit aan het snoer.
- Mocht het nodig zijn het netsnoer of de stekker te vervangen, laat dit dan uitsluitend bij een erkende onderhoudsdienst verrichten.

Opstelling

- Zet de eindversterker op een goed geventileerde plaats, met voldoende luchtdoorstroming om de inwendige onderdelen te koelen, in het belang van een langdurige betrouwbare werking.
- Plaats de eindversterker niet dichtbij een warmtebron of in direct zonlicht. Vermijd plaatsen met veel stof, vocht en mechanische trillingen of schokken.
- Zet niets bovenop het apparaat dat de ventilatieopeningen aan de bovenzijde kan blokkeren, in het belang van een storingsvrije werking.
- Plaats de eindversterker niet:
 - op een ongelijke of wankelende ondergrond;
 - op een deken of hoogpolig tapijt;
 - in een erg koude omgeving;
 - dichtbij een TV-toestel of videorecorder.
(Bij gebruik in de buurt van een TV-toestel of videorecorder kan er storing in de beeld- en geluidsweergave optreden. De kans op dergelijke storing is het grootst bij gebruik van een kamerantenne voor TV-ontvangst. Het is sterk aanbevolen voor TV-ontvangst een buitenantenne aan te sluiten.)
- Ofschoon deze eindversterker een doordacht ontworpen en solide geconstrueerd apparaat is, geeft het bijzonder veel hitte af. Zet daarom nooit iets bovenop dit apparaat. En gebruikt u een aantal van deze apparaten samen, met hoog-vermogen aansluitingen, stapel ze dan in geen geval bovenop elkaar. Zet de eindversterkers naast elkaar, of zet ze in een rek elk op een eigen plank, met tussenruimte.

Warmte-afgifte tijdens gebruik

Tijdens het gebruik kan deze eindversterker bijzonder heet worden. Dit is een normaal verschijnsel; het duidt niet op storing.

Het gehele oppervlak van de behuizing kan erg heet worden, vooral bij weergave met hoog volume. Raak de behuizing dan niet aan en leg er niets bovenop. U zou zich kunnen branden of brandgevaar kunnen veroorzaken.

Plaats deze versterker om dezelfde reden ook nooit in een geheel gesloten kast of inbouwrek. Zet het apparaat op een goed geventileerde plaats, met voldoende luchtdoorstroming om oververhitting te voorkomen.

Voor het aansluiten

Alvorens enige apparatuur op de eindversterker aan te sluiten, dient u het apparaat eerst uit te schakelen en de stekker uit het stopcontact te trekken.

Reinigen

Maak de ombouw, het paneel en bedieningsorganen schoon met een zachte doek, licht bevochtigd met wat milde huishoudzeep. Gebruik geen schuurspons, schuurpoeder of oplosmiddelen zoals alcohol of benzine.

Mocht u vragen hebben of problemen met het apparaat, neem dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Verhelpen van storingen

Als bij het gebruik van de eindversterker een van de volgende problemen zich voordoet, neemt u dan de controlepunten even door. Is een probleem aan de hand hiervan niet op te lossen, raadpleeg dan a.u.b. uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Er klinkt niet of nauwelijks geluid.

- ➔ Controleer of alle luidsprekers en andere apparaten juist en stevig zijn aangesloten.
- ➔ Controleer of alle aansluitingen in orde zijn.
- ➔ Controleer of de voorversterker wel is ingesteld op de juiste geluidsbron.

Het beveiligingslampje dooft niet of het blijft knipperen en er klinkt geen geluid.

- ➔ Schakel de eindversterker uit en controleer of er geen kortsluiting in de luidspreker-aansluitingen is.

De weergave van links en rechts klinkt onevenwichtig of de kanalen zijn verwisseld.

- ➔ Controleer of alle luidsprekers en andere apparaten juist en stevig zijn aangesloten.
- ➔ Controleer of de polariteit van alle aansluitingen juist is (d.w.z. de + en - niet verwisseld).

Er klinkt een storende bromtoon of andere bijgeluiden.

- ➔ Controleer of alle luidsprekers en andere apparaten juist en stevig zijn aangesloten.
- ➔ Houd de aansluitsnoeren uit de buurt van een transformator of een motor en ten minste 3 meter van een televisietoestel of tl-verlichting.
- ➔ Plaats de geluidsapparatuur niet te dicht in de buurt van uw televisietoestel of een tl-buislamp.
- ➔ Wellicht zijn de stekkers en aansluitbussen vuil. Veeg ze schoon met een doekje met wat spiritus of zuivere alcohol.

Technische gegevens

Versterker-gedeelte

Uitgangsvermogen	200 + 200 watt (aan 8 Ω) 400 + 400 watt (aan 4 Ω)
Nominale luidsprekerimpedantie	4 Ω tot 16 Ω
Harmonische vervorming	Minder dan 0,005% (totale harmonische vervorming, aan 8 Ω , bij 10 watt)
Dempingsfactor	150 (aan 8 Ω , bij 1 kHz)
Frequentiebereik	5 Hz ~ 300 kHz + 0/- 1 dB (aan 8 Ω , bij 1 watt)
Ingangse gevoeligheid en -impedantie	1,5 V, 20 k Ω (asymmetrisch) 1,5 V, 40 k Ω (symmetrisch)
Spanningsversterking	28 dB
Signaal/ruisverhouding	Meer dan 115 dB (Ingang kortgesloten, A-Fil)

Algemeen

Systeem	Zuiver complementaire hoog-vermogen Legato Lineaire SEPP MOS FET eindversterker
Stroomvoorziening	Modellen voor de V.S. en Canada: 120 V wisselstroom, 60 Hz Modellen voor Europa: 230 V wisselstroom, 50/60 Hz
Stroomverbruik	Modellen voor de V.S. en Canada: 8,0 A Modellen voor Europa: 600 watt
Afmetingen (b/h/d)	480 × 245 × 530 mm, incl. uitstekende onderdelen en knoppen
Gewicht (ca.)	70 kg
Bijgeleverd toebehoren	Zie blz. 4.
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens	voorbehouden, zonder kennisgeving.

VARNING!

Utsätt inte skivspelaren för regn och fukt för att undvika riskerna för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar. Överlåt allt reparations- och underhållsarbete till fackkunniga tekniker.


Placera enheten på en plats med god ventilation. Placera den inte i bokhyllan eller i ett skåp.

Angående denna bruksanvisning

Denna bruksanvisning beskriver modellen TA-N1. Kontrollera modellnumret på effektförstärkarens framsida. Illustrationerna i bruksanvisningen visar modellen till europeiska länder, såvida inget annat anges. Eventuella skillnader vad gäller tillvägagångssätt anges tydligt i texten, som t.ex. "Gäller modellerna till Förenta staterna/Kanada".

Praktiska detaljer

Följande ikon används i bruksanvisningen:

 anger råd och fingervisningar som underlättar tillvägagångssättet.

INNEHÅLL

Anslutningar 4

Uppackning 4

Anslutning av en förförstärkare (obalanserade anslutningar) 5

Anslutning av en förförstärkare (balanserade anslutningar) 6

Högtalaranslutningar (normala anslutningar) 7

Högtalaranslutningar (dubbelanslutningar) 8

Nätanslutning 9

Delarnas placeringar och grundläggande användningssätt 10

Beskrivning av delarna på framsidan 10

Beskrivning av delarna på baksidan 12

Övrigt 13

Att observera 13

Felsökning 14

Tekniska data 15

Anslutningar

Detta kapitel beskriver anslutning av Sonys förstärkare TA-E1, högtalare och andra ljudprodukter till effektförstärkaren. Se till att läsa igenom avsnitten i detta kapitel innan några anslutningar påbörjas.

Uppackning

Kontrollera att följande tillbehör levererats tillsammans med effektförstärkaren:

- Nätkabel (1)
- Nätkontaktadapter (3- till 2-polig polariserad typ) (1) (gäller modellerna till Förenta staterna/Kanada)

Före anslutningar

- Slå av strömmen till samtliga produkter som ska anslutas.
- Anslut inte nätkabeln förrän alla övriga anslutningar är klara.
- Se till att anslutningarna görs ordentligt för att undvika brum och störningar.
- Se till att varje ljudkabel ansluts korrekt enligt de färgkodade kontakterna respektive in/utgångarna på produkterna i fråga, d.v.s. vit (vänster ljudkanal) till vit och röd (höger ljudkanal) till röd.

Anslutning av en förförstärkare (obalanserade anslutningar)

Anslut förförstärkaren (Sony TA-E1 etc.) till ingångarna UNBALANCED 1 eller UNBALANCED 2 på effektförstärkaren. Vi hänvisar till de anvisningar som följer med förförstärkaren angående detaljer.

Nödvändiga kablar

Ljudkablar (tillval)

Se till att de färgkodade kontaktarna på varje kabel ansluts till korrekta in/utgångar med motsvarande färgmärkning.

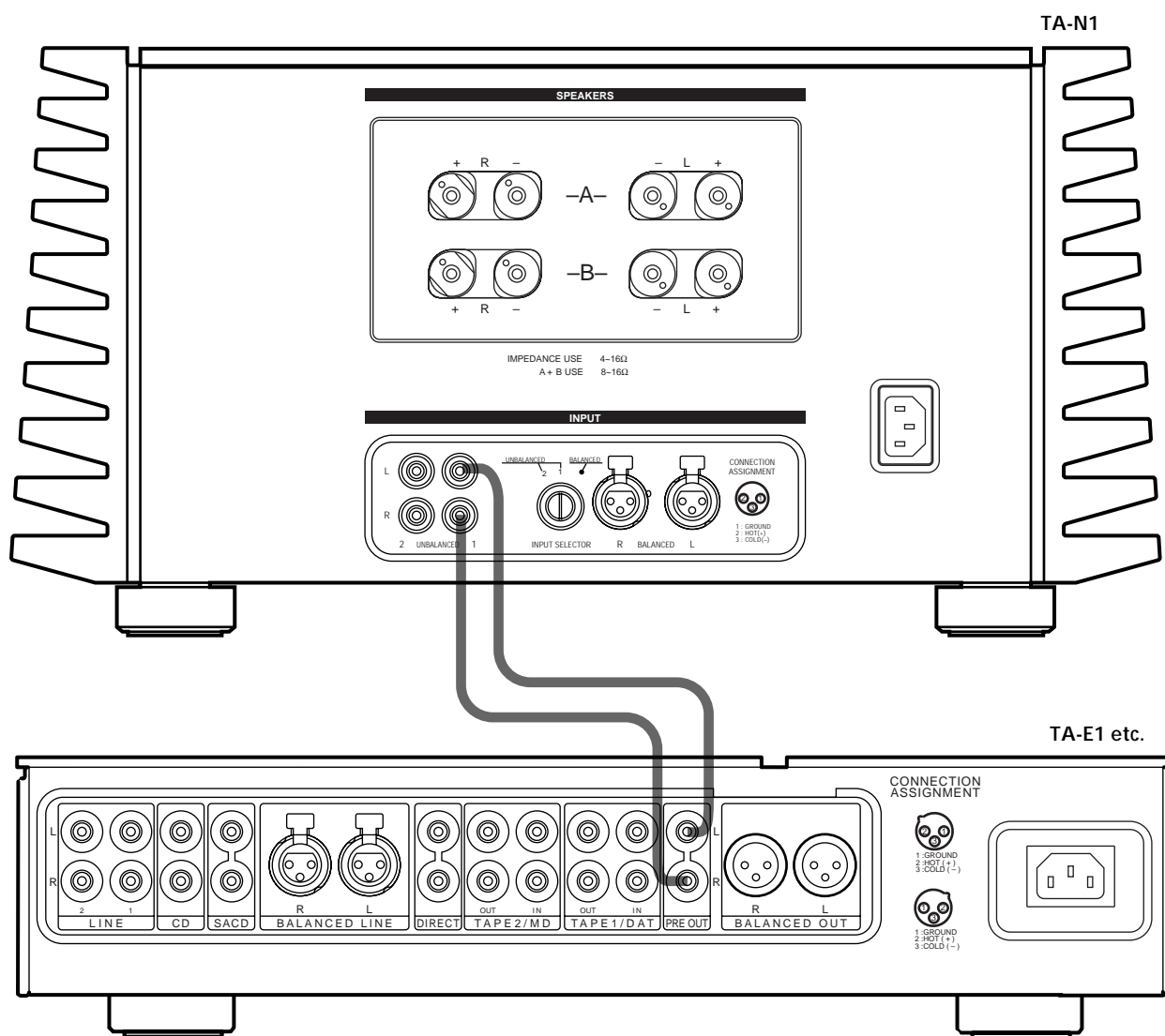
Vit (vänster)

Röd (höger)



Vit (vänster)

Röd (höger)



Anslutning av en förförstärkare (balanserade anslutningar)

Anslut de balanserade utgångarna på förförstärkaren (Sony TA-E1 etc.) till ingångarna BALANCED på effektförstärkaren. Vi hänvisar till de anvisningar som följer med förförstärkaren angående detaljer.

Nödvändiga kablar

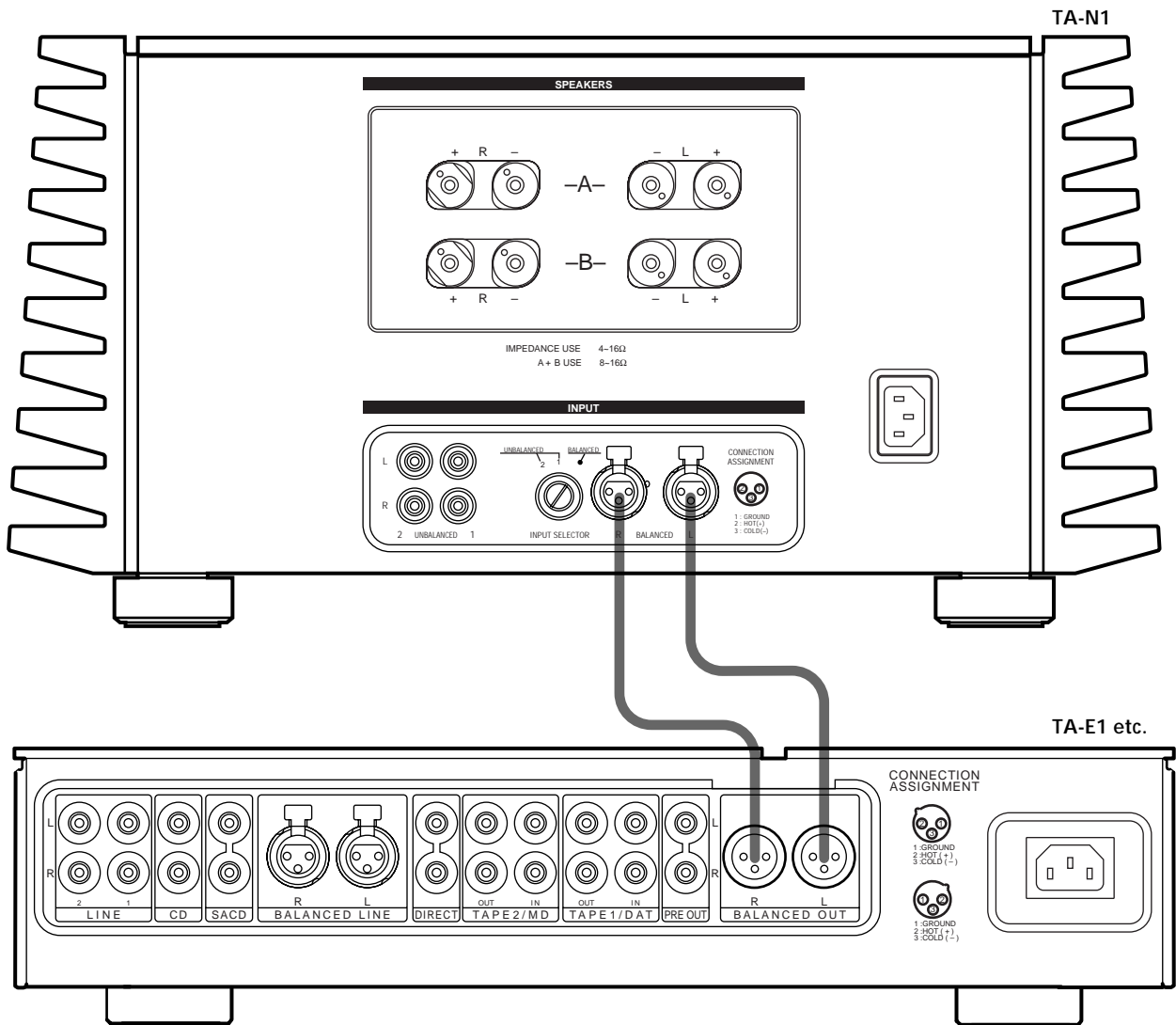
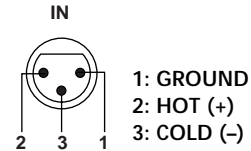
Balanserade kablar (tillval)

(vänster)  (vänster)

(höger)  (höger)

OBS!

Ingångarna BALANCED på effektförstärkaren har följande polfördelning: 1: GROUND, 2: HOT (+), 3: COLD (-). Vid anslutning till en förförstärkare med omvänd fördelning av plus- och minuspolerna [1: GROUND, 2: COLD (-), 3: HOT (+)] måste högtalarkablarnas polaritet (⊕ och ⊖) kastas om. Vi hänvisar till de anvisningar som följer med förförstärkaren angående detaljer.



Högtalaranslutningar (normala anslutningar)

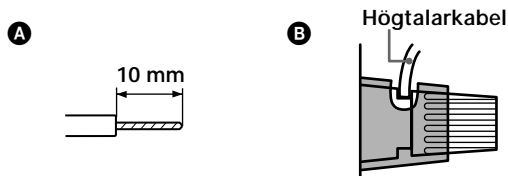
Anslut högtalarnas ingångar till högtalarutgångarna SPEAKERS, A eller B, på effektförstärkaren med hjälp av en enkel högtalarkabel för varje högtalare. Ingen skillnad förekommer vad gäller ljudutmatningen via utgångarna SPEAKERS A och B. Vi hänvisar till de anvisningar som följer med högtalarna angående detaljer.

Agående anslutning av högtalarkablar

Tänk på att effektförstärkaren har hög uteffekt. Vidrör inte en blottad trådände på en högtalare medan strömmen är påslagen, eftersom det kan resultera i kroppsskada.

- Kontrollera alltid att effektförstärkaren är avslagen innan några anslutningar utförs.
- Skala bort ungefär 10 mm av isoleringen i varje ände på högtalarkablarna och tvinna de blottade trådarna (A).
- Skjut in ändarna på en högtalarkabel helt och hållet i respektive högtalarutgång.

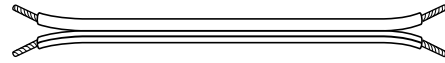
Se noga till att ingen del av de blottade trådarna på en högtalarkabel sticker ut utanför högtalarutgångarnas skyddslock (gäller modellerna till Förenta staterna/Kanada) eller från en högtalarutgång (B).



(Skyddslock till högtalarutgångarna finns endast på modellerna till Förenta staterna/Kanada.)

Nödvändiga kablar

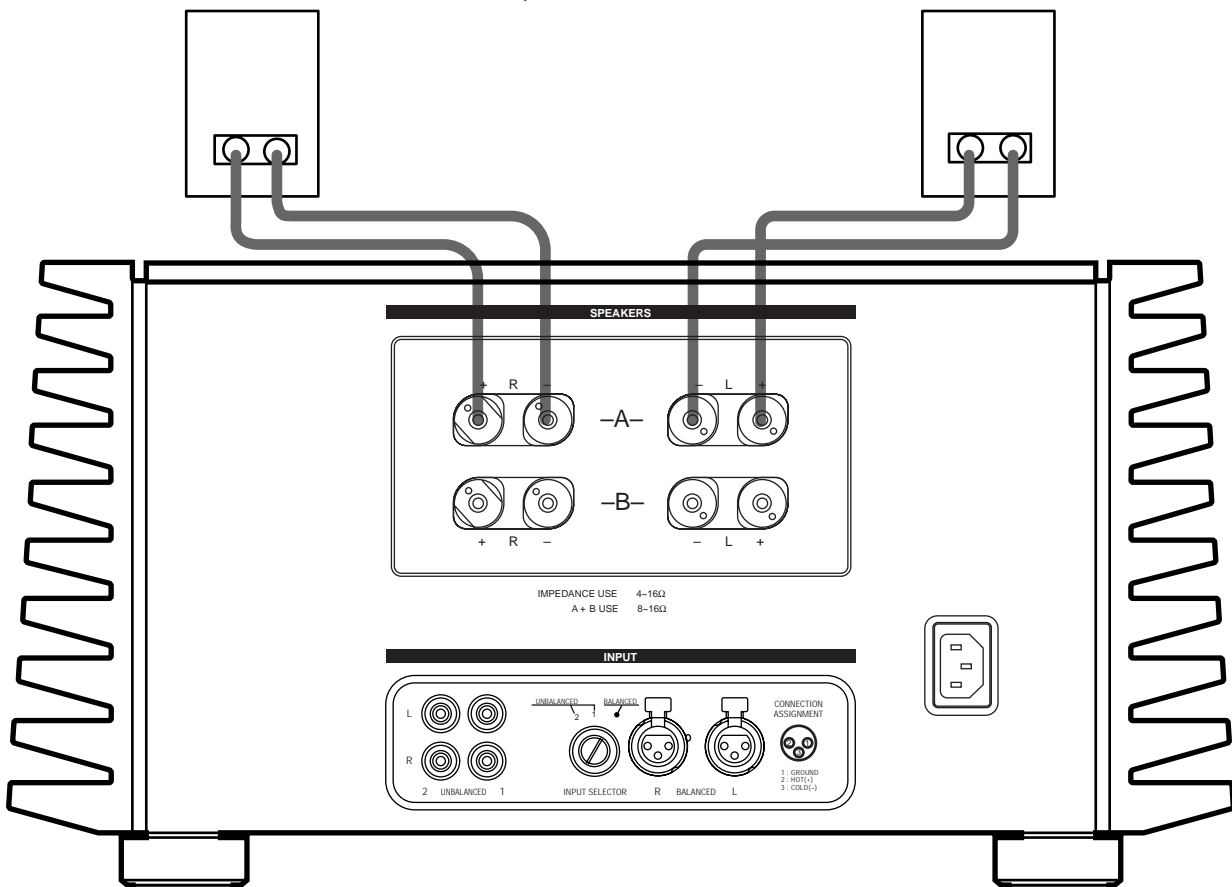
Högtalarkablar (1 par) (tillval)



Anslut högtalarnas ingångar till högtalarutgångarna SPEAKERS, A eller B, på effektförstärkaren.

Att observera angående högtalaranslutningar

- Anslut den högra högtalaren till utgångarna R och den vänstra högtalaren till utgångarna L.
- Var noga med att högtalarkablarna ansluts med korrekt polaritet, d.v.s. in/utgångarna + till + och - till -. Om anslutningen kastas om kommer ljudet att förvrängas och förlora bas.
- När den maximala innivån för de anslutna högtalarna är låg, så försök att undvika för hög uteffekt från effektförstärkaren genom att styra volymen på förförstärkaren. Oavbruten återgivning av ljud på en nivå som leder till att ljudet förvrängs kan skada högtalarna.
- Högtalarutgångarna på effektförstärkaren är kompatibla med Y-fliksanslutning.



Högtalaranslutningar (dubbelanslutningar)

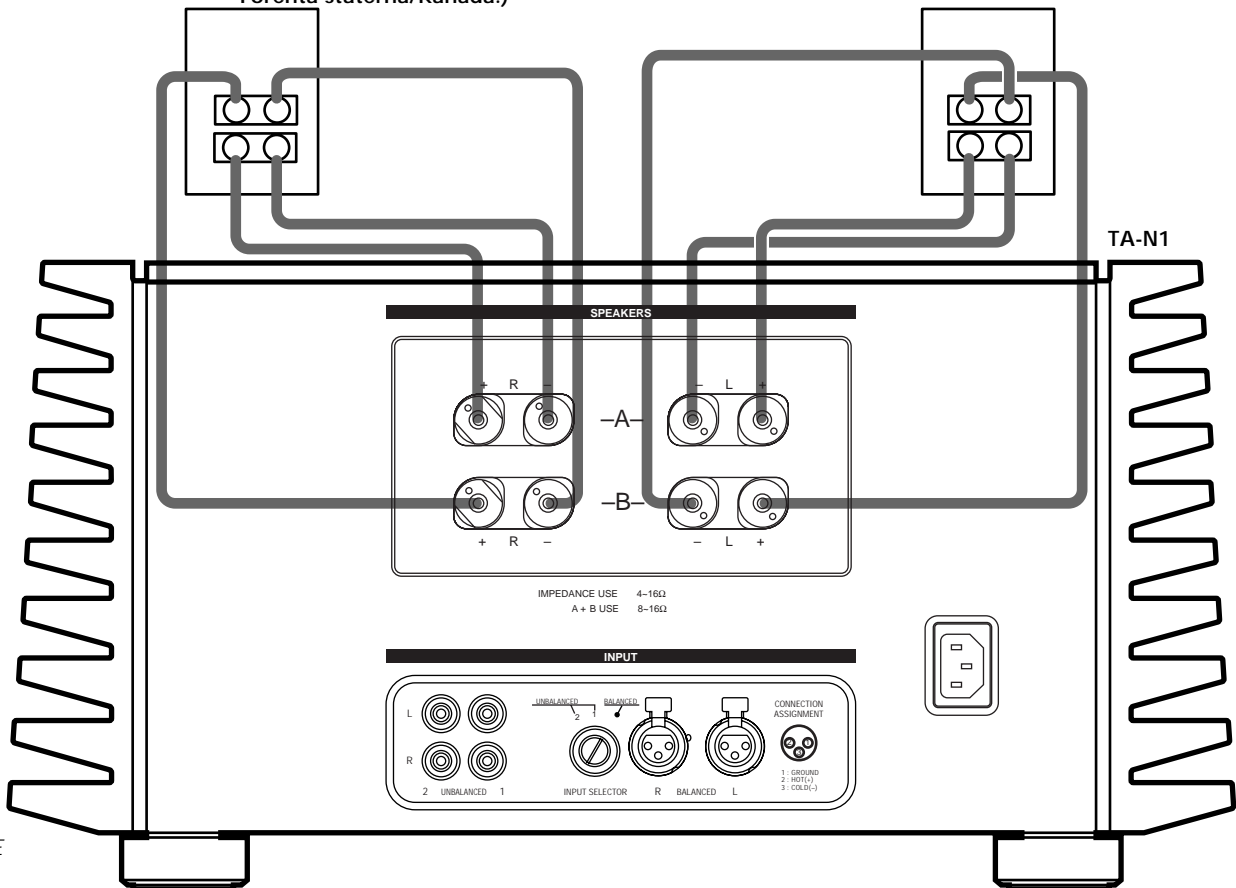
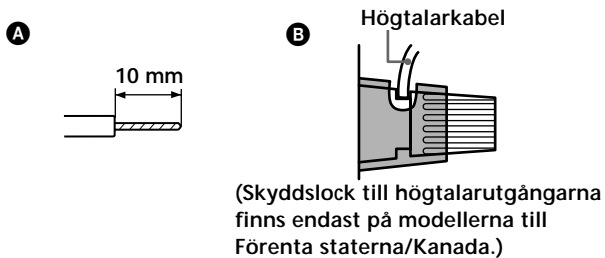
När högtalarna som ska anslutas har dubbla par ingångar kan dubbel anslutning till effektförstärkaren utföras. Anslut de båda paren ingångar på varje högtalare till högtalarutgångarna SPEAKERS, A och B, på effektförstärkaren med hjälp av två högtalarkablar för varje högtalare. Vi hänvisar till de anvisningar som följer med högtalarna angående detaljer.

Agående anslutning av högtalarkablar

Tänk på att effektförstärkaren har hög uteffekt. Vidrör inte en blottad trådände på en högtalare medan strömmen är påslagen, eftersom det kan resultera i kroppsskada.

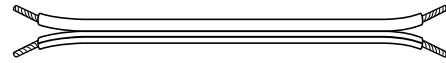
- Kontrollera alltid att effektförstärkaren är avslagen innan några anslutningar utförs.
- Skala bort ungefär 10 mm av isoleringen i varje ände på högtalarkablarna och tvinna de blottade trådarna (A).
- Skjut in ändarna på en högtalarkabel helt och hållet i respektive högtalarutgång.

Se noga till att ingen del av de blottade trådarna på en högtalarkabel sticker ut utanför högtalarutgångarnas skyddslock (gäller modellerna till Förenta staterna/Kanada) eller från en högtalarutgång (B).



Nödvändiga kablar

Högtalarkablar (2 par) (tillval)



Anslut högtalarnas dubbla par ingångar till högtalarutgångarna SPEAKERS, A och B, på effektförstärkaren.

Att observera angående högtalaranslutningar

- Anslut den högra högtalaren till utgångarna R och den vänstra högtalaren till utgångarna L.
- Var noga med att högtalarkablarna ansluts med korrekt polaritet, d.v.s. in/utgångarna + till + och - till -. Om anslutningen kastas om kommer ljudet att förvrängas och förlora bas.
- När den maximala innivån för de anslutna högtalarna är låg, så försök att undvika för hög uteffekt från effektförstärkaren genom att styra volymen på förförstärkaren. Oavbruten återgivning av ljud på en nivå som leder till att ljudet förvrängs kan skada högtalarna.
- Högtalarutgångarna på effektförstärkaren är kompatibla med Y-fliksanslutning.

☞ Angående dubbelanslutningar

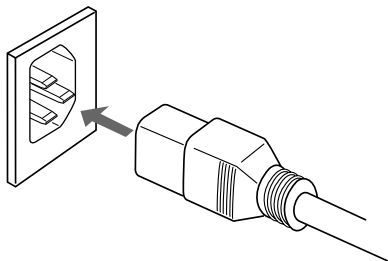
Dubbelanslutningar kan utföras till högtalare som har dubbla par ingångar som separerar högfrekventa och lågfrekventa ljudsignaler.

Nätanslutning

Innan effektförstärkarens nätkabel ansluts till ett nätuttag:

- kontrollera att strömbrytaren på effektförstärkaren står i fränslaget läge.
- anslut högtalarna.

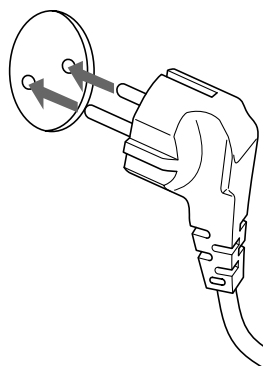
Anslut den medföljande nätkabeln till nätintaget AC IN på effektförstärkaren:



Anslutning till ett nätuttag

(Gäller modellerna till Europa)

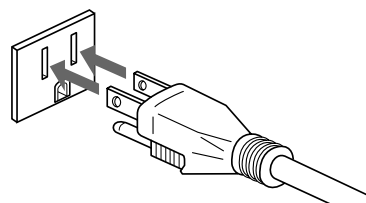
Anslut den medföljande nätkabeln till ett nätuttag:



(Gäller modellerna till Förenta staterna/Kanada)

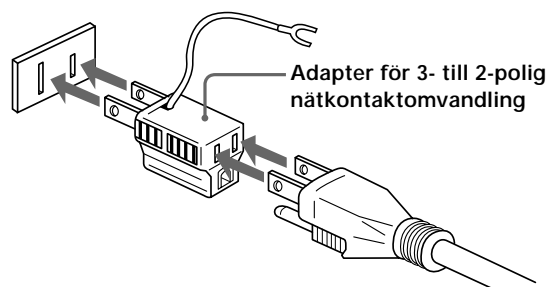
Den medföljande nätkabeln har en 3-polig jordkontakt. Vid anslutning till ett 3-poligt jordat nätuttag kan kontakten anslutas direkt till nätuttaget. Vid anslutning till ett 2-poligt nätuttag måste däremot den medföljande nätkontaktadaptern eller en likadan nätkontaktadapter, som finns att köpa, användas.

3-poligt jordat nätuttag



2-poligt nätuttag

- Använd den medföljande nätkontaktadaptern, när förstärkaren ska anslutas till ett jordat nätuttag (hålen i uttaget har olika storlekar).



Om störningar (brum) uppstår i ljudet

Störningar kan vara orsakade av en elektrisk potentialskillnad i jordkretsen*. Använd i så fall den medföljande nätkontaktadaptern och se till att inte ansluta jordledningen någonstans.

- * Även om jordningen av ett nätuttag i hemmet vanligtvis är en säker jordning, så kan det hända att en liten elektrisk potentialskillnad uppstår i vissa uttag. Därför kan det också hända att ljudsignalernas kvalitet försämras eller att brummande störningar uppstår när den medföljande 3-poliga nätkabeln används.

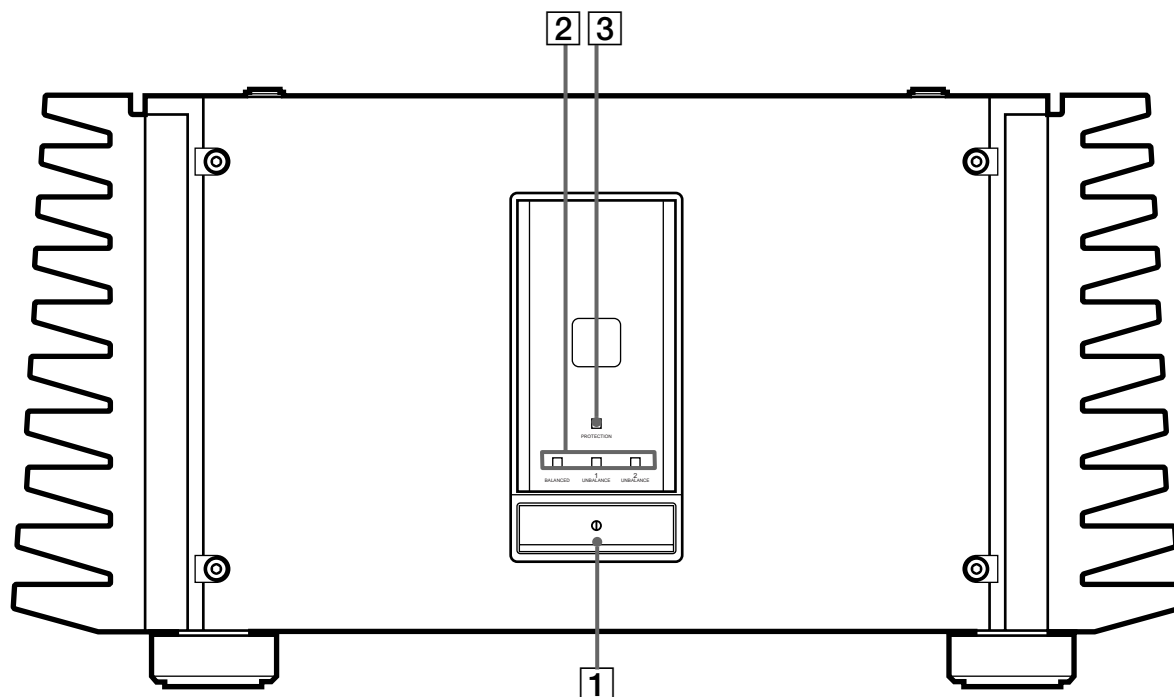
OBS!

Vi rekommenderar att effektförstärkaren ansluts direkt till ett vägguttag. Om ett grenuttag eller en förlängningskabel måste användas, så se till att denna produkt klarar av att hantera hög strömstyrka (minst 10 A) eller är avsedd för kontorsbruk.

Delarnaspla- ceringar och grundläggande användningssätt

Detta kapitel beskriver de olika reglagen på framsidan liksom in/utgångarna på baksidan av effektförstärkaren, var de finns och hur de används.

Beskrivning av delarna på
framsidan



1 Strömbrytare (⏻)

Tryck här för att slå på eller av effektförstärkaren.

- Sänk volymen på förstärkaren till minimal nivå och slå därefter först på förstärkaren, innan effektförstärkaren slås på. Sänk på samma sätt volymen på förstärkaren till minimal nivå och slå därefter av effektförstärkaren och förstärkaren, när strömmen ska slås av. Detta skyddar högtalarna mot skador.

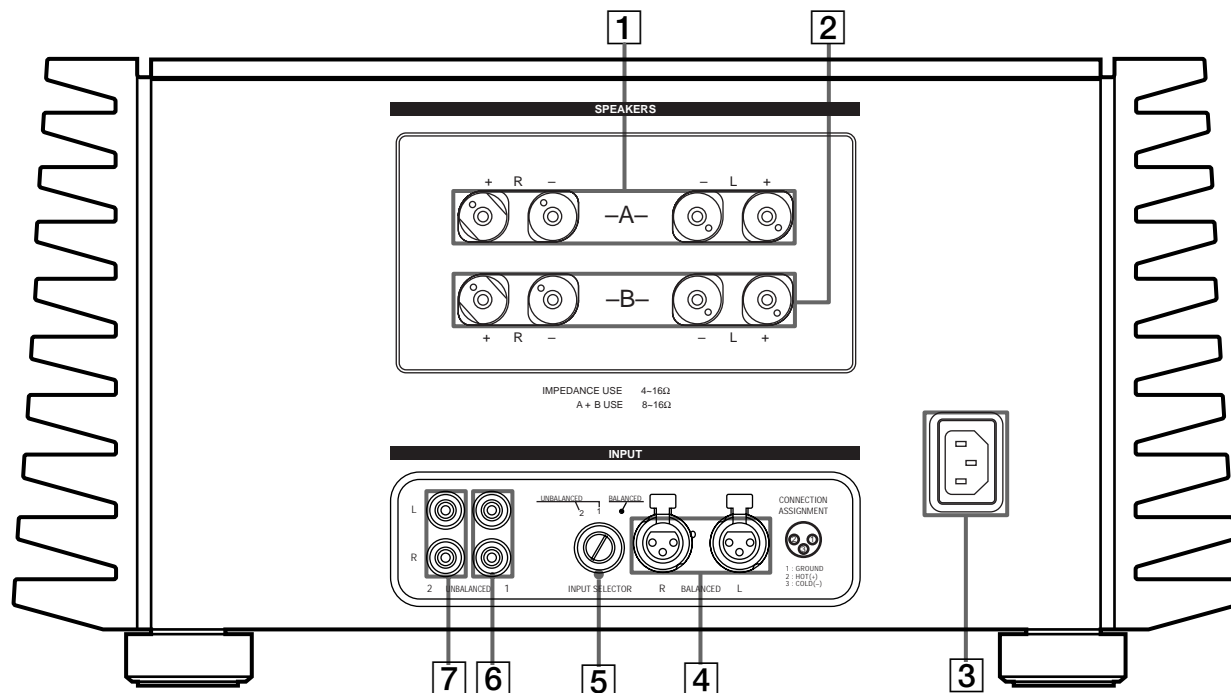
2 Ingångsindikatorer (BALANCED/1 UNBALANCED/2 UNBALANCED)

Lyser för att ange det ingångsval som gjorts med ingångsväljaren INPUT SELECTOR på effektförstärkarens baksida.

3 Skyddsindikator (PROTECTION)

Lyser i cirka 16 sekunder efter att strömmen slagits på. Därefter tänds den blå lampan ovanför indikatorn. Om en kortslutning i någon av de anslutna högtalarna inträffar, så aktiveras effektförstärkarens skyddskrets automatiskt. Indikatorn PROTECTION tänds när skyddskretsen kopplas in, varefter inget ljud återges via högtalarna. Slå i så fall av strömmen och kontrollera om högtalarna är korrekt anslutna.

Beskrivning av delarna på baksidan



- 1 Högtalarutgångar (SPEAKERS A)**
Vi hänvisar till sidan 7 angående detaljer.
- 2 Högtalarutgångar (SPEAKERS B)**
Använd dessa utgångar i kombination med utgångarna SPEAKERS A för att utföra dubbelanslutning till högtalare (se sid. 8).
- 3 Nätintag (AC IN)**
Anslut den medföljande nätkabeln till detta nätintag för att strömförsörja effektförstärkaren från ett nätuttag.
- 4 Balanserade ingångar (BALANCED)**
Anslut de balanserade utgångarna på en förstärkare till dessa ingångar (se sid. 6). Välj läget BALANCED med ingångsväljaren INPUT SELECTOR (5).
- 5 Ingångsväljare (INPUT SELECTOR)**
Vrid på ingångsväljaren för att välja ingångar för ljudinmatning.
- 6 Obalanserade ingångar (UNBALANCED 1)**
Anslut förstärkarutgångarna PRE OUT på en förstärkare till dessa ingångar (se sid. 5). Välj läget UNBALANCED 1 med ingångsväljaren INPUT SELECTOR (5).
- 7 Obalanserade ingångar (UNBALANCED 2)**
Anslut förstärkarutgångarna PRE OUT på en förstärkare till dessa ingångar (se sid. 5). Välj läget UNBALANCED 2 med ingångsväljaren INPUT SELECTOR (5).

Att observera

Angående säkerhet

Koppla genast ur nätkabeln från nätuttaget, om ett främmande föremål eller vätska skulle råka tränga in effektförstärkaren. Låt en fackkunnig reparatör besiktiga effektförstärkaren innan den tas i bruk på nytt.

Angående strömförsörjning

- Kontrollera att effektförstärkarens märkspänning stämmer överens med lokal nätspänning, innan effektförstärkaren tas i bruk. Märkspänningen finns angiven på namnplåten på effektförstärkarens baksida.
- Koppla ur nätkabeln från nätuttaget, när effektförstärkaren inte ska användas under en längre tid. Håll i stickkontakten, aldrig i kabeln, för att koppla ur nätkabeln.
- Nätkabelbyte får endast genomföras av en fackkunnig reparatör.

Angående placering

- Placera effektförstärkaren på en plats med tillräckligt god ventilation för att undvika värmealstring och för att förlänga effektförstärkarens livslängd.
- Placera inte effektförstärkaren nära en värmekälla eller på en plats där den utsätts för solljus, damm eller mekaniska stötar.
- Placera ingenting ovanpå effektförstärkaren som kan blockera ventilationsöppningarna och orsaka fel.
- Placera inte effektförstärkaren:
 - där den står i lutande läge eller ostabilt,
 - ovanpå en matta eller filt,
 - där det är kallt,
 - i närheten av en tv eller en video.
(Om effektförstärkaren placeras för nära en tv eller video kan det resultera i störningar på bild/ ljudåtergivningen. Risken för sådana störningar ökar avsevärt vid användning av en inomhus-tv-antenn. Vi rekommenderar därför att en utomhus-tv-antenn används.)
- Trots att stereoeffektförstärkaren är rationellt utformad, så avger den en extremt stor mängd värme. Placera därför ingenting ovanpå effektförstärkaren. Om flera liknande effektförstärkare används tillsammans i en anslutning med hög effekt, så placera dem inte ovanpå varandra. Placera antingen varje effektförstärkare på varsin hylla eller placera dem intill varandra.

Att observera

Angående värmestrålning under användning

Effektförstärkaren blir mycket varm när den används.

Detta tyder inte på något fel.

Höljets hela yta blir väldigt varm, särskilt vid ljudåtergivning på höga volymnivåer. Vidrör i så fall inte höljet, eftersom det kan leda till fysisk skada eller eldsvåda.

Se dessutom till att effektförstärkaren inte används där den är inbyggd. Placera den på en plats med god ventilation för att förhindra en alltför hög värmestegring.

Angående drift

Se till att strömmen är avslagen och nätkabeln urkopplad innan någon annan produkt ansluts till effektförstärkaren.

Angående rengöring

Använd en mjuk trasa som fuktats lätt i mild diskmedelslösning till att rengöra höljet, fram- och baksidorna samt reglagen med. Använd inte någon typ av slippasta, skurpulver eller lösningsmedel, som t.ex. alkohol eller bensin.

Rådfråga Sonys lokala återförsäljare, om du råkar ut för svårigheter eller vill ställa frågor som inte besvaras i denna bruksanvisning.

Felsökning

Gå igenom följande felsökningstabell och följ de råd som anges för att åtgärda ett problem som uppstått vid användning av effektförstärkaren. Kontakta Sonys lokala återförsäljare om problemet kvarstår.

Inget eller endast ett mycket svagt ljud kan höras.

- ➔ Kontrollera att högtalare och andra produkter är ordentligt anslutna.
- ➔ Kontrollera att samtliga anslutningar är ordentligt gjorda.
- ➔ Kontrollera att korrekt produkt valts på ansluten styrförstärkare.

Skyddsindikatorn slocknar inte, eller så tänds skyddsindikatorn och inget ljud återges.

- ➔ Slå av effektförstärkaren och kontrollera att ingen kortslutning förekommer i högtalaranslutningarna.

Ljudet för höger och vänster kanaler är obalanserat eller omkastat.

- ➔ Kontrollera att högtalare och andra produkter är korrekt och ordentligt anslutna.
- ➔ Se till att alla anslutningar gjorts med korrekt polaritet (+ och -).

Brum eller störningar uppstår.

- ➔ Kontrollera att högtalare och andra produkter är ordentligt anslutna.
- ➔ Kontrollera att inga anslutningskablar dragits för nära en transformator eller motor och på minst tre meters avstånd från en tv eller en lysrörslampa.
- ➔ Flytta på en tv som står för nära ljudanläggningen.
- ➔ Kontakter och in/utgångar är smutsiga. Torka de rena med en trasa som fuktats lätt i alkohol.

Tekniska data

Förstärkarsteget

Uteffekt

200 watt + 200 watt (in i 8 ohm)

400 watt + 400 watt (in i 4 ohm)

Nominell högtalarimpedans

4 ~ 16 ohm

Övertonsdistorsion

Under 0,005 % (in i 8 ohm, med 10 watt)

Dämpningsfaktor

150 (in i 8 ohm, vid 1 kHz)

Frekvensomfång

5 Hz ~ 300 kHz + 0/- 1 dB (in i 8 ohm, med 1 watt)

Ingångskänslighet och inimpedans

1,5 V, 20 kohm (obalanserat)

1,5 V, 40 kohm (balanserat)

Förstärkning

28 dB

Signalbrusförhållande

Över 115 dB (avkortad inmatning, A-filter)

Allmänt

Förstärkartyp Äkta komplementär, legatolinjär mottakts-effektförstärkare med enkelt slutsteg och hög effekt (SEPP MOS FET)

Strömförsörjning

Modellerna till Förenta staterna och Kanada
120 V nätspänning, 60 Hz

Modellerna till Europa
230 V nätspänning, 50/60 Hz

Strömstyrka/effektförbrukning

Modellerna till Förenta staterna och Kanada
8,0 A

Modellerna till Europa
600 W

Mått

480 x 245 x 530 mm
inkl. utskjutande delar och reglage

Vikt (ca)

70 kg

Medföljande tillbehör

Vi hänvisar till sidan 4.

Rätt till ändringar förbehålles.

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'apparecchio. Per le riparazioni rivolgersi solo a personale qualificato.


Non installare l'apparecchio in uno spazio chiuso, come una libreria o un mobiletto.

Uso del manuale

Le istruzioni in questo manuale sono per il modello TA-N1. Controllare il numero di modello del proprio apparecchio sul pannello anteriore. In questo manuale, il modello per l'Europa è quello usato per le illustrazioni, se non altrimenti indicato. Qualsiasi differenza nel funzionamento è chiaramente indicata nel testo, ad esempio con "solo USA/Canada".

Convenzioni

La seguente icona è usata in questo manuale:

 Indica consigli e suggerimenti per facilitare l'impiego.

INDICE

Collegamento dei componenti 4

Disimballaggio 4

Collegamento del preamplificatore (collegamento non bilanciato) 5

Collegamento del preamplificatore (collegamento bilanciato) 6

Collegamento dei diffusori (collegamento standard) 7

Collegamento dei diffusori (collegamenti bifilo) 8

Collegamento di alimentazione 9

Posizione delle parti e operazioni basilari 10

Descrizione delle parti del pannello anteriore 10

Descrizione delle parti del pannello posteriore 12

Altre informazioni 13

Precauzioni 13

Soluzione di problemi 14

Caratteristiche tecniche 15

Collegamento dei componenti

Questo capitolo descrive come collegare un preamplificatore Sony TA-E1, i diffusori e altri componenti audio all'amplificatore di potenza. Assicurarsi di leggere questa sezione prima di eseguire qualsiasi collegamento.

Disimballaggio

Controllare che sia presente quanto segue:

- Cavo di alimentazione (1)
- Adattatore per spina CA (da 3 a 2 lame tipo polarizzato) (1) (solo USA/Canada)

Prima di cominciare

- Spegner tutti i componenti prima di eseguire qualsiasi collegamento.
- Non collegare il cavo di alimentazione CA finché non si sono completati tutti i collegamenti.
- Assicurarsi di eseguire collegamenti saldi per evitare ronzii e rumori.
- Quando si collega un cavo audio, assicurarsi di far corrispondere le spine codificate in base al colore alle prese appropriate sui componenti: bianca (sinistra) a bianca; rossa (destra) a rossa.

Collegamento del preamplificatore (collegamento non bilanciato)

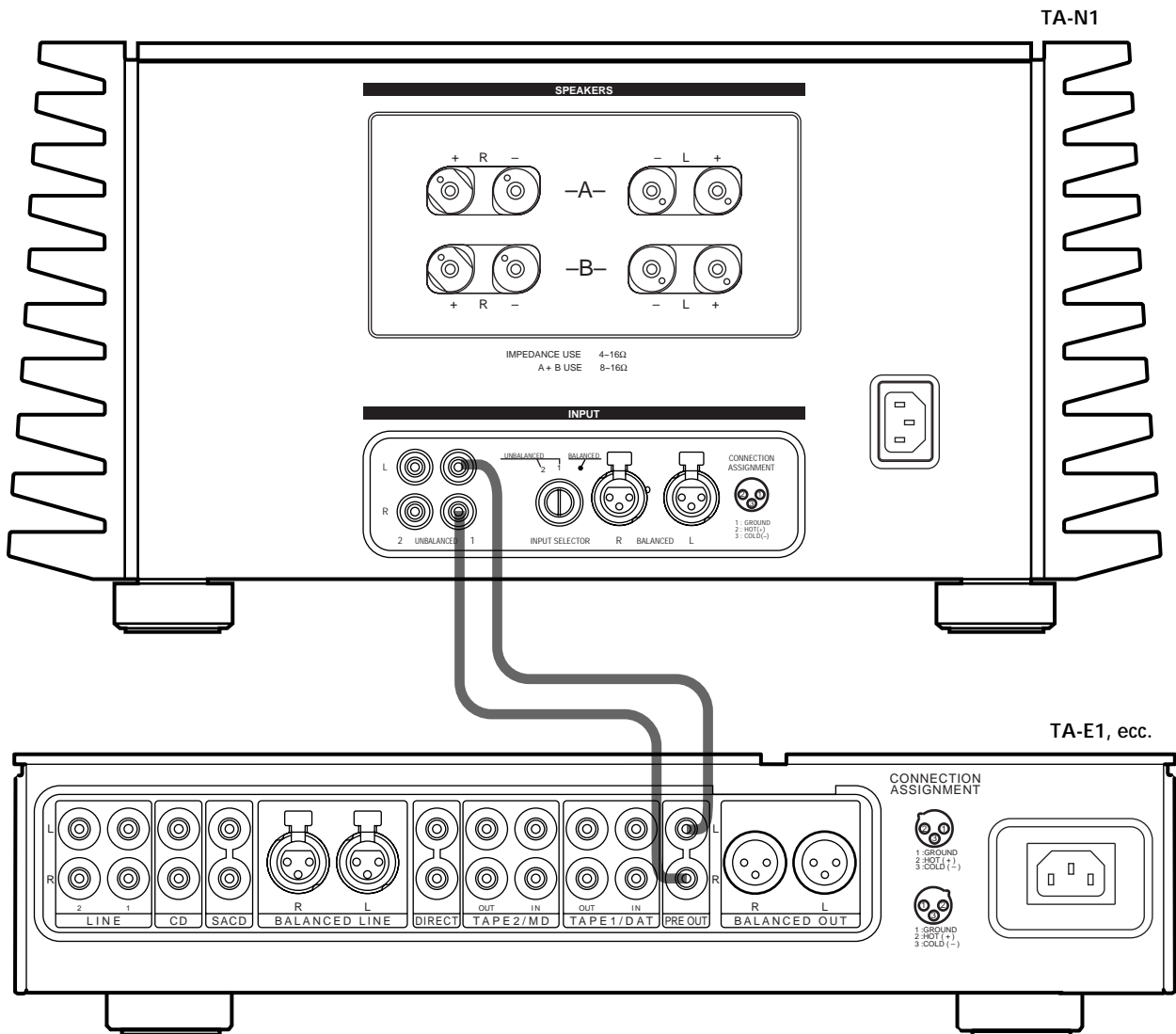
Collegare il preamplificatore da usare (Sony TA-E1, ecc.) alle prese di ingresso UNBALANCED 1 o UNBALANCED 2 dell'amplificatore di potenza. Per dettagli, fare riferimento alle istruzioni allegate al preamplificatore.

Cavi necessari

Cavi audio (non in dotazione)

Quando si collega un cavo, assicurarsi di far corrispondere le spine codificate in base al colore alle prese appropriate sui componenti.

Bianca (L) Bianca (L)
 Rossa (R) Rossa (R)

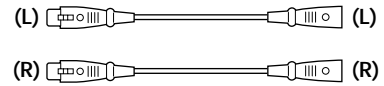


Collegamento del preamplificatore (collegamento bilanciato)

Collegare le prese di uscita BALANCED del preamplificatore usato (Sony TA-E1, ecc.) alla prese BALANCED dell'amplificatore di potenza. Per dettagli, fare riferimento alle istruzioni allegate al preamplificatore.

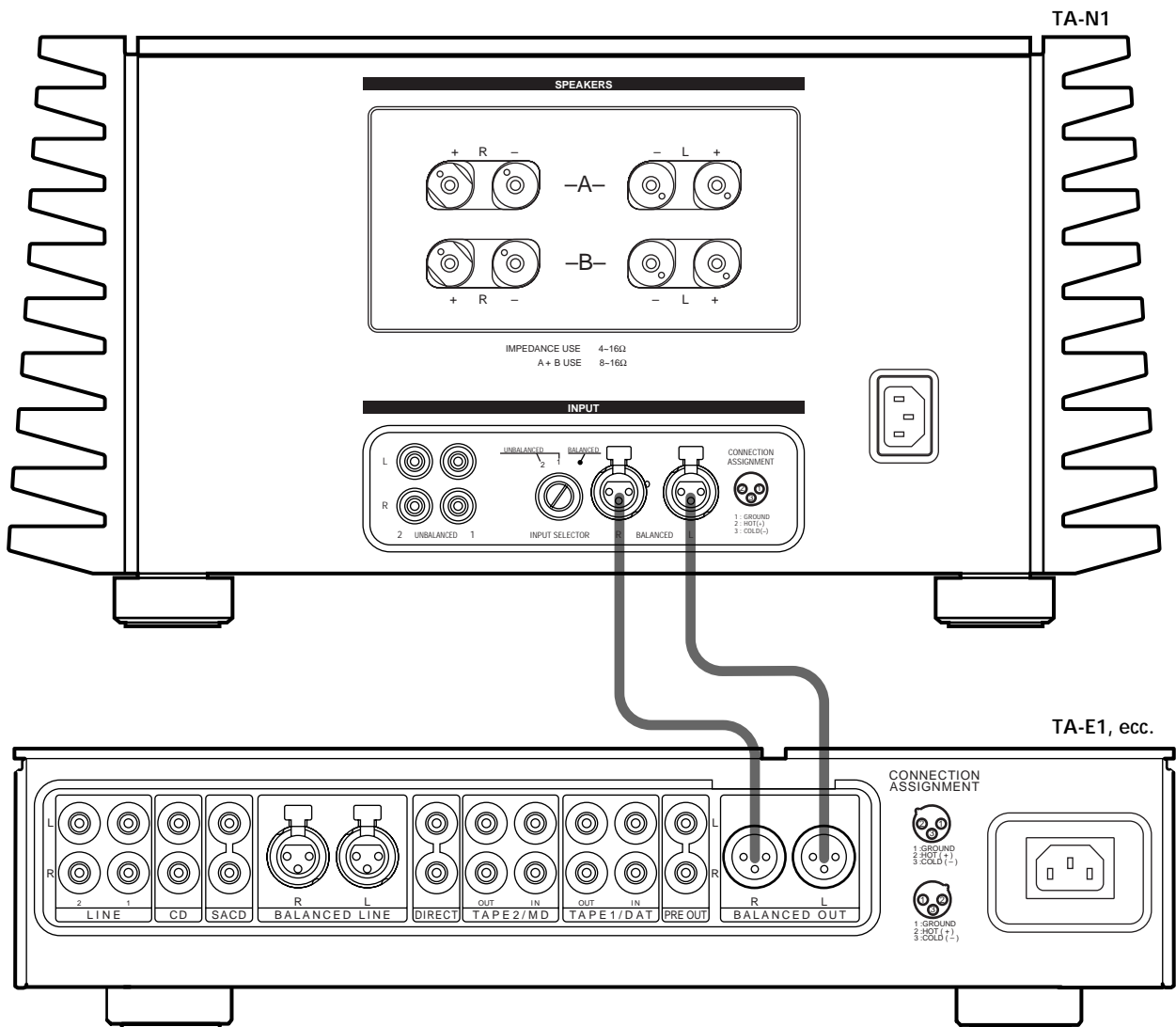
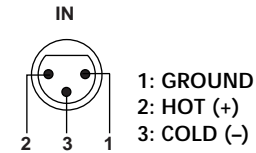
Cavi necessari

Cavi bilanciati (non in dotazione)



Nota

L'assegnazione dei terminali delle prese di ingresso BALANCED sull'amplificatore è 1:GROUND, 2:HOT e 3:COLD. Quando si eseguono collegamenti ad un preamplificatore con un'assegnazione terminali 1:GROUND, 2:COLD e 3:HOT, invertire le polarità (\oplus e \ominus) dei cavi diffusori. Per dettagli, fare riferimento alle istruzioni allegate al preamplificatore.



Collegamento dei diffusori (collegamento standard)

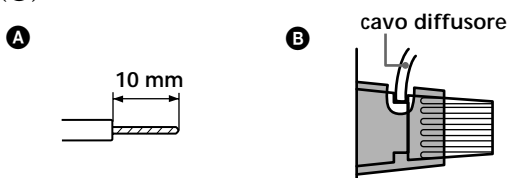
Collegare le prese sui diffusori ai terminali SPEAKERS A o B sull'amplificatore di potenza usando un singolo cavo diffusore per ciascun diffusore. Non esiste alcuna differenza nell'uscita del suono da SPEAKERS A e B. Per dettagli, fare riferimento alle istruzioni allegate ai diffusori.

Collegamento dei cavi diffusori

Questo è un amplificatore ad erogazione elevata. Toccando la parte denudata dei cavi diffusori quando l'apparecchio è acceso si possono subire lesioni.

- Assicurarsi di controllare che l'amplificatore sia spento prima di eseguire qualsiasi collegamento.
- Denudare entrambi i capi del cavo diffusore per circa 10 mm e torcere insieme i fili interni del cavo (A).
- Inserire ciascun capo del cavo diffusore a fondo nel terminale diffusore.

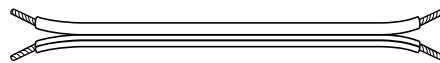
Assicurarsi che la parte denudata del cavo diffusore non sporga all'esterno della copertura del terminale diffusore (solo USA/Canada) o dal terminale diffusore (B).



(La copertura del terminale diffusore è presente solo sui modelli per USA/Canada.)

Cavi necessari

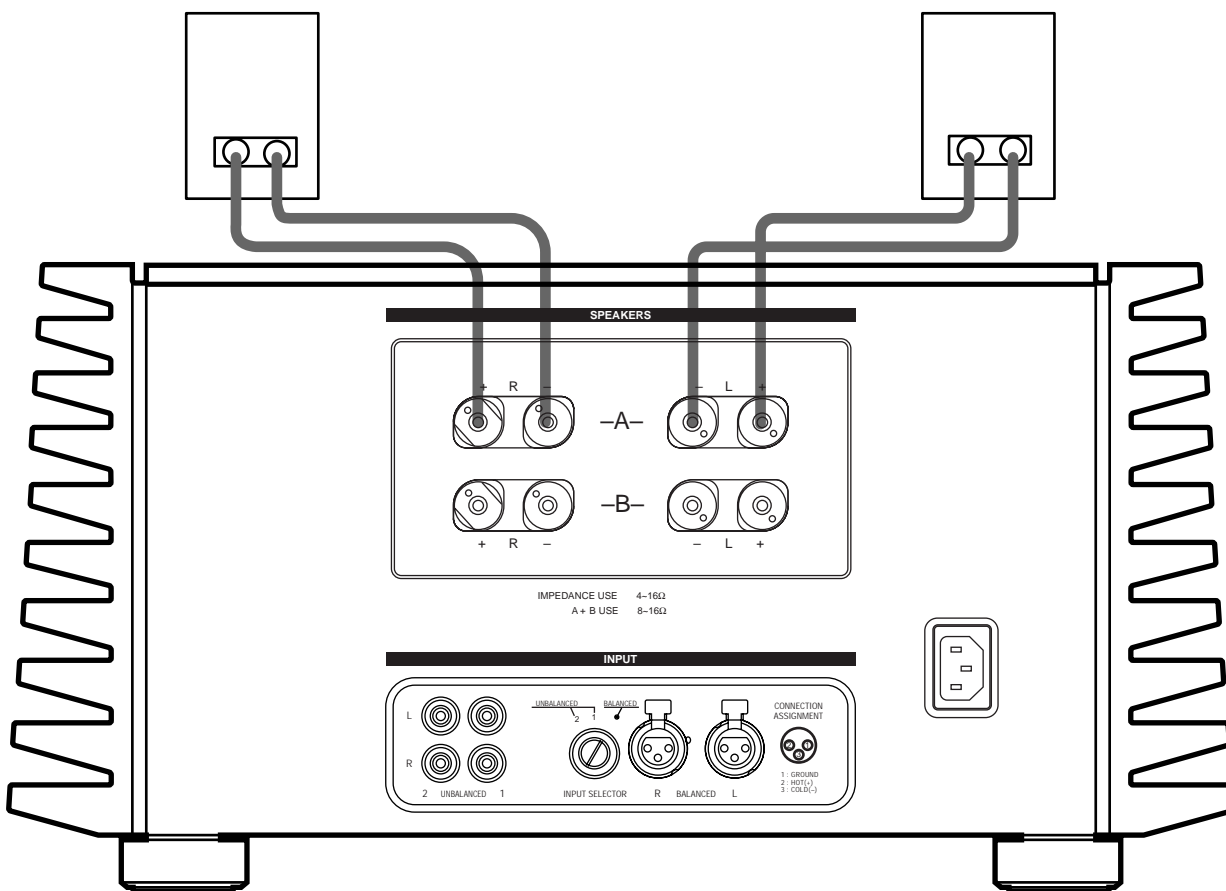
Cavi diffusori (1 coppia) (non in dotazione)



Collegare le prese sul diffusore alle prese SPEAKERS A o B dell'amplificatore di potenza.

Note sul collegamento dei diffusori

- Collegare il diffusore destro ai terminali "R" e collegare il diffusore sinistro ai terminali "L".
- Assicurarsi di far corrispondere il cavo diffusore al terminale appropriato sui componenti: + a + e - a -. Se i cavi sono invertiti, il suono risulta distorto e privo di bassi.
- Quando il livello di ingresso massimo dei diffusori usati è basso, cercare di evitare un'emissione di potenza eccessiva da questo apparecchio ai diffusori controllando il volume con il preamplificatore. La riproduzione continuata di una fonte audio ad un livello che distorce l'uscita audio può danneggiare i diffusori.
- Le prese diffusore di questo apparecchio sono compatibili con capocorda a forcella.



Collegamento dei diffusori (collegamenti bifilo)

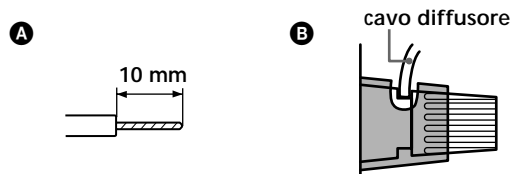
Quando i diffusori da collegare possono essere collegati a doppio filo, si può eseguire un collegamento bifilo a questo apparecchio. Collegare le due coppie di prese sul diffusore ai terminali SPEAKERS A e B su questo apparecchio usando due cavi diffusori per ciascun diffusore. Per dettagli, fare riferimento alle istruzioni allegate ai diffusori.

Collegamento dei cavi diffusori

Questo è un amplificatore ad erogazione elevata. Toccando la parte denudata dei cavi diffusori quando l'apparecchio è acceso si possono subire lesioni.

- Assicurarsi di controllare che l'amplificatore sia spento prima di eseguire qualsiasi collegamento.
- Denudare entrambi i capi del cavo diffusore per circa 10 mm e torcere insieme i fili interni del cavo (A).
- Inserire ciascun capo del cavo diffusore a fondo nel terminale diffusore.

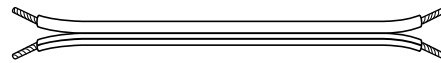
Assicurarsi che la parte denudata del cavo diffusore non sporga all'esterno della copertura del terminale diffusore (solo USA/Canada) o dal terminale diffusore (B).



(La copertura del terminale diffusore è presente solo sui modelli per USA/Canada.)

Cavi necessari

Cavi diffusori (2 coppie) (non in dotazione)



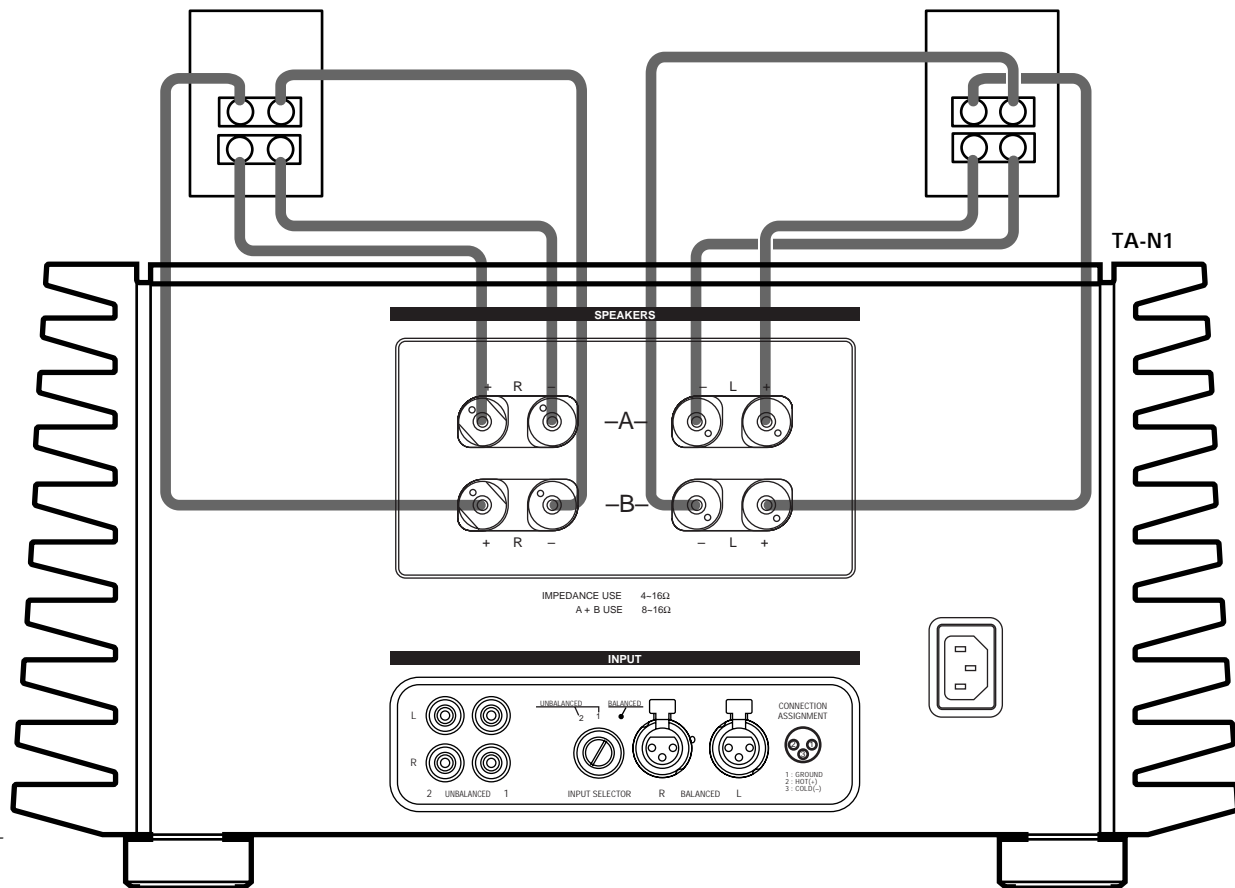
Collegare i due gruppi di prese sul diffusore alle prese SPEAKERS A e B dell'amplificatore di potenza.

Note sul collegamento dei diffusori

- Collegare il diffusore destro ai terminali "R" e collegare il diffusore sinistro ai terminali "L".
- Assicurarsi di far corrispondere il cavo diffusore al terminale appropriato sui componenti: + a + e - a -. Se i cavi sono invertiti, il suono risulta distorto e privo di bassi.
- Quando il livello di ingresso massimo dei diffusori usati è basso, cercare di evitare un'emissione di potenza eccessiva da questo apparecchio ai diffusori controllando il volume con il preamplificatore. La riproduzione continuata di una fonte audio ad un livello che distorce l'uscita audio può danneggiare i diffusori.
- Le prese diffusore di questo apparecchio sono compatibili con capocorda a forcella.

Collegamenti bifilo

I collegamenti bifilo possono essere eseguiti quando il diffusore dispone di due gruppi di terminali di ingresso che separano i segnali audio ad alta e bassa frequenza.

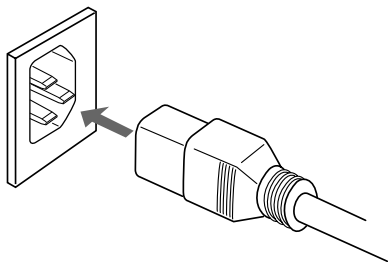


Collegamento di alimentazione

Prima di collegare il cavo di alimentazione CA di questo amplificatore di potenza ad una presa di corrente:

- Assicurarsi che l'interruttore di alimentazione dell'amplificatore di potenza sia sulla posizione di spegnimento.
- Collegare i diffusori.

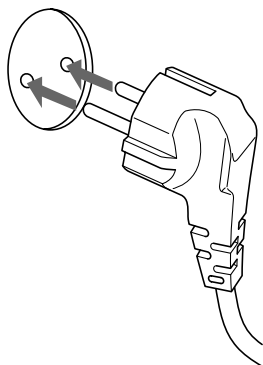
Collegare il cavo di alimentazione in dotazione al terminale AC IN su questo apparecchio.



Collegamento alla presa di corrente

(Solo modello l'Europa)

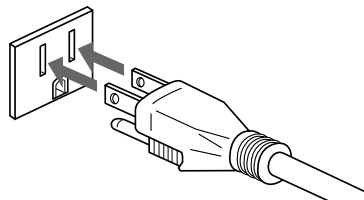
Collegare il cavo di alimentazione in dotazione ad una presa di corrente.



(Solo modello per USA/Canada)

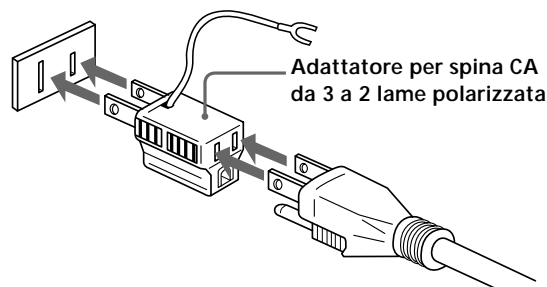
Il cavo di alimentazione in dotazione ha una spina con messa a terra a tre lame. Se si usa una presa di corrente con messa a terra a tre aperture, la spina può essere inserita direttamente nella presa. Tuttavia, se la presa è del tipo con messa a terra a due aperture, usare l'adattatore per spina CA in dotazione o un adattatore per spina CA reperibile in commercio.

Presca con messa a terra a 3 aperture



Presca polarizzata a 2 aperture

- Quando si usa una presa di corrente con messa a terra (le aperture sono di dimensioni diverse), usare l'adattatore per spina in dotazione.



Se sono prodotti rumori (ronzii)

I rumori possono essere causati da una differenza in potenziale elettrico sul circuito di messa a terra*. In questo caso, usare l'adattatore per spina CA in dotazione e fare attenzione a non collegare il filo di massa.

- * Anche se la messa a terra della presa di corrente è normalmente una messa a terra di sicurezza, può essere prodotta una leggera differenza nel potenziale elettrico a seconda delle prese. L'uso del cavo di alimentazione con spina a tre lame in dotazione può quindi ridurre la qualità del segnale audio o produrre rumori come ronzii.

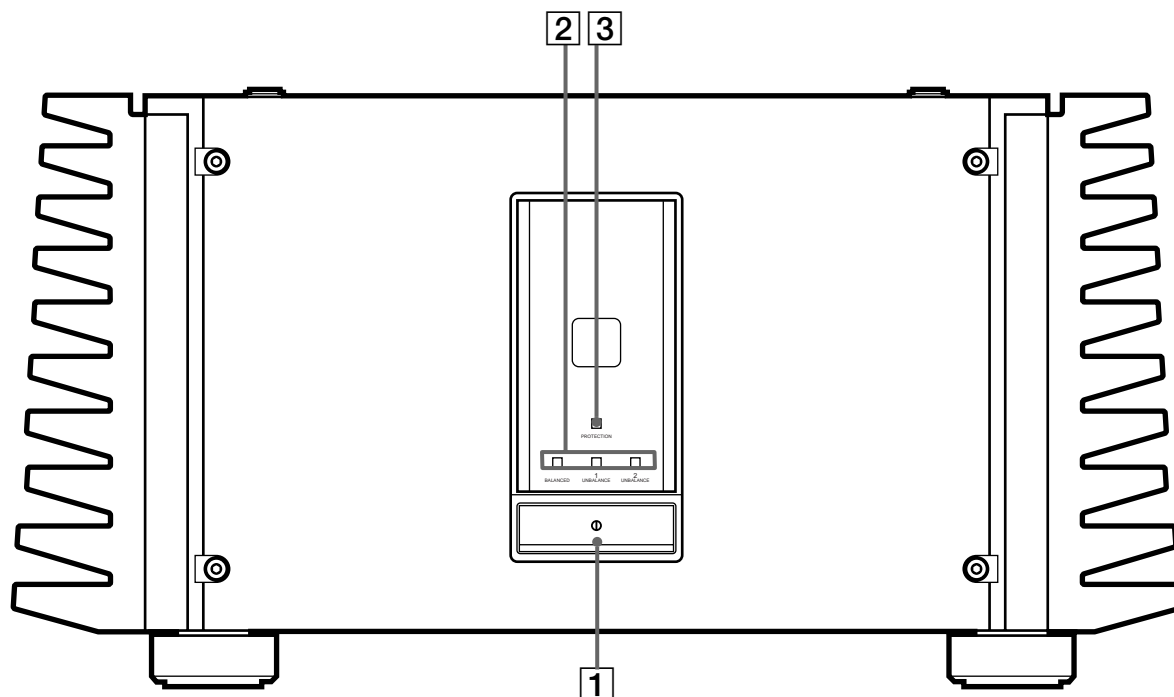
Nota

Consigliamo di collegare questo apparecchio direttamente ad una presa di corrente a muro. Se è necessario usare una presa multipla o una prolunga, assicurarsi di usarne una in grado di gestire correnti elevate (almeno 10 A) o una mirata all'uso in uffici.

Posizione delle parti e operazioni basilari

Questo capitolo spiega i nomi e le operazioni basilari dei tasti e dei comandi situati sui pannelli anteriore e posteriore.

Descrizione delle parti del pannello anteriore



1 Interruttore di alimentazione ①

Premerlo per accendere e spegnere l'amplificatore di potenza.

- Quando si accende, abbassare il volume sul preamplificatore al minimo, quindi accendere prima il preamplificatore e poi questo apparecchio. In modo analogo, quando si spegne, abbassare il volume sul preamplificatore, quindi spegnere prima l'amplificatore e poi il preamplificatore. Questo serve ad evitare danni ai diffusori.

2 Indicatori di ingresso (BALANCED/UNBALANCED 1/ UNBALANCED 2)

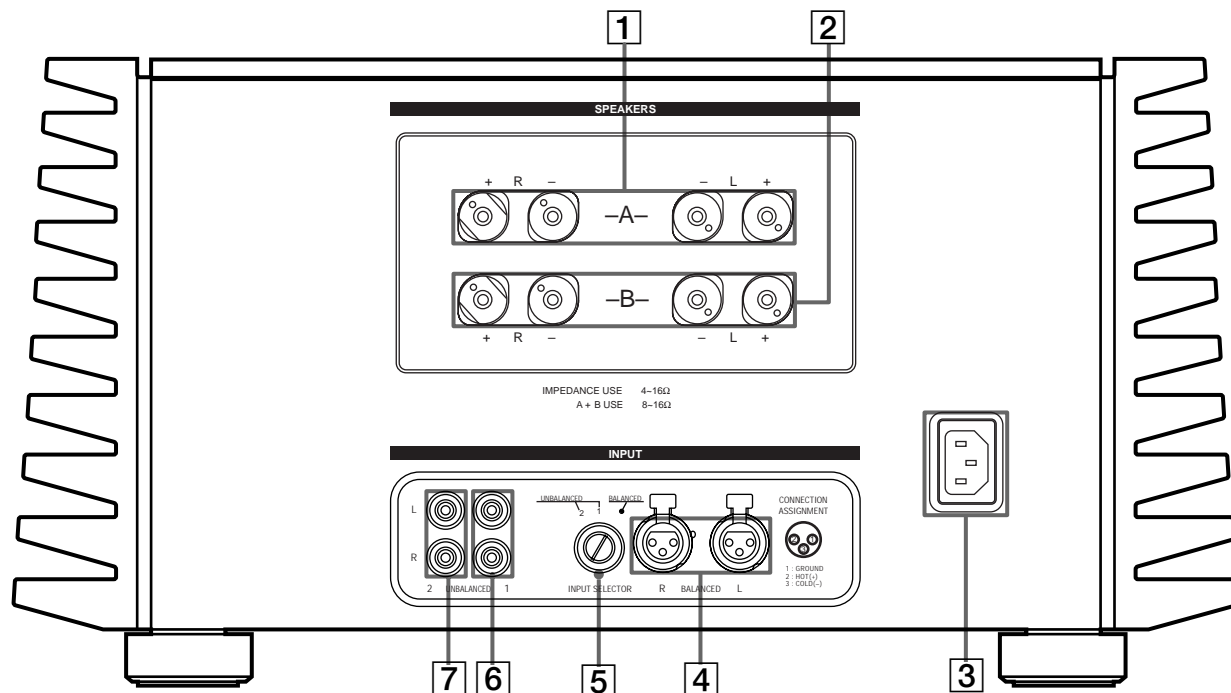
Si illuminano per indicare l'ingresso selezionato con il comando INPUT SELECTOR sul pannello posteriore.

3 Indicatore di protezione (PROTECTION)

Si illumina per circa 16 secondi dopo l'accensione. Dopo si illumina la spia blu sopra l'indicatore.

Quando esiste un cortocircuito in uno dei diffusori, il circuito di protezione di questo apparecchio si attiva automaticamente. L'indicatore PROTECTION si illumina quando il circuito di protezione è attivato e il suono non viene emesso dai diffusori. In questo caso, spegnere e controllare che i collegamenti diffusore siano corretti.

Descrizione delle parti del pannello posteriore



Posizione delle parti e operazioni basilari

- 1** Prese diffusori A (SPEAKERS A)
Per dettagli, vedere pagina 7.
- 2** Prese diffusori B (SPEAKERS B)
Usarle insieme ai terminali SPEAKERS A quando si eseguono collegamenti diffusori bifilo (pagina 8).
- 3** Terminale di ingresso alimentazione CA (AC IN)
Usarlo per collegare il cavo di alimentazione in dotazione al terminale AC IN per fornire alimentazione a questo apparecchio da una presa di corrente.
- 4** Prese di ingresso bilanciato (BALANCED)
Usarle per collegare le prese di uscita BALANCED di un preamplificatore a questo apparecchio (pagina 6). Selezionare BALANCED con la manopola INPUT SELECTOR (5).
- 5** Selettore di ingresso (INPUT SELECTOR)
Girarlo per selezionare l'ingresso.
- 6** Prese di ingresso non bilanciato 1 (UNBALANCED 1)
Usarle per collegare le prese PRE OUT di un preamplificatore a questo apparecchio (pagina 5). Selezionare UNBALANCED 1 con la manopola INPUT SELECTOR (5).
- 7** Prese di ingresso non bilanciato 2 (UNBALANCED 2)
Usarle per collegare le prese PRE OUT di un preamplificatore a questo apparecchio (pagina 5). Selezionare UNBALANCED 2 con la manopola INPUT SELECTOR (5).

Precauzioni

Sicurezza

Se un oggetto o un liquido penetra nell'apparecchio, scollegare l'amplificatore di potenza dalla fonte di alimentazione e farlo controllare da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente.

Fonti di alimentazione

- Prima di usare l'amplificatore di potenza, controllare che la sua tensione operativa sia identica a quella della rete elettrica locale. La tensione operativa è indicata sulla piastrina sul retro dell'amplificatore di potenza.
- Se non si usa l'amplificatore di potenza per un lungo periodo, assicurarsi di scollegare l'amplificatore di potenza dalla presa di corrente. Per scollegare il cavo di alimentazione CA, afferrarne la spina: non tirare mai il cavo.
- Il cavo di alimentazione CA deve essere sostituito solo presso un centro assistenza qualificato.

Collocazione

- Collocare l'amplificatore di potenza in un luogo con una ventilazione adeguata per evitare surriscaldamenti e prolungare la vita utile dell'amplificatore di potenza.
- Non collocare l'amplificatore di potenza nei pressi di fonti di calore o in luoghi esposti alla luce solare diretta, polvere eccessiva o scosse meccaniche.
- Non collocare nulla sopra il rivestimento che possa bloccare i fori di ventilazione e causare problemi di funzionamento.
- Non collocare l'amplificatore di potenza:
 - in qualsiasi luogo non in piano o instabile
 - sopra tappeti o coperte
 - in luoghi molto freddi
 - vicino a televisori o piastre video
(Se viene usato vicino ad un televisore o una piastra video, si possono avere disturbi nei segnali audio e/ o video. La possibilità di tali interferenze aumenta grandemente quando si usa un'antenna TV per interni. Consigliamo di usare sempre un'antenna TV esterna.)
- Anche se questo amplificatore di potenza stereo è stato progettato razionalmente, emette comunque una grande quantità di calore. Non collocare quindi nulla sopra questo apparecchio. Inoltre, quando si usano insieme vari di questi apparecchi in collegamenti ad alta potenza, non impilarli direttamente uno sopra l'altro. Posizionarne ciascuno su una mensola separata dello scaffale o collocarli l'uno di fianco all'altro orizzontalmente.

Emissione di calore durante l'uso

Questo apparecchio diventa molto caldo durante l'uso. Non si tratta di un problema di funzionamento. L'intera superficie del rivestimento diventa molto calda, particolarmente durante la riproduzione ad alto volume. In tali casi, non toccare il rivestimento. Toccando il rivestimento si possono subire lesioni o causare incendi. Inoltre non usare questo apparecchio in uno scaffale completamente chiuso. Collocarlo in un luogo ben ventilato per evitare un aumento eccessivo della temperatura.

Funzionamento

Prima di collegare altri componenti, assicurarsi di spegnere e scollegare l'amplificatore di potenza dalla presa di corrente.

Pulizia

Pulire il rivestimento, il pannello e i comandi con un panno morbido leggermente inumidito con una blanda soluzione detergente. Non usare alcun tipo di panno ruvido, polvere abrasiva o solventi come alcool o benzina.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'amplificatore di potenza, consultare il proprio rivenditore Sony.

Soluzione di problemi

Se si incontra una delle seguenti difficoltà durante l'uso dell'amplificatore di potenza, usare questa guida alla soluzione di problemi per porvi rimedio. Se il problema dovesse rimanere insoluto, consultare il proprio rivenditore Sony.

Suono assente o solo suono di livello molto basso udibile.

- ➔ Controllare che i diffusori e i componenti siano collegati saldamente.
- ➔ Assicurarsi che tutti i collegamenti siano saldi.
- ➔ Assicurarsi di aver selezionato il componente corretto sull'amplificatore di controllo.

L'indicatore di protezione non si spegne o l'indicatore di protezione si illumina e non si sente alcun suono.

- ➔ Spegnere l'amplificatore di potenza e controllare che non ci siano cortocircuiti nei collegamenti diffusori.

I suoni di sinistra e destra sono sbilanciati o invertiti.

- ➔ Controllare che i diffusori e i componenti siano collegati correttamente e saldamente.
- ➔ Assicurarsi che tutti i collegamenti siano eseguiti con la polarità corretta (+ e -).

Forti ronzii o rumori.

- ➔ Controllare che i diffusori e i componenti siano collegati saldamente.
- ➔ Controllare che i cavi di collegamento siano lontani da trasformatori o motori e ad almeno 3 metri di distanza da televisori o lampade fluorescenti.
- ➔ Allontanare il televisore dai componenti audio.
- ➔ Le spine e le prese sono sporche. Passarle con un panno leggermente inumidito con alcool.

Caratteristiche tecniche

Sezione amplificatore

Uscita di potenza

200 W + 200 W (8 Ω)

400 W + 400 W (4 Ω)

Impedenza nominale diffusori

4 Ω ~ 16 Ω

Distorsione armonica

Inferiore allo 0.005% (a 8 Ω, 10 W, THD)

Fattore di smorzamento

150 (a 8 Ω, 1 kHz)

Risposta in frequenza

5 Hz - 300 kHz + 0/- 1 dB (a 8 Ω, 1 W)

Sensibilità e impedenza in ingresso

1,5 V, 20 kΩ (non bilanciato)

1,5 V, 40 kΩ (bilanciato)

Guadagno

28 dB

Rapporto segnale/rumore

Oltre 115 dB (ingresso cortocircuitato, A-Fil)

Generali

Sistema Amplificatore di potenza puro
complementare ad alta potenza legato
lineare SEPP MOS FET

Alimentazione

Modelli per USA e Canada :

120 V CA, 60 Hz

Modelli per l'Europa :

230 V CA, 50/60 Hz

Consumo

Modelli per USA e Canada :

8.0 A

Modelli per l'Europa :

600 W

Dimensioni

480 × 245 × 530 mm

inclusi comandi e parti sporgenti

Massa (circa)

70 kg

Accessori in dotazione

Vedere pagina 4.

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a
modifiche senza preavviso.

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.


Não instale o aparelho num espaço fechado, como por exemplo, uma estante ou um armário.

Acerca deste manual

As instruções neste manual destinam-se ao modelo TA-N1. Verifique o número do seu modelo no painel frontal. Neste manual, o modelo para a Europa é utilizado com propósitos de ilustração, a menos que doutra forma afirmado. Quaisquer diferenças de funcionamento estão claramente indicadas no texto, por exemplo, com os dizeres “somente para E.U.A./Canadá”.

Convenções

O seguinte ícone é utilizado neste manual:

 Indica informações e observações que tornam a sua tarefa mais fácil.

ÍNDICE

Ligações dos componentes 4

Desempacotamento 4

Ligações do pré-amplificador
(Ligações não-balanceadas) 5

Ligações do pré-amplificador
(Ligações balanceadas) 6

Ligações dos altifalantes
(Ligações padronizadas) 7

Ligações dos altifalantes (Ligações de fio duplo) 8

Ligação da alimentação 9

Localização das partes e operações básicas 10

Descrição das partes do painel frontal 10

Descrizione delle parti del pannello posteriore 12

Informações adicionais 13

Precauções 13

Verificação de problemas 14

Secção do amplificador 15

Ligações dos componentes

Este capítulo descreve como ligar um pré-amplificador Sony TA-E1, os seus altifalantes e outros componentes de áudio ao amplificador de potência. Assegure-se de ler esta secção antes de efectuar quaisquer ligações.

Desempacotamento

Verifique se recebeu os seguintes itens:

- Cabo de alimentação (1)
- Adaptador de ficha de alimentação CA (do tipo polarizado tri- a bifurcado) (1) (Somente para E.U.A./Canadá)

Medidas preliminares

- Desligue a alimentação de todos os equipamentos componentes antes de efectuar quaisquer ligações.
- Não ligue o cabo de alimentação CA até que todas as ligações sejam completadas.
- Assegure-se de efectuar as ligações firmemente de modo a evitar zumbidos e ruídos.
- Quando ligar um cabo de áudio, assegure-se de combinar os pinos codificados por cores com as tomadas correspondentes nos componentes: branco (esquerda) a branco; vermelho (direita) a vermelho.

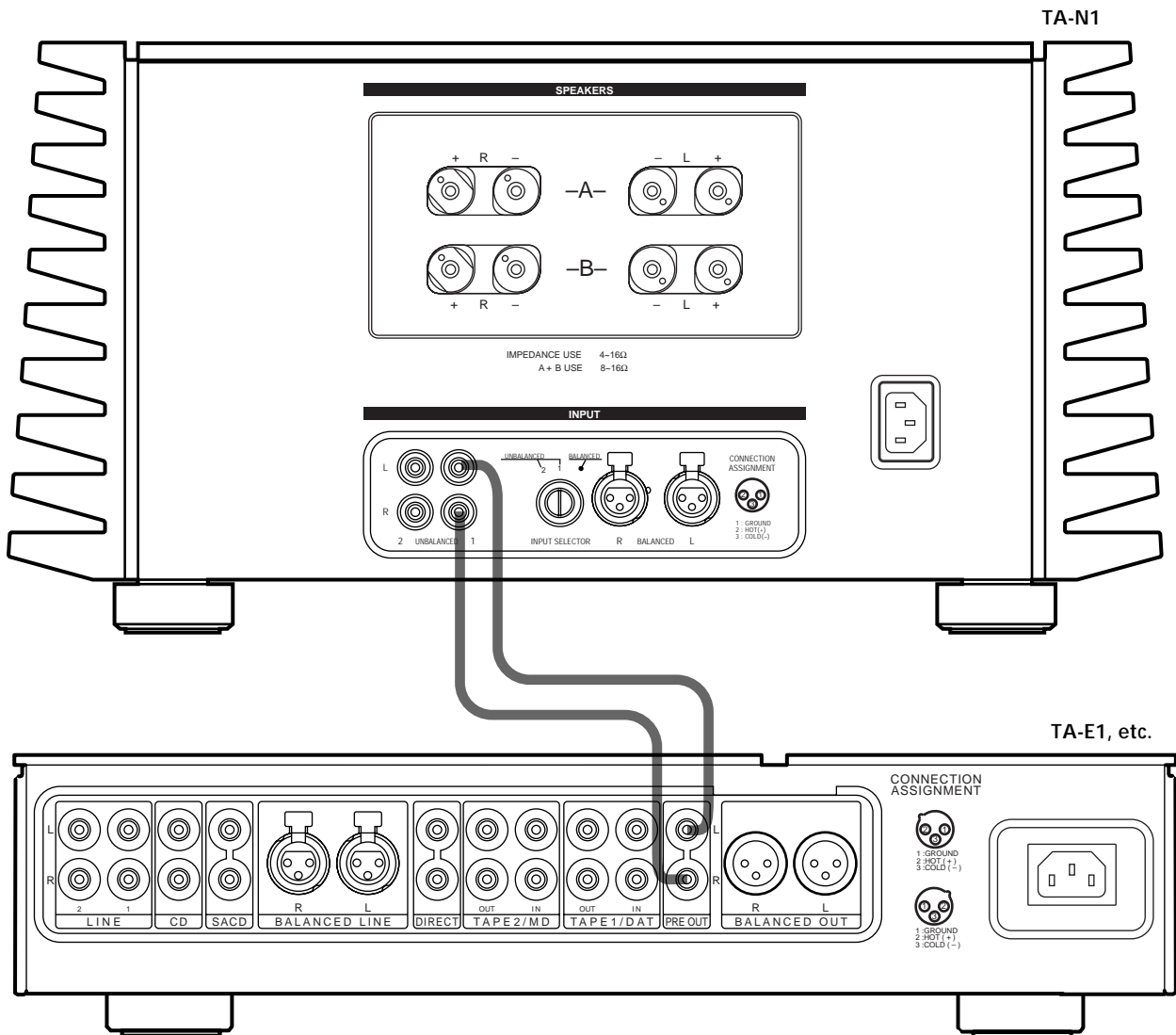
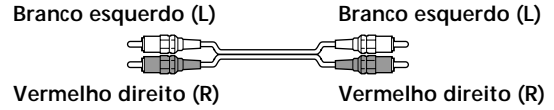
Ligações do pré-amplificador (Ligações não-balanceadas)

Ligue o pré-amplificador que estiver usando (Sony TA-E1, etc.) às tomadas de entrada UNBALANCED 1 ou UNBALANCED 2 do amplificador de potência. Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções fornecido com o pré-amplificador.

Cabos requeridos

Cabos de áudio (venda avulsa)

Quando for ligar um cabo, certifique-se de combinar os pinos codificados por cores com as tomadas correspondentes nos componentes.

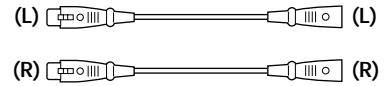


Ligações do pré-amplificador (Ligações balanceadas)

Ligue as tomadas de saída BALANCED do pré-amplificador que estiver a utilizar (Sony TA-E1, etc.) às tomadas BALANCED do amplificador de potência. Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções fornecido com o pré-amplificador.

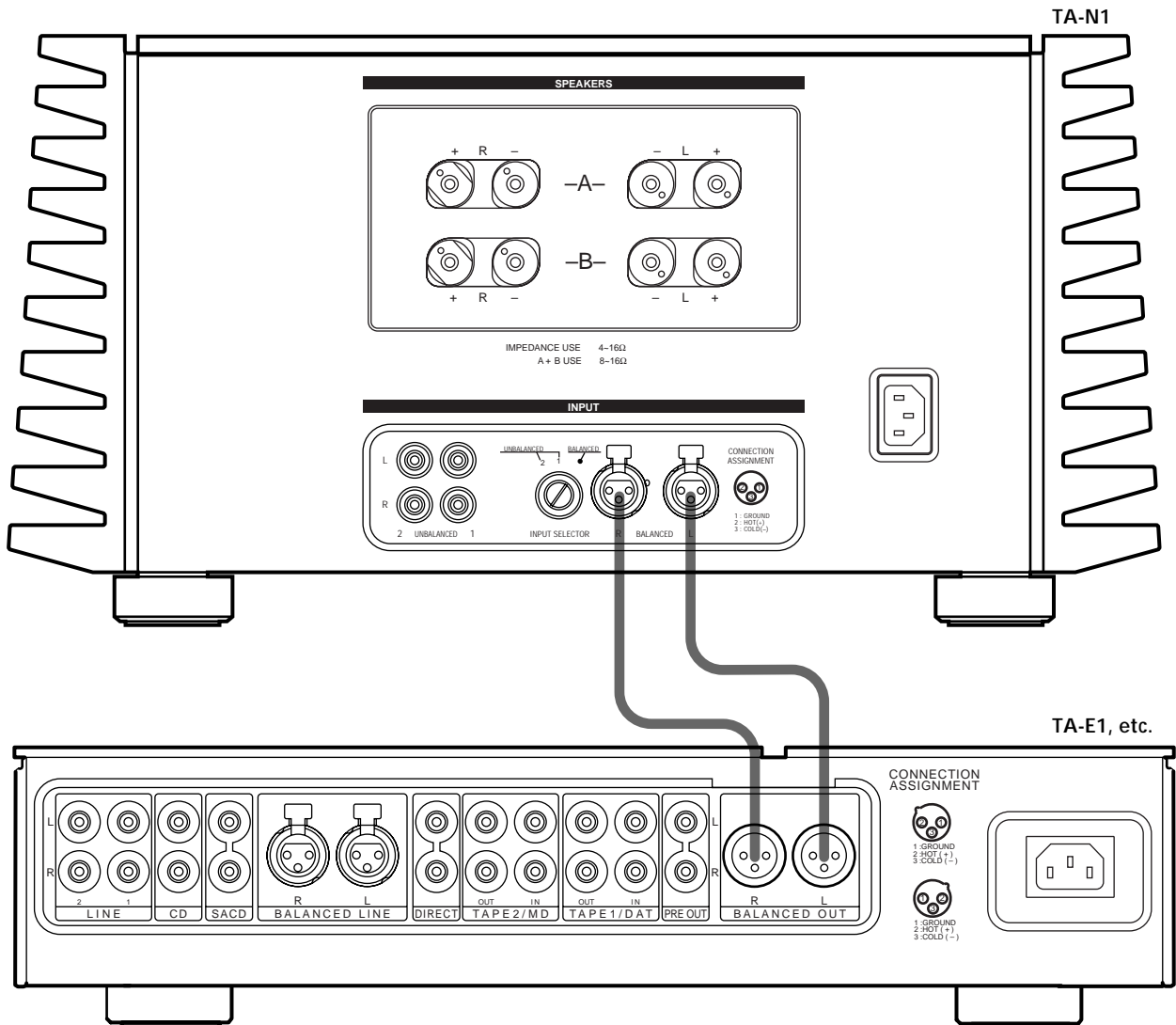
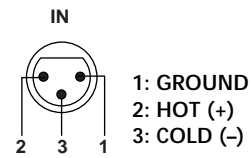
Cabos requeridos

Cabos balanceados (venda avulsa)



Nota

A designação de pino das tomadas de entrada BALANCED no amplificador é 1:GROUND, 2:HOT e 3:COLD. Quando as ligações forem efectuadas em um pré-amplificador com designação de pino que seja 1:GROUND, 2:COLD e 3:HOT, inverta as polaridades (+) e (-) dos cabos do altifalante. Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções fornecido com o pré-amplificador.



Ligações dos altifalantes (Ligações padronizadas)

Ligue as tomadas dos altifalantes aos terminais SPEAKERS A ou B no amplificador de potência, utilizando um único cabo de altifalante para cada coluna. Não há nenhuma diferença no som exteriorizado através de SPEAKERS A e B. Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções fornecido com as colunas de altifalantes.

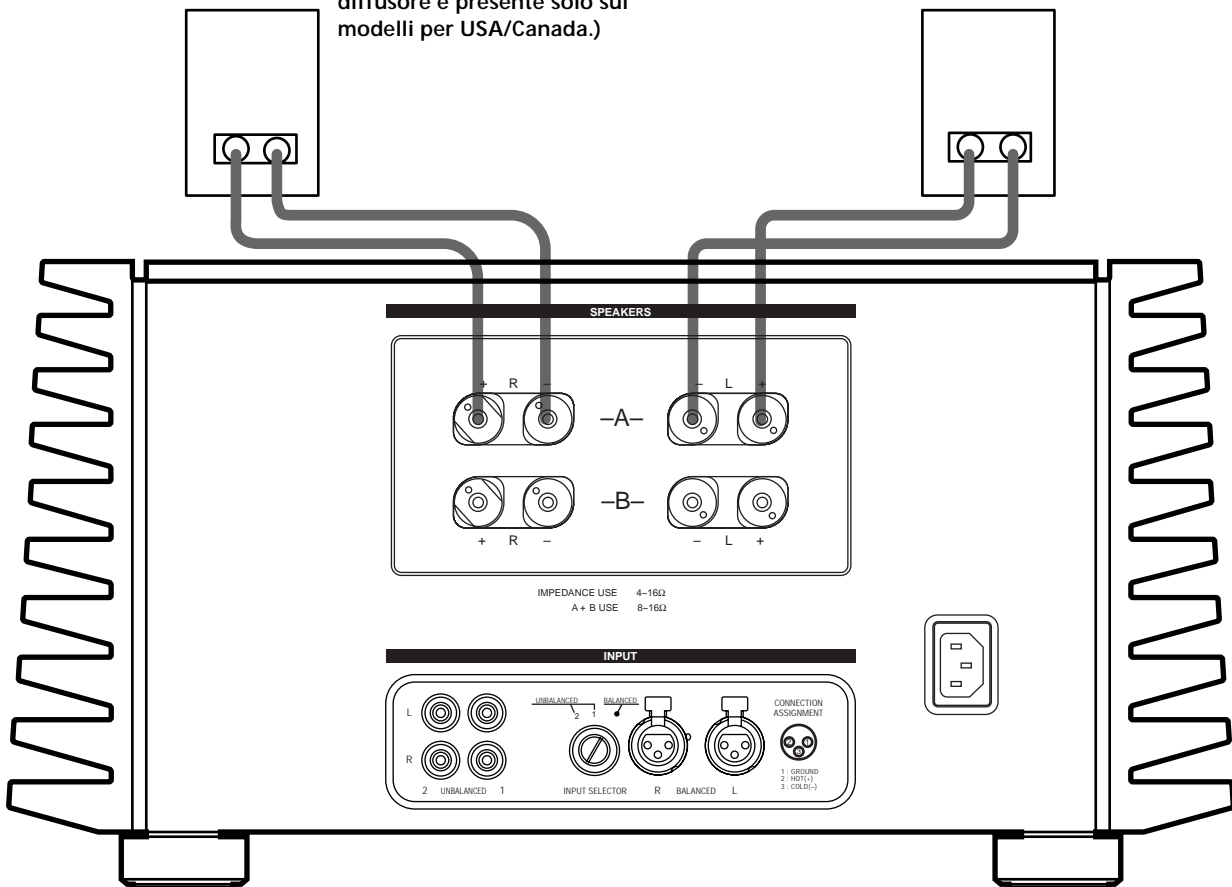
Ligação dos cabos de altifalante

Este é um amplificador de alta saída. Tocar a extremidade descascada dos cabos de altifalante quando a alimentação estiver ligada poderá resultar em injúrias.

- Certifique-se de que a alimentação do amplificador esteja desligada antes de efectuar quaisquer ligações.
- Descasque aproximadamente 10 mm de ambas as extremidades dos cabos de altifalante e torça os fios do cabo juntos (A).
- Insira cada extremidade do cabo de altifalante completamente dentro do do terminal de altifalante. Certifique-se de que o trecho descascado do cabo de altifalante não fique protuso para fora da cobertura do terminal de altifalante (somente para E.U.A./Canadá) nem do terminal de altifalante (B).

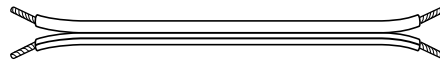


(La copertura del terminale diffusore è presente solo sui modelli per USA/Canada.)



Cabos requeridos

Cabos de altifalante (1 par) (venda avulsa)



Ligue as tomadas do altifalante às tomadas SPEAKERS A ou B do amplificador de potência.

Notas acerca das ligações dos altifalantes

- Ligue o altifalante direito aos terminais “R”, e o altifalante esquerdo aos terminais “L”.
- Assegure-se de combinar o cabo do altifalante ao terminal apropriado nos componentes: + a + e - a -. Se os cabos estiverem invertidos, o som será distorcido e apresentará deficiência de graves.
- Quando o nível máximo de entrada dos altifalantes que estiver a utilizar for baixo, procure evitar a saída de potência excessiva a partir deste aparelho aos altifalantes, mediante o controlo do volume no pré-amplificador. A reprodução contínua de uma fonte de áudio num nível que distorce a saída de áudio poderá avariar os altifalantes.
- As tomadas de altifalante deste aparelho são compatíveis com a ligação da tomada de terminal Y.

Ligações dos altifalantes (Ligações de fio duplo)

Se os altifalantes aos quais for efectuar as ligações puderem ter duplo fio, é possível efectuar ligações de duplo fio a este aparelho. Ligue os dois jogos de tomadas do altifalante aos terminais SPEAKERS A e B deste aparelho, utilizando dois cabos de altifalante para cada altifalante. Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções fornecido com os altifalantes.

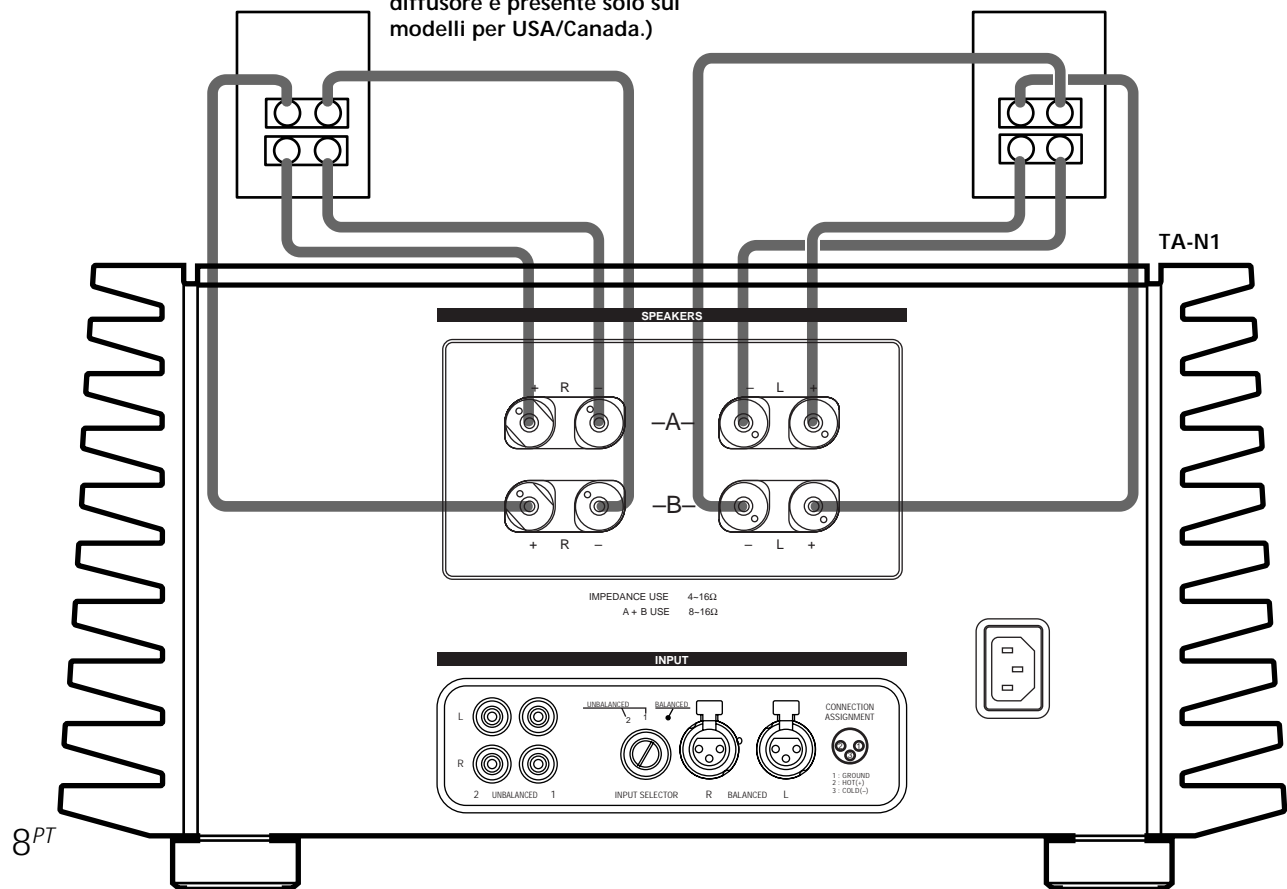
Ligação dos cabos de altifalante

Este é um amplificador de alta saída. Tocar a extremidade descascada dos cabos de altifalante quando a alimentação estiver ligada poderá resultar em injúrias.

- Certifique-se de que a alimentação do amplificador esteja desligada antes de efectuar quaisquer ligações.
- Descasque aproximadamente 10 mm de ambas as extremidades dos cabos de altifalante e torça os fios do cabo juntos (A).
- Insira cada extremidade do cabo de altifalante completamente dentro do do terminal de altifalante. Certifique-se de que o trecho descascado do cabo de altifalante não fique protuso para fora da cobertura do terminal de altifalante (somente para E.U.A./Canadá) nem do terminal de altifalante (B).

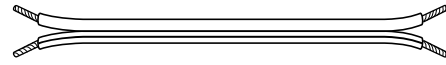


(La copertura del terminale diffusore è presente solo sui modelli per USA/Canada.)



Cabos requeridos

Cabos de altifalante (2 pares) (venda avulsa)



Ligue as tomadas do altifalante às tomadas SPEAKERS A e B do amplificador de potência.

Notas sobre as ligações dos altifalantes

- Ligue o altifalante direito aos terminais "R", e o altifalante esquerdo aos terminais "L".
- Assegure-se de combinar o cabo de altifalante ao terminal apropriado nos componentes: + a + e - a -. Se os cabos estiverem invertidos, o som será distorcido e apresentará deficiência de graves.
- Quando o nível máximo de entrada dos altifalantes que estiver a utilizar for baixo, procure evitar a saída de potência excessiva a partir deste aparelho aos altifalantes, mediante o controlo do volume no pré-amplificador. A reprodução contínua de uma fonte de áudio num nível que distorce a saída de áudio poderá avariar os altifalantes.
- As tomadas de altifalante deste aparelho são compatíveis coma ligação da tomada de terminal Y.

⚡ Sobre as ligações de duplo fio

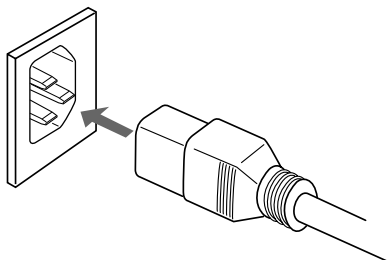
Ligações de duplo fio podem ser executadas quando o altifalante possui dois jogos de terminais de entrada que separam sinais de áudio de alta e baixa frequência.

Ligação da alimentação

Antes de ligar o cabo de alimentação CA deste amplificador de potência a uma tomada da rede:

- Certifique-se de que o interruptor de alimentação do amplificador de potência esteja desligado.
- Ligue os altifalantes.

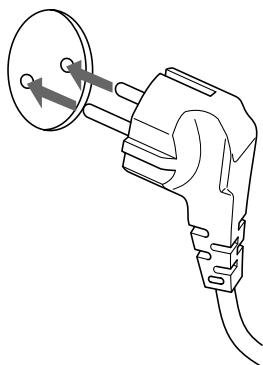
Ligue o cabo de alimentação CA fornecido ao terminal AC IN deste aparelho.



Ligação a uma tomada da rede CA

(Somente no modelo para a Europa)

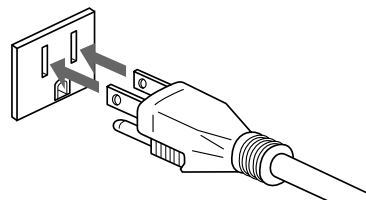
Ligue o cabo de alimentação CA fornecido a uma tomada da rede CA.



(Somente no modelo para os E.U.A./Canadá)

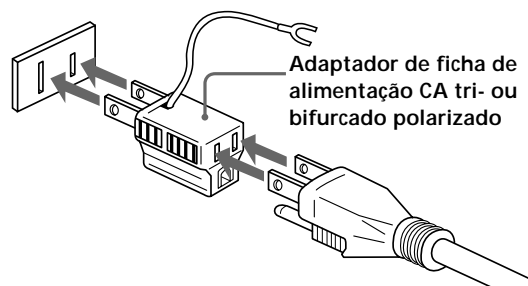
O cabo de alimentação fornecido possui ficha trifurcada ligada à terra. Caso utilize uma saída trifurcada ligada à terra, a ficha poderá ser inserida directamente à tomada. Entretanto, se a tomada for uma saída bifurcada ligada à terra, utilize o adaptador de ficha de alimentação fornecido ou um adaptador de ficha de alimentação CA disponível no comércio.

Saída trifurcada ligada à terra



Saída bifurcada polarizada

- Quando for utilizar uma tomada de ligação à terra (as entradas têm tamanhos diferentes), utilize o adaptador de ficha de alimentação CA fornecido.



Se ruídos (zumbidos) forem produzidos

Ruídos podem ser causados por uma diferença potencial eléctrica no circuito de ligação à terra*. Neste caso, utilize o adaptador de ficha de alimentação CA fornecido e tenha o cuidado de não ligar o fio terra a nada.

- * Embora o circuito terra da tomada doméstica seja normalmente um circuito terra seguro, uma pequena diferença potencial eléctrica pode-se produzir, dependendo da tomada. Portanto, o uso do cabo de alimentação CA trifurcado fornecido pode reduzir a qualidade do sinal de áudio ou pode produzir zumbidos de interferência.

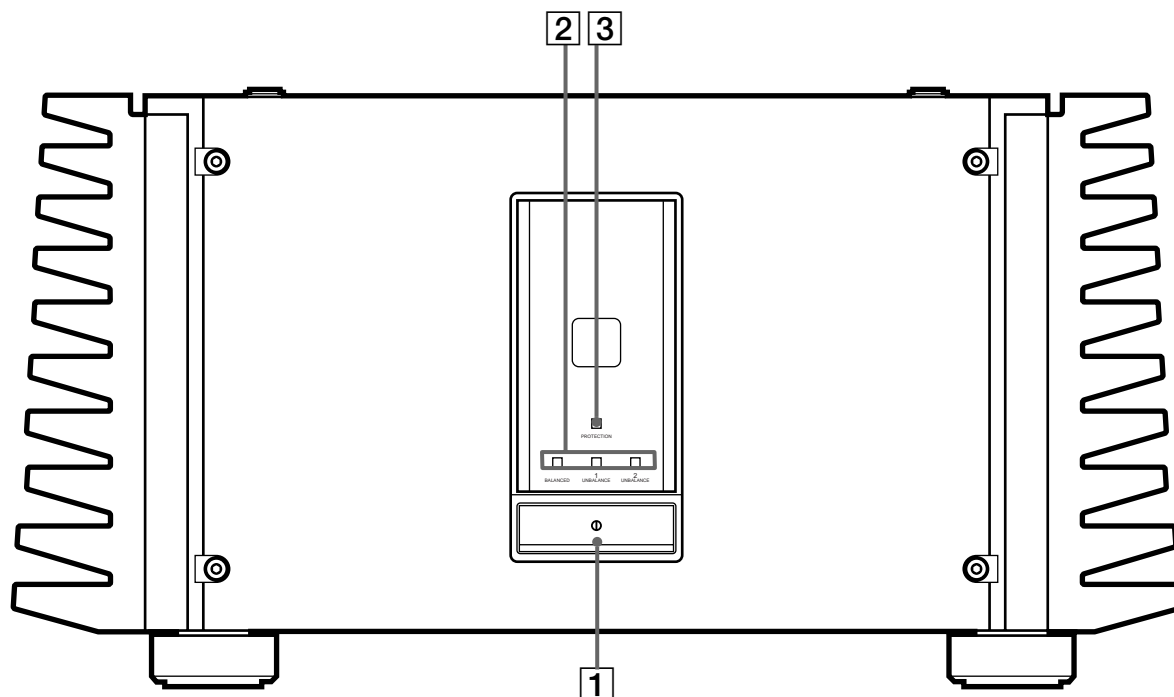
Nota

Recomendamos ligar este aparelho directamente a uma tomada da rede CA. Caso precise utilizar uma derivação de múltiplas saídas ou um cabo de extensão, certifique-se de utilizar um(a) que seja capaz de manusear corrente elevada (de pelo menos 10 A) ou um(a) designado(a) para uso comercial.

Localização das partes e operações básicas

Este capítulo explica a nomenclatura e as operações básicas das teclas e dos controlos localizados nos painéis frontal e posterior.

Descrição das partes do painel frontal



1 Interruptor ① de alimentação

Prima-o para ligar e desligar a alimentação do amplificador de potência.

- Quando for ligar a alimentação, diminua o volume no pré-amplificador até o mínimo, e então ligue o pré-amplificador e esta unidade respectivamente. Da mesma forma, quando for desligar a alimentação, diminua o volume no pré-amplificador, e então desligue o amplificador e o pré-amplificador respectivamente. Isto é uma medida de prevenção contra avarias nos altifalantes.

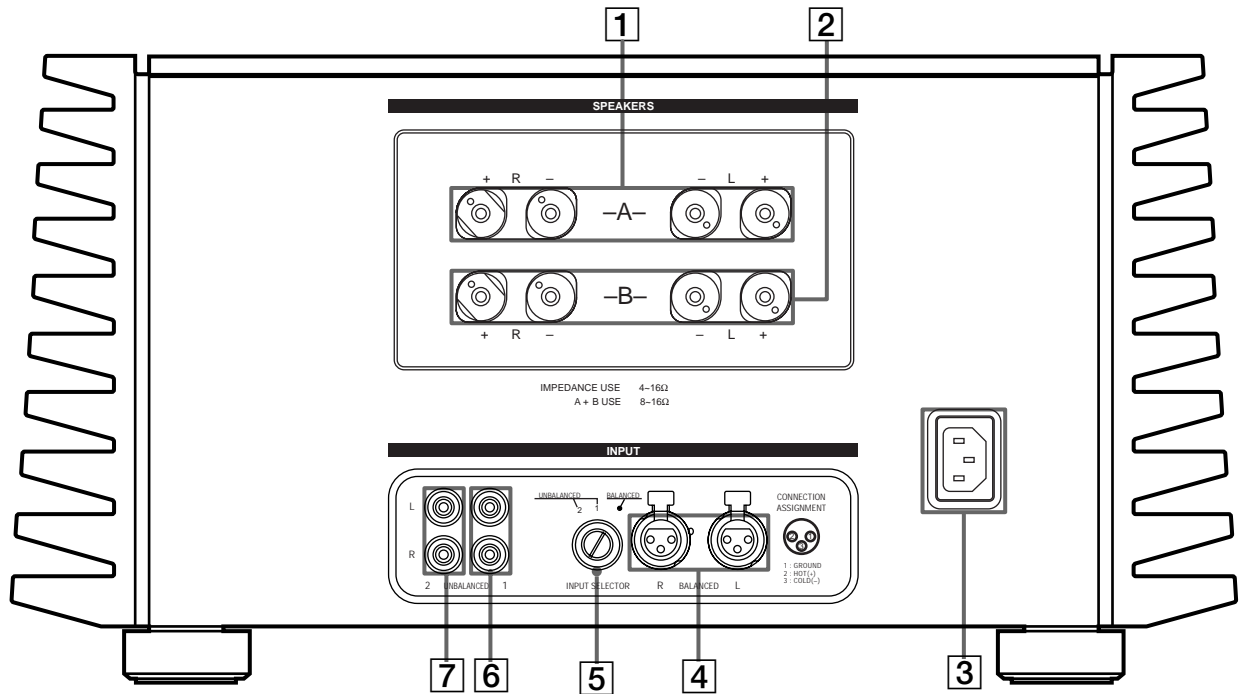
2 Indicadores de entrada (BALANCED/UNBALANCED 1/UNBALANCED 2)

Acendem-se para indicar a entrada seleccionada com o controlo INPUT SELECTOR no painel posterior.

3 Indicador PROTECTION

Acende-se por aproximadamente 16 segundos após a alimentação ser ligada. Depois disso, a luz azul acima do indicador acende-se. Quando ocorre um curto circuito em um dos altifalantes, o circuito de protecção deste aparelho é automaticamente activado. O indicador PROTECTION acende-se quando o circuito de protecção é activado, e o som não é emanado dos altifalantes. Caso isto ocorra, desligue a alimentação e verifique se as ligações dos altifalantes estão correctas.

Descrição das partes do painel posterior



- 1 Tomadas SPEAKERS A**
Quanto aos pormenores, consulte a página 7.
- 2 Tomadas SPEAKERS B**
Utilize-as com terminais SPEAKERS A quando forem efectuadas ligações de altifalante de duplo fio (página 8).
- 3 Terminal AC IN**
Utilize-o para ligar o cabo de alimentação fornecido ao terminal AC IN para fornecer alimentação a este aparelho a partir de uma tomada da rede CA.
- 4 Tomadas de entrada BALANCED**
Utilize-o para ligar as tomadas de saída BALANCED de um pré-amplificador a este aparelho (página 6).
Selecione BALANCED com o botão INPUT SELECTOR (5).
- 5 Controlo INPUT SELECTOR**
Gire-o para seleccionar a entrada.
- 6 Tomada de entrada UNBALANCED 1**
Utilize-a para ligar as tomadas PRE OUT de um pré-amplificador a este aparelho (página 5).
Selecione UNBALANCED 1 com o botão INPUT SELECTOR (5).
- 7 Tomada de entrada UNBALANCED 2**
Utilize-a para ligar as tomadas PRE OUT de um pré-amplificador a este aparelho (página 5).
Selecione UNBALANCED 2 com o botão INPUT SELECTOR (5).

Informações adicionais

Precauções

Acerca das segurança

Se algum objecto sólido ou líquido penetrar no interior do aparelho, desligue o amplificador de potência e solicite uma inspecção a técnicos qualificados, antes de voltar a operá-lo.

Acerca das fontes de alimentação

- Antes de utilizar o amplificador de potência, verifique se a voltagem de funcionamento é igual ao fornecimento de alimentação local. A voltagem de funcionamento está indicada na placa de identificação na parte posterior do amplificador de potência.
- Caso não vá utilizar o amplificador de potência por um intervalo prolongado, assegure-se de desligar o amplificador de potência da tomada da rede. Para desligar o cabo de alimentação CA, puxe-o segurando pela ficha; nunca pelo fio.
- O cabo de alimentação CA deve ser trocado somente por serviços técnicos qualificados.

Acerca da localização

- Coloque o amplificador de potência num local com ventilação adequada para prevenir acumulação de calor e prolongar a vida útil do amplificador de potência.
- Não coloque o amplificador de potência nas cercanias de fontes de calor, nem em locais sujeitos à luz solar directa, poeira excessiva ou choques mecânicos.
- Não coloque sobre o topo do aparelho nada que possa bloquear os orifícios de ventilação e provocar algum mau funcionamento.
- Não coloque o amplificador de potência:
 - em nenhum lugar que não seja plano e estável;
 - sobre tapetes ou cobertores;
 - em locais extremamente frios;
 - nas proximidades de televisores ou decks de vídeo. (Caso o utilize nas proximidades de televisores ou decks de vídeo, poderão ocorrer ruídos nos sinais de áudio e/ou vídeo. A possibilidade desta interferência aumenta significativamente quando estiver a utilizar uma antena de TV interna. Recomendamos sempre o uso de uma antena de TV externa).
- Embora este seja um amplificador de potência estéreo racionalmente projectado, emite uma grande quantidade de calor. Portanto, não coloque nada no topo deste aparelho. Além disso, quando utilizar diversos destes aparelhos juntamente com ligações de alta potência, não os empilhe directamente um sobre o outro. Coloque cada um numa divisão individual de uma estante, ou coloque-os lado a lado horizontalmente.

Precauções

Acerca da emissão de calor durante o uso

Este aparelho torna-se bastante quente durante o uso. Isto não significa um mau funcionamento.

Toda a superfície do aparelho torna-se bastante quente, especialmente quando reproduzir em altos volumes. Em tais casos, não toque no aparelho. Do contrário, poderão ocorrer lesões físicas ou incêndios.

Além disso, não utilize este aparelho num recinto completamente fechado. Coloque-o num local bem ventilado para evitar uma excessiva elevação de temperatura.

Acerca do funcionamento

Antes de ligar outros componentes, assegure-se de desligar a alimentação e retirar a ficha do amplificador de potência.

Acerca da limpeza

Limpe a superfície externa, o painel e os controlos com um pano macio levemente humedecido em uma solução de detergente suave. Não utilize nenhum tipo de esponja abrasiva, pó saponáceo ou solvente, tal como álcool ou benzina.

Caso surja alguma dúvida ou problema referente ao seu amplificador de potência, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Verificação de problemas

Caso encontre alguma das dificuldades descritas a seguir durante a utilização do amplificador de potência, empregue este guia de verificação de problemas para remediar o problema. Se algum problema persistir, consulte o seu agente Sony mais próximo.

Ausência total de som, ou presença de apenas um som muito baixo

- ➔ Verifique se os altifalantes e os componentes estão firmemente ligados.
- ➔ Assegure-se de que todas as ligações tenham sido efectuadas firmemente.
- ➔ Assegure-se de ter seleccionado o componente correcto no amplificador de controlo.

O indicador de protecção não se apaga ou não se acende e nenhum som é escutado.

- ➔ Desligue a alimentação do amplificador de potência e certifique-se de que não existe nenhum curto-circuito nas ligações de altifalante.

Os sons dos canais esquerdo e direito estão desbalanceados ou invertidos.

- ➔ Verifique se os altifalantes e os componentes estão firme e correctamente ligados.
- ➔ Certifique-se de que todas as ligações foram efectuadas com a correspondência correcta dos pólos (+ e -).

Presença de zumbidos ou ruídos intensos

- ➔ Verifique se os altifalantes e os componentes estão firmemente ligados.
- ➔ Certifique-se de que os cabos de ligação estão distantes de transformadores ou motores, e a pelo menos 3 metros de distância de televisores ou luzes fluorescentes.
- ➔ Aumente a distância entre o seu televisor e os componentes de áudio.
- ➔ As fichas e tomadas estão com sujidades. Limpe-as com um tecido levemente humedecido com álcool.

Especificações

Secção do amplificador

Potência de saída	200 W + 200 W (8 Ω) 400 W + 400 W (4 Ω)
Impedância nominal de altifalante	4 Ω ~ 16 Ω
Distorção harmónica	Inferior a 0,005% (a 8 Ω , 10 W, D.H.T.)
Factor de descarga	150 (a 8 Ω , 1 kHz)
Resposta de frequência	5 Hz ~ 300 kHz + 0/- 1 dB (a 8 Ω , 1 W)
Sensibilidade e impedância de entrada	1,5 V, 20 k Ω (desbalanceada) 1,5 V, 40 k Ω (balanceada)
Ganho	28 dB
Relação sinal/ruído	Superior a 115 dB (entrada em curto, A-Fil)

Generalidades

Sistema	Amplificador de potência SEPP MOS FET Linear Legato de Alta Potência Puro Complementar
Requerimentos de alimentação	Modelos para E.U.A. e Canadá : 120 V CA, 60Hz Modelos para Europa : 230 V CA, 50/60Hz
Consumo	Modelos para E.U.A. e Canadá : 8.0 A Modelos para Europa : 600 W
Dimensões	480 x 245 x 530 mm incluindo controlos e partes salientes
Peso (Aprox.)	70 kg
Accessórios fornecidos	Consulte a página 4.
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.	

